

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 7 de Diciembre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVI Núm. 11.003

## Retorno a la tradición republicana

### Grandeza y decadencia del realismo

¿Qué buen republicano europeo no acogerá alegremente la derrota de Tardieu? Andrés Tardieu representaba la desviación de la trayectoria seguida por la Tercera República desde Waldeck-Rousseau y desde Julio Ferry, y nunca rectificada esencialmente, a pesar de las tibiezas, de las contemporizaciones y de las veleidades dictatoriales de un Meline, de un Poincaré o de un Clemenceau.

Tardieu no es un reaccionario, pero es peor que reaccionario: un político sin ideales, que busca el éxito por el camino más rápido y con no importa qué medios. Muy inteligente, muy culto, clarividente y perseverante; perfecto conocedor de la política, hasta en sus últimos repliegues; uno de los pocos franceses que viajan y aprehenden directamente la realidad de lo que ven, sin sujeción a prejuicios. Físicamente, saludable, vigoroso y poseedor de una portentosa capacidad de trabajo. Y todas estas envidiables facultades, ampliamente ejercitadas a lo largo de una existencia vivida en los ambientes más diversos: en la diplomacia, en el foro, en el periodismo, en la administración pública, en puestos de confianza junto a los estadistas más eminentes de su país.

¿Quién puede regatearle a Tardieu capacidad para gobernar? La posee en mayor medida que otros políticos—Poincaré, por ejemplo—encumbrados por los papanatas y por los intereses creados a la condición de seres mesiánicos, nacidos para resolver con un simple ademán tanmatúrgico problemas inextricables, ante los que se estrella la terca voluntad y el claro entendimiento de docenas de compatriotas suyos.

Pero, en Tardieu, sus excelentísimas cualidades están contrapesadas por la carencia de fe y por la sobra de ambición, que caracterizan a una parte de los "hombres que han hecho la guerra"... y a muchos que permanecieron, por su edad, muy lejos de las trincheras, y que tenían de la vida el mismo concepto sensual que el ex jefe de Gabinete de Waldeck-Rousseau, pero no alardeaban de él, ascendiendo a credo colectivo de una o varias generaciones.

Mucho antes de 1914, Andrés Tardieu sentía una propensión hacia el "realismo"—oposición al idealismo—que había de trocarse, años más tarde, en el ídolo de los nacionalistas, de los alcoholistas de las finanzas y de las derechas oportunistas. Su realismo es consecuencia de su formación y de sus frecuentaciones: de su etapa de redactor de "Le Temps", prototipo del diario mercantilizado, de sus contactos con los capitales de industria, que van derechos a su fin, eliminando obstáculos y adversarios por el soborno, la calumnia o la intimidación. Político hasta el tuétano, todavía no sabía Tardieu hablar en público, pero ya conocía la clave del éxito en las empresas que había de acometer. Aunque las circunstancias los convirtiesen en colaboradores, Tardieu y Clemenceau eran, moral y políticamente, dos antipodas. El "Tigre" vencía por su testarudez. Tardieu empleaba como arma preterente la ductilidad.

Toda la historia de Tardieu es un rosario de claudicaciones. Injustamente lisonjeado por su juventud—tiene cincuenta y cinco años, la edad que la pequeña burguesía francesa cree adecuada para la jubilación—, Tardieu alardea estrepitosamente de su fuerza, de su dinamismo, de su optimismo y de su buen humor. Para todos los conflictos tiene una larga sonrisa—de desprecupación, menosprecio o desafío—en la que enseña toda su dentadura bien cuidada y orlizada. Sonrisa—dices sus aduladores—de hombre moderno. Sí; sonrisa de financiero audaz o de boxeador candidato al cinturón mundial. Sonrisa de hombre que desdén los valores morales y que muestra orgullosamente una serie de triunfos tangibles, alcanzados, frecuentemente, a expensas de la ética.

Originalmente, Tardieu es republicano moderado, de aquellos republicanos moderados, que según frase de su ex jefe Tardieu, "no eran moderadamente republicanos". Precoz, desenfado y primer premio, indefectiblemente. El primer lugar en el Liceo. El primer lugar en las oposiciones a la diplomática. El primer lugar en las oposiciones a la administración pública. El primer puesto, también, en el periodismo internacional. "En Europa—decía Kiderlen-Wachter, ministro de Relaciones Exteriores de Alemania—hay cuatro grandes potencias, y otra más: Andrés Tardieu".

Primero en todo... Hasta como orador, cuando bajo el patronato de Briand—republicano extremista a la sazón—se inicia en los discursos electorales, como candidato a diputado.

El primero, igualmente, en dejar entibiarse el laicismo heredado de Waldeck-Rousseau. Sus compañeros de trabajo—Anatole de Monzie, Enriche Jouvelet, Pablo Boncour—mantienen, intactas y aun acrecidas su anticlericalismo y su aversión al militarismo, provocador y envenenador de la infancia contra Dreyfus. Tardieu se desprende prontamente de aquellas convicciones y emprende nuevos y más prácticos rumbos. Todos los ciudadanos útiles de Francia han sido soldados en la gran guerra; Tardieu, también, y ello le sirve como un mérito en su hoja de servicios políticos. Parece que ha encarnado el tipo del ex combatiente. Aun después de desfilarse el uniforme, le siguen llamando "el capitán Tardieu". Y el capitán Tardieu es el que, designado por Clemenceau, marcha a los Estados Unidos como Alto Comisario francés y colabora con el "Tigre" en la redacción del Tratado de Versalles.

Una obra de tal envergadura define toda la acción de un político. Si, andando el tiempo, la reputa se descalifica para continuar "interviniendo en los negocios públicos, porque siempre se temerá de él una nueva equivocación, tan fatal para su país y para la paz universal como

la primera. Cuando Briand inicia su política de aproximación a Alemania y su ofensiva contra el rencor de los antiguos beligerantes, Tardieu se inscribe en la primera línea de sus impugnadores. Los pactos de Locarno se le antojan una labor patriótica y una concesión estéril al "boche". De Tardieu es esa frase despectiva de "política del perro reventado", que esgrimen contra Briand todos sus enemigos.

Pero cuando, tras de una actuación eficaz en el ministerio de Obras Públicas y de una campaña sectaria contra los radicales en el departamento de Obras Públicas, llega Tardieu a la jefatura del Gobierno, conserva a Briand en el ministerio de Negocios Extranjeros y ofrece ocho carteras a los radicales socialistas. El virulento denostador de los tratados de Locarno se afirma su más entusiasta valedor, para ampliar su mayoría y estabilizarse en el Poder. El autor del Tratado de Versalles desposee a su obra maestra de uno de sus más poderosos resortes: hace desaparecer la Comisión Interallada, dotada de poderes coactivos—incluso el de reencender la guerra—contra Alemania, si ésta vuelve a incumplir sus compromisos económicos con las potencias vencedoras. Bajo la presidencia de Tardieu, se retiran anticipadamente de Benania las tropas de ocupación, se aprueba el plan Young—que rebaja todavía más la deuda de Alemania, sobre la que Tardieu, autor de la frase "Alemania pagará!", falsamente atribuida a Tardieu, se había hecho ilusiones astronómicas—y se ratifican las obligaciones de Francia para con Alemania.

Apenas queda en pie nada de la benedictina y feroz tarea edificadora por Tardieu y Clemenceau. El realismo se ha llevado hasta las convicciones que parecían más indesarraigables en el "capitán Tardieu". Pero él se olvida de estas claudicaciones y se envanece de haber cedido a su mayoría, persuadiéndola, con la amenaza de perder el poder, a votar los proyectos que más aborrecía.

El segundo Gabinete Tardieu es el más numeroso—32 componentes—de la Tercera República y el más abigarrado. Hay en él tres transfiguras del radicalismo, tres clericales confesos: Maginot hace de gendarme de Briand; el ministro de Hacienda es partidario de una alianza militar franco-alemana; el de Justicia es un típico "sepulcro blanco", ademanado de incorruptible y hechos de logrero; el de Agricultura, fabricante de abonos, procura que éstos encarezcan. Todos los miembros del Gobierno están fuertemente vinculados en negocios industriales o bancarios; alguno de ellos tiene estrechas contaminaciones con los autonomistas alsacianos, que son la "bestia negra" del Gabinete. Solo les liga la ambición de poder y a satisfacerla durante mucho tiempo supeditan toda otra consideración.

Un Gobierno de esta envergadura moral, tenía que caer como ha caído: envuelto en un escándalo financiero y acusado de laborar por la destrucción de las leyes netamente republicanas.

Isaac ABEYTUA.

## La crisis ministerial francesa

### M. Barthou es encargado de formar un Gobierno de amplia concentración republicana.—Las primeras gestiones

PARIS, 6.—El presidente de la República terminó hoy por la mañana sus consultas políticas destinadas a resolver la crisis ministerial. La casi totalidad de los consultados expusieron a M. Doumergue que debía de formarse un gobierno de amplia concentración republicana.

A las once y veinte de la mañana llegó al Eliseo M. Poincaré y permaneció conversando con el presidente de la República durante una hora. Al salir entregó a los periodistas la siguiente nota: "El presidente de la República me ha ofrecido la presidencia del Consejo y ha insistido mucho para que la aceptase. He tenido que responderle que no me encontraba todavía en estado de asumir una carga tan pesada y que temía no estar a la altura de ella".

En vista de la negativa de M. Poincaré a encargarse de la formación del gobierno, el presidente de la República llamó a M. Barthou, antiguo presidente del Consejo y actualmente senador perteneciente a la Unión democrática y radical de la alta Cámara, por considerar que era el más apropiado para formar gobierno, dado el deseo de conciliación que se ha manifestado en las dos Cámaras a raíz del debate que ocasionó la caída del ministerio Tardieu.

M. Barthou aceptó el encargo de formar gobierno y desde la residencia presidencial marchó a hacer varias visitas a los jefes de grupos. Barthou visitó a Poincaré y le ofreció una cartera en el gobierno que pretendía formar, declinando la oferta el señor Poincaré y fundamentando su negativa en motivos de salud.

Después visitó M. Barthou a M. Tardieu y obtuvo de éste la promesa de que apoyaría al gobierno que trata de formar, bien formando parte del mismo o prestándole ayuda en el Parlamento.

M. Briand ofreció a M. Barthou su colaboración.

Mañana seguirá M. Barthou sus entrevistas con los principales políticos.

## EL GAITERO

JUGO DE MARZANA AN ALCOHOL

## Después del decreto sobre ascensos

### Están renunciando a los empleos

### ¿Kindelán no renuncia y vá a la reserva?

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

**UNA INVITACIÓN A LA RENUNCIA**  
Después de la publicación del R. D. sobre los ascensos militares, los jefes y oficiales más antiguos de Ingenieros y de Artillería han dirigido a los compañeros que ascendieron por elección o por méritos, una carta invitándoles a que renuncien a sus actuales empleos. Muchos de los invitados, accediendo al requerimiento, han presentado ya escritos en tal sentido.

**¿KINDELÁN A LA RESERVA?**  
En los centros militares se aseguraba ayer que el general Kindelán, como consecuencia del reciente decreto sobre ascensos, ha pedido su pase a la reserva.

## La agitación nacionalista en la India

### Las hilaturas inglesas capitulan ante el boycott

BOMBAY, 6. — Doce hilaturas de algodón inglesas han aceptado las condiciones fijadas por el Congreso nacionalista, consistentes en la explotación en un espíritu nacionalista, y por consiguiente ha cesado el «boycott» contra ellas y reanudarán el trabajo el próximo lunes.

## El real decreto de Cortina

Esta disposición legal es de 6 de marzo de 1919. La firmó el señor marqués de Cortina y por eso lleva su nombre. Pero su estudio, su incubación, se deben a uno de los pocos ministros vascongados que en el siglo que corre refrendaron disposiciones de la Corona. El real decreto de Cortina es hijo del cariño que por su tierra sintió el alma noble de don Fermín Calbetón.

Este real decreto debió figurar en el Reglamento del vigente Concerto Económico de 24 de diciembre de 1926 porque éste era su lugar propio. Pero no figuró porque el presidente de la Diputación de Vizcaya don Esteban Bilbao (calificado con cetero donaire por Unamuno de tenor de opereta) aspiraba por aquel entonces a ser ministro, y, claro está, había que servir al Señor de Madrid antes que al Señor de Vizcaya.

El ya famoso real decreto de Cortina está siendo objeto de terribles forcejeos en el Ministerio de Hacienda. Aquellos polvos traen estos lodos. No nos lo ha dicho todavía el señor Añibarro, el cual está dudando si decirnoslo con altavoz o con sordina. Pero se trata de un secreto a voces. Y conviene ir preparando al país para que se apreste a la defensa de lo que es suyo. Este es su derecho, y, sobre todo, éste es su deber.

Pero nadie ama ni defiende lo que no conoce. Por esto creemos cumplir un deber de ciudadanía, de apostolado político, al dar a conocer a nuestros correligionarios y en general a todos los vascos cuyo sentimiento político no esté oscurecido por alguna fobia del siglo pasado, lo que es y lo que significa el real decreto de Cortina, disposición, la más favorable, obtenida del Poder central desde el año 1878. Lo primero es saber qué se quiere y a dónde se va.

Ya en régimen del anterior Concerto, los encuentros con el Estado al interpretar las disposiciones legales del Concerto Económico vascongado eran bastante frecuentes, sobre todo en el impuesto de utilidades.

Y surgió, naturalmente, la necesidad de que estas diferencias de criterio se resolvieran conforme a un procedimiento legal. Este procedimiento es el que señala el real decreto de Cortina, que sólo tiene dos artículos y son los siguientes:

"Artículo 1.º Las cuestiones que surjan entre el Gobierno y la legítima representación de las Provincias Vascongadas con motivo de la interpretación del vigente Concerto Económico contenido en el decreto-ley de 13 de diciembre de 1906 se resolverán siempre de acuerdo entre el Ministerio de Hacienda y la representación de las Provincias, y cuando a él no pudiera llegarse, por expediente en que habrán de ser oídas con la mayor amplitud las representaciones vascongadas, quienes podrán evacuar la audiencia oralmente o por escrito. En el primer caso se levantarán actas de lo que suceda y acuerde en las conferencias que celebren los representantes del Ministerio y de las Provincias, haciéndose constar siempre en la última la determinación del trámite con o sin acuerdo. Cumplidos estos requisitos y oyendo siempre al Consejo de Estado en pleno, el Ministerio de Hacienda dictará, en definitiva, la resolución que crea procedente. Contra ella cabe, en su caso, para las Diputaciones, el recurso contencioso-administrativo.

"Art. 2.º Ni la Administración ni las Diputaciones provinciales vascongadas podrán tomar por sí válidamente iniciativas que se refieran a la aplicación del Concerto Económico, y si las adoptasen quedarían en suspenso mientras se substancie el expediente por el procedimiento definido en el artículo anterior."

Si la necesidad de un procedimiento se reconocía en el año 1919 para un concierto que sólo tenía 16 artículos, es evidente que dicha necesidad ha de acentuarse, he de ser "necesidad más necesaria" para el concierto actual, cuyo Reglamento tiene 51 artículos además de las bases de 9 de junio de 1925.

Antes de seguir adelante hemos de hacer una

## La "libertad" de Prensa

### La expulsión de César Falcón

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

Cumpliendo la orden de expulsión que contra él dictó el Gobierno español, se encuentra ya en Hendaya el ilustre escritor peruano don César Falcón, al que acompañan varios policías españoles, que se pusieron en contacto con la Policía francesa. En Hendaya fué recibido y saludado por numerosos republicanos y liberales guipuzcoanos, especialmente de Irún.

Interrogado el señor Falcón por un periodista, ha manifestado que ignora si el semanario «Nosotros» seguirá publicándose, pues todo depende de lo que acuerde el Cuerpo de Redacción. Tampoco sabe cuánto tiempo permanecerá en Hendaya.

Ha dicho también que se reservará el hablar de la situación política de España.

Comentando la despedida que se le hizo en Madrid, ha dicho el señor Falcón que a la estación acudieron muchos más policías que amigos, aunque éstos fueron muchos.

Asimismo, ha dicho que el presidente de la República peruana, al conocer la orden de su expulsión del territorio español, le hizo una oferta de dinero para regresar a su país, pero que él ha rechazado este ofrecimiento porque sus ideas no son compatibles con los procedimientos de Sánchez del Cerro.

advertencia. Si hablamos del concierto actual y del anterior, del de 1926 y del de 1906 es sólo por la objetividad de las diferentes fechas en que se fijaron los diferentes cupos. Pero para nosotros, el concierto, en cuanto régimen pactado, es uno en su estructura orgánica y en su continuidad, renovándose, periódicamente, tan solo las cifras.

Y hecha esta salvedad, que no es de escasa importancia para el punto que se debate, sigamos adelante.

Para el actual concierto, para la interpretación de un cuerpo legal cuya vigencia es de veinticinco años, en el cual se perfilan y se concretan infinidad de casos y de cuestiones tributarias que en el concierto anterior eran tratadas en términos de gran generalidad o eran solamente mencionadas; cuando se han incorporado impuestos que antes no estaban concertados; cuando, desgraciadamente, se ha dado vida a una institución como el Jurado mixto de utilidades, totalmente desconocida hasta ahora; en una palabra, cuando el Concerto Económico, sin poderse sustraer al ritmo de los tiempos se ha transformado de una cosa simple en una cosa compleja, al ministro de Hacienda, mejor dicho, a los técnicos de su Ministerio—naturales de Belzama todos ellos—se les ocurre decir, sostener engalladamente, que el real decreto de Cortina murió con el concierto anterior.

Pero ¿quién lo mató? ¿Dónde está la ley o el real decreto que lo derogó? ¿O es que se inclina y muere dulcemente todo aquello que se quiera matar alevosamente?

A la afirmación de que el real decreto de 6 de marzo de 1919 puede entorpecer la acción cobratoria del Estado se contesta con estas dos consideraciones: Primera: que la práctica de once años ha demostrado que ese peligro no ha pasado a la categoría de una realidad. Segunda: que el Estado tiene mil medios para, llegado este caso, defender sus intereses sin necesidad de adoptar posturas que no guardan relación con el problema que se tiene delante.

Es el eterno diálogo entre el lobo y el cordero. Las Diputaciones entorpeciendo la acción cobratoria con el Estado! Cuando es el Estado el que tiene sin resolver un sinnúmero de expedientes tramitados según el procedimiento del real decreto de Cortina. Expedientes informados con toda diligencia en su día por las Diputaciones y en los cuales nuestras Corporaciones nada tienen que hacer ya más que esperar la resolución resignadamente, pacientemente.

Y a fe que la virtud de la paciencia no se les podrá negar a las viajeras Diputaciones hermanas. Se conoce que los frutos del Espíritu Santo descienden sobre las Corporaciones más abundantemente que sobre los individuos.

Aún podríamos los vascos (¿qué historiador romano habló de los indómitos vascos?) esperar un poquito más si el Padre Astete colocara el gozo después de la paciencia. Pero no es así y no vamos a enmendarle la plana al Padre Astete, que necesitó muchísimos años para escribir su catecismo.

Siguiéremos mañana, que lo de hoy se ha hecho largo.

MARTIN DE JUSTIZ

## Monte Igueldo

Hoy y mañana, festividad de la Purísima, grandes festivales, dándose ambos días como regalos diez participaciones de la Lotería de Navidad para las señoras y caballeros. Sesiones de cine a las cinco y a las siete, proyectándose hoy la preciosa película "Contra la ley humana". Mañana, "El juguete de las bellas", por Evi Eva. Gran restaurant, Funicular, ida y vuelta: cabaleros, 1'50; señoras, 1 peseta; niños, 0'50.



## CONSEJO DE MINISTROS

## Berenguer dijo que hablaron de muchas cosas

No hubo tiempo para hablar del decreto de alquileres. - También dijeron que hablaron de presupuestos. - Se despacharon varios expedientes

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

## A LA ENTRADA

A las cinco de la tarde llegó el jefe del Gobierno a la Presidencia, para asistir al anunciado Consejo. No hizo manifestación alguna de interés a los periodistas, pues se limitó a decir que no tenía ninguna noticia que comunicarse.

Luego llegó el ministro de Estado, quien refiriéndose a la crisis ministerial francesa manifestó que M. Poincaré se había negado a aceptar el encargo de formar Gobierno, alegando razones de edad y que el presidente de la República había llamado a M. Barthou, quien estaba ya realizando gestiones para formar el nuevo Gabinete.

El ministro de Gracia y Justicia manifestó que hablaría algo sobre el decreto de alquileres si tenía tiempo, y el de Fomento dijo que él se proponía hablar algo acerca de la Confederación Hidrológica del Ebro. "Mañana—añadió el señor Estrada—volveré a reunirme con los representantes de esa Confederación."

También el ministro de Hacienda se refirió al asunto de la Confederación del Ebro y dijo:

—Yo he de ser el último que intervenga en la cuestión. El primero ha de ser el ministro de Fomento para plantear el asunto, luego éste debe ser tratado por el Consejo de ministros y finalmente intervendrá yo como trámite obligado.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones.

## SALEN MONTES JOVELLAR Y RODRIGUEZ DE VIGURI

A las nueve menos cuarto abandonaron el salón de Consejos los ministros de Gracia y Justicia y de Economía, para asistir al banquete que en honor del primero se daba en la Nunciatura.

El señor Montes Jovellar dijo que no había tenido tiempo para hablar del decreto de alquileres, por lo que el asunto quedaba pendiente para el próximo Consejo.

Interrogado acerca de si el almuerzo con el señor Sánchez Guerra había tenido importancia, contestó:

—No, ninguna. Si hubiéramos tenido que tratar de algo importante, nos habríamos reunido en un sitio menos público.

## A LA SALIDA

El Consejo terminó a las nueve de la noche y a la salida, el ministro de Marina dijo que de su departamento se había aprobado un decreto de relativa importancia del que nada se dirá hasta después que haya sido sancionado por don Alfonso.

El ministro de la Gobernación dijo que durante el Consejo había hablado por teléfono con la Dirección general de Seguridad, de donde le dijeron que reinaba tranquilidad completa, impresión que confirmaba los despachos recibidos de provincias.

"De distintos puntos—añadió—se reciben despachos pidiendo autorización para celebrar actos políticos mañana domingo por la mañana."

El ministro de Hacienda dijo que en el Consejo se habían ocupado de presupuestos, cosa natural estando ya próxima la fecha en que termina el vigente ejercicio económico. "Ya he recibido—añadió—los presupuestos de Estado, Gracia y Justicia y Fomento y dentro de unos días espero tener en mi poder los restantes. El del ministerio de Hacienda, que es el mío, será el último. Cuando salió el jefe del Gobierno dijo:

—Hemos tratado de muchas cosas. Nos

hemos ocupado de la Confederación del Ebro, de los presupuestos, de política, de las elecciones y de otros asuntos.

—Todos ellos de actualidad—replicó un periodista.

—Por eso precisamente, por ser asuntos de importancia, no se puede hablar de ellos públicamente hasta que estén ultimados.

Los demás ministros nada dijeron.

## LA REFERENCIA OFICIOSA

Dice así la referencia oficiosa que se facilitó del Consejo:

"Estado.—El ministro de Estado llamó la atención de sus compañeros sobre la necesidad de que se consigne en sus respectivos presupuestos las cantidades necesarias para Congresos, Conferencias y demás reuniones de la especial competencia de cada uno de los ministerios en vista de que el crédito global que se fijaba al efecto sólo alcanza a cubrir las necesidades imprevistas o de muy escasa monta.

El Consejo aprobó un expediente para la ratificación del Convenio concertado entre España y Bulgaria sobre extradición y asistencia jurídica.

A requerimiento del señor duque de Alba el Consejo se ocupó de diferentes cuestiones relacionadas con la situación de España en la Sociedad de Naciones.

Presidencia.—Proyecto de R. D. creando la Junta Central de Aeropuertos y dándole personalidad jurídica para realizar las oportunas operaciones financieras.

—Expediente relativo a la mayor eficacia de la intervención de los vocales eventuales que han de asesorar a la Junta técnica e inspectora de radiocomunicación en los diversos actos relacionados con la representación.

Fomento.—Expediente, proponiendo que por el ministerio de Hacienda se procuren fondos al Consejo Superior de Ferrocarriles o se le proporcionen los medios económicos adecuados en la cuantía necesaria para que pueda hacer frente a los pagos y compromisos ineludibles.

Hacienda.—Se aprobó un expediente rebajando en cincuenta pesetas por tonelada el precio del "Gas-oil".

—Un proyecto de decreto modificando el convenio celebrado entre el Banco del Crédito Local y la Mancomunidad de Diputaciones de régimen común.

Economía.—Expediente sobre la concurrencia de España a la Exposición de Tampa "Florida".

## NOTAS DE AMPLIACION

Como ampliación de la anterior referencia oficiosa, podemos decir que al comenzar el Consejo el general Berenguer dió cuenta de las felicitaciones que viene recibiendo de provincias y del extranjero, así como de los informes de los capitanes generales con motivo de la satisfacción producida por el decreto sobre los ascensos militares.

El ministro de Fomento dió cuenta del asunto relativo a la Confederación Hidrológica del Ebro, para cuya solución hay dos fórmulas: una, de un empréstito a base de la subvención del Estado, y otra, que el Estado consigne en los presupuestos los millones necesarios para las obras a realizar hasta que las Cortes resuelvan.

Se acordó que el ministro de Fomento redacte y cifre un proyecto para que el Consejo lo examine y lo resuelva, de acuerdo con el ministro de Hacienda.

El señor Wais dió cuenta de la modificación que se introduce en el contrato establecido entre el Banco del Crédito Lo-

cal y las Diputaciones de régimen común mancomunadas para la ejecución de caminos y carreteras. El contrato consistía en que se fijaba un plazo de cinco años para que las Diputaciones determinaran el plan de las obras a realizar con el empréstito del citado Banco. Ahora, en virtud de la modificación, se amplía el plazo para la realización de dicho plan.

El ministro de Estado dió cuenta de haber ultimado el programa de los actos a celebrar con motivo del centenario de Simón Bolívar. El programa consiste en el descubrimiento de una placa colocada en el caserío de «Guipúzcoa», donde nacieron y vivieron los ascendientes del Libertador; un solemne funeral en la iglesia de San Francisco el Grande; un acto de homenaje ante la tumba del primer marqués de Cartagena y otro acto en la Unión Ibero-Americana.

El Consejo acordó la concurrencia de España a la Exposición de Tampa (Florida), a la que se llevarán muestras de arte decorativo y ornamentación españoles, que tanto éxito obtienen en aquel país.

Se aprobó, asimismo, un proyecto de real decreto del ministerio de Marina modificando el régimen de recompensas y gratificaciones a los marinos.

El ministro de la Gobernación dió cuenta de la situación del orden público, especialmente en Valencia, donde se observa alguna agitación por la lucha de los Sindicatos, y en Granada, donde se vienen registrando frecuentes actos de bandolerismo.

Dió cuenta también de que entre hoy, domingo, y mañana, lunes, se celebrarán más de doscientos actos políticos.

El lunes se reanudarán las negociaciones hispanofrancesas para la revisión del Tratado de Comercio, y el jueves irán a Roma los comisionados españoles que han de ocuparse, con la Delegación italiana, de asuntos comerciales.

El 12 de agosto de 1930 se autorizó al Monopolio de Petróleos para fijar los precios del gas-oil en 300 pesetas la tonelada en una zona española, y en 350 pesetas, en otras. La Delegación de la C. A. M. P. S. A. ha presentado ahora nuevos precios, haciendo una rebaja de 50 pesetas por tonelada, de modo que quedan fijados en 250 pesetas y en 300 pesetas, respectivamente.

Se acordó que funcione en la Dirección de Navegación y Transportes Aéreos la Junta Central de Aeropuertos con personalidad jurídica para realizar operaciones financieras con fines encaminados a la construcción de aeropuertos, sin que el importe de las obras excedan en modo alguno de las cantidades consignadas anualmente para ello en los presupuestos.

El ministro de Fomento dió cuenta de un expediente de gran importancia, que fué aprobado. Se trata de proporcionar al Consejo Superior de Ferrocarriles los medios económicos necesarios para cancelar los compromisos contraídos hasta fin de año.

## Losboxeadores españoles triunfan en América

CANDEN (Nueva Jersey), 6. — El boxeador español Gregorio Vidal venció anoche por k. o. técnico al americano José Marcientes. (United Press.)

TAMPA (Florida), 6. — El boxeador español Saturnino Tiberio derrotó por k. o. en el primer asalto, al cubano Luis González. (United Press.)

## La niebla en Bélgica, Inglaterra, Francia y Alemania

No está aún determinada la causa de las muertes en Bélgica. - La epidemia pasa a Inglaterra. - La navegación paralizada. Buque bilbaíno encallado

## LAS MISTERIOSAS MUERTES EN BELGICA

BRUSELAS, 6. — La lista oficial de los fallecimientos causados en el valle del Mosa por la niebla o por los gases tóxicos, pues todavía no se ha puesto en claro el origen de las defunciones, hace ascender a sesenta el número de ellos.

Desde luego, se ha comprobado que la niebla ha afectado más a los que padecían afecciones pulmonares o cardíacas.

El número de reses muertas a consecuencia de esta rara epidemia, es muy considerable y los ganaderos se han apresurado a enviar fuera de la zona a la mayor parte de sus reses o las han encerrado en lugares aislados de la atmósfera exterior.

Todavía no se ha podido dar razón exacta de la causa de los fallecimientos y se ha nombrado una Comisión médica que haga las oportunas investigaciones.

En la zona de Lieja, que es la más azotada por el fenómeno, existen muchas minas de carbón y muchos altos hornos. El valle del Mosa se encuentra rodeado por montañas de unos quinientos pies de altura.

Aunque la niebla es muy densa y fría, no se explica el fenómeno de tantos fallecimientos, pues otras veces hubo niebla semejante y no tuvo las consecuencias mortales de la actual.

Todos los fallecidos presentaron síntomas como de bronquitis.

Se recuerda, como precedente, que en 1911, y a consecuencia de la intensa niebla, murieron once personas. (United Press.)

## LA RARA EPIDEMIA SE EXTIENDE A INGLATERRA

GROSMONT (Inglaterra), 6. — La rara epidemia señalada en Bélgica como consecuencia de la intensa niebla, parece haberse extendido a la región de Grosmont, en Inglaterra, donde se han registrado bastantes casos de muerte de reses. Los inspectores del Departamento de Sanidad estudian el caso, y uno de estos inspectores ha manifestado que es posible que las brisas marítimas hayan traído de la costa belga los gérmenes de la infección mortal. (United Press.)

## LA NIEBLA EN FRANCIA

EL HAVRE, 6. — La niebla que desde hace cuarenta y ocho horas reina en la ciudad se ha acentuado hasta tal punto que los tranvías y coches han tenido que circular durante el día con las luces encendidas.

Cincuenta barcos se encuentran inmovilizados en el puerto.

El vapor "Irati", de la matrícula de Bilbao, que se dirigía a Rouen con cargamento de nitrato, ha encallado en forma bastante difícil cerca del semáforo de Octeville.

PARIS, 6. — Hoy por la mañana la ciudad ha estado envuelta por una intensa niebla y a las nueve la oscuridad era igual que si fuese de noche.

## LA NIEBLA EN ALEMANIA

HAMBURGO, 6. — La niebla ha sido tan intensa que medio centenar de barcos se han visto inmovilizados en el estuario del Elba.

## LA NIEBLA EN INGLATERRA

LONDRES, 6. — Una intensísima niebla reina en todo el Sur y el Oeste de Inglaterra. El servicio de vapores con la isla de Wight ha tenido que ser suspendido, y el gran puerto de Southampton ha quedado cerrado tanto para la entrada como para la salida de barcos.

También se ve paralizada la navegación en otros puntos de la costa inglesa.

## Quiñones de León dice que es difícil que la Conferencia del Desarme se celebre fuera de Ginebra

Madrid, 7. BARCELONA. — El presidente de la Diputación, señor Maluquer, ha recibido un telegrama del señor Quiñones de León, contestándole a otro que le envió el viernes, diciéndole que le agrada mucho y tendrá muy en cuenta el buen deseo de Barcelona de reunir en su seno la Conferencia del Desarme, que se proyecta celebrar; pero agrega que ve muy difícil el que esto se pueda conseguir, porque la mayoría de los miembros del Consejo de la Sociedad de Naciones son refractarios a que esta reunión sea llevada fuera de Ginebra.

## Asamblea Local de la Cruz Roja española

Se invita a los señores socios de la Cruz Roja a la misa que se celebrará el día de la Inmaculada, a las diez y media, en el Hospital de la Cruz Roja (Antiguo).

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-20. Txabol-Corri (Ategorrieta).

## ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO

## R. BUENO

Consulta de 3 a 6. :: :: :: Larramendi.



Primer aniversario del señor

D. Javier de Olasagasti y Azcue

Que falleció en esta ciudad el día 9 de diciembre de 1929

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su viuda, doña Dolores Rodríguez Gal; padre, don José María; madre política, doña María Gal (viuda de Rodríguez); hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, RUEGAN a sus amigos encomienden a Dios el alma del finado.

La Misa de Aniversario se celebrará el MARTES, día 9, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA.

San Sebastián, 7 de diciembre de 1930.



## LA ACTUALIDAD POLITICA

## Los conservadores se agrupan en torno a Sánchez Guerra

¿Será éste dentro de poco el sol que más caliente? - Un almuerzo de platos políticos

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

## ¿SANCHEZ GUERRA O BUGALLAL?

Días pasados dimos la noticia de que en los centros políticos se aseguraba que el jefe del Gobierno había ofrecido a don José Sánchez Guerra la presidencia del Congreso de Diputados. Pues bien; nuevamente se hace la misma afirmación, y se añade que en el caso de que el señor Sánchez Guerra no acepte el cargo se procurará que lo acepte el conde de Bugallal.

## EL DECRETO DE CONVOCATORIA

Se dice en los círculos políticos que es muy posible que en la semana entrante se someta a la firma de don Alfonso el decreto de convocatoria de las Cortes.

## DOSCIENTOS ACTOS POLITICOS

El ministro de la Gobernación, al recibir ayer al mediodía a los periodistas, les dijo que hasta aquel momento se habían concedido 150 autorizaciones para celebrar otros tantos actos políticos en toda España en el día de hoy.

—La mayoría de esos actos—añadió—son de propaganda electoral. Supongo que de aquí a la noche el número de autorizaciones se elevará a 200.

Yo considero esta actividad como un buen síntoma, pues este movimiento de los partidos responde a los propósitos del Gobierno de llegar cuanto antes a las elecciones y a la reunión del Parlamento.

## LA FECHA DE LAS ELECCIONES

Interrogado el ministro de la Gobernación acerca de si podía adelantar algo en concreto sobre la fecha en que han de celebrarse las anunciadas elecciones generales, contestó:

—Precisamente, mañana es la fecha en que termina el plazo fijado para la confección de las listas electorales. Por ello, nada puedo adelantar aún acerca de la fecha en que habrán de celebrarse las elecciones. En cambio puedo afirmar que la fecha de las elecciones no habrá de retrasarse y adelantarse en siete días más de lo que ya está convenido.

## BANQUETE COMENTADO

Ayer a mediodía se reunieron a almorzar, juntos, el ministro de la Gobernación, señor Matos; el de Economía, señor Rodríguez de Viguri; el ex presidente del Consejo de ministros don José Sánchez Guerra y el ex subsecretario señor Gálvez Cañero. Se ignora de qué hablaron estos señores, pero la sobremesa fué prolongada y muy animada. Seguramente hablaron de asuntos de actualidad política.

Al saberse la celebración del almuerzo, en los círculos políticos se hicieron toda clase de comentarios. Todos los comentaristas coincidían en atribuir al almuerzo una gran importancia política y en relacionarle con la visita que días pasados hizo el señor Sánchez Guerra al jefe del Gobierno y con el efusivo abrazo que le dió por haber salido ileso en el incidente Elizo.

## UNA REUNION EN EL DOMICILIO DE CAMBO

BARCELONA. — Ayer por la mañana se reunieron con el señor Cambó, en el domicilio de éste, caracterizados políticos catalanes, entre ellos los señores Ventosa, Abadal y Puig y Cadafalch. La reunión fué bastante larga. Aunque acerca de ella se guardó silencio, se sabe que los reunidos cambiaron impresiones acerca de las gestiones que ha de realizar el señor Cambó en Madrid en la próxima semana.

## ¿QUIEN ES EL JEFE DE LOS CONSERVADORES?

Ayer tarde al salir del hotel donde se reunió a almorzar con los ministros de la Gobernación y Fomento y otras personalidades, el señor Sánchez Guerra fué saludado por numerosas personas, en su mayoría jefes provinciales del partido conservador.

Los periodistas y otros elementos que presenciaron estas escenas aseguran que el señor Sánchez Guerra daba la sensación de ser el verdadero jefe supremo del partido conservador.

## ¿GOBERNARA EN BREVE SANCHEZ GUERRA?

En los centros políticos en los que todos los comentarios giraron en torno al almuerzo al que asistió el señor Sánchez Guerra, se decía que es muy probable que el señor Sánchez Guerra con el carácter de jefe del partido conservador se encargue del Poder en plazo breve.

También se decía que esta puede ser la mejor solución política que puede darse en los actuales momentos. Se recordaba que los tres ministros en compañía de los cuales almorzó pertenecían al partido conservador cuando él era jefe.

## EN LAS ALTURAS SE LE VE CON SIMPATIA

También se afirmaba en los centros políticos e informativos que la actitud del señor Sánchez Guerra en estos últimos tiempos es muy significativa y que en las alturas se ve con simpatía al ilustre desterrado voluntario, al hombre que desembarcó en Valencia para ponerse al frente de un movimiento para derrocar la dictadura.

## AUGURIOS DE CRISIS MINISTERIAL

Se siguen haciendo comentarios a la visita que días pasados hizo el señor Sánchez Guerra al general Berenguer y se dice que con motivo de esta visita no sería extraño que

se produjera una nueva crisis ministerial, ya que se pretende por las derechas la formación de un Gobierno de concentración de tal significado, siendo el brazo derecho el general Berenguer y el cerebro el señor Cambó.

Se añade que los trabajos que se vienen haciendo en este sentido guardan íntima relación con la visita que días pasados hizo al jefe del Gobierno el señor Sánchez Guerra y el almuerzo que ayer celebró éste con varios ministros. Esto es, al menos, lo que dicen quienes quieren ver al señor Sánchez Guerra en plena actividad política.

Ahora, al parecer, sólo se pretende contar con la simpatía del señor Sánchez Guerra para más tarde obtener su colaboración directa. En cambio, los que aún creen en el discurso que pronunció el señor Sánchez Guerra en la Zarzuela, manifiestan que es posible que ni aun con la simpatía de este señor pueda contarse, ya que sigue firme en su idea.

Añaden que una cosa es la visita que hizo al general Berenguer, que no tuvo más carácter que el de mera cortesía y de amistad personal, pero que otra cosa es la derivación política que se le quiere dar al ya famoso abrazo.

Lo que sí parece cierto es que los banquetes y reuniones en el palacio de Liria han de continuar celebrándose con frecuencia.

## Los asaltos a bancos en los Estados Unidos

CHICAGO, 6.—Cuatro bandidos armados con pistolas asaltaron el State Bank, del pueblo de Searling, y se llevaron cincuenta mil dólares, huyendo después en automóvil. (United Press.)

## Doscientos pasajeros y tripulantes heridos

HANKEU, 6.—A consecuencia de una tempestad se ha hundido el vapor fluvial "Sien-tao", que se dirigía a Shanghai, pereciendo ahogados 300 de sus ocupantes y salvándose solamente cinco marineros. (United Press.)

## Señora:

Durante la

## Gran Quincena de la Media

Conviene a sus intereses, no deje de visitar

## EL CHIC DE LAS MEDIAS

LOYOLA, 4

Tenga la seguridad de que encontrará, desde el martes, las mejores medias y calcetines, en colores de gran actualidad, a precios que jamás tuvo ocasión de adquirirlos

¡¡Nunca mejor decisión!!

## El Chic de las Medias

LOYOLA, 4

## LA FUGA DE FRANCO

## No se ha permitido publicar el reportaje sensacional

"Heraldo de Madrid" protesta de presiones que se le han hecho y dice que algún día lo publicará

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

## DICE EL MINISTRO DE LA GOBERNACION

Ayer al mediodía, al recibir a los periodistas, el ministro de la Gobernación fué interrogado acerca de si la entrevista que la noche anterior celebró con el director de "Heraldo de Madrid" estaba relacionada con el reportaje de Franco sobre su evasión de Prisiones Militares, y el señor Matos dijo:

—En efecto, con el director de "Heraldo", señor Fondevila, mantuve anoche una entrevista, en la que se habló de la publicación del anunciado reportaje, cuestión de índole bastante delicada.

Con el "Heraldo de Madrid" y con el resto de la Prensa mantengo relaciones cordiales y esto me vale para que en unas ocasiones les pida que me publiquen un escrito o en otras evitar que salga alguna información, utilizando para ello este medio amistoso.

## EL PUBLICO SE VE DEFRAUDADO

El anuncio de que "Heraldo de Madrid" iba a publicar anoche un reportaje de don Ramón Franco, dando cuenta de su evasión, había despertado extraordinaria expectación y por eso la salida del citado periódico era esperada con singular interés, no obstante tenerse la impresión de que no sería publicado dicho reportaje por impedirlo el Gobierno.

Al salir "Heraldo" sin el mencionado reportaje, el público se vió defraudado y no ocultó su disgusto por la medida del Gobierno.

## COMO SE JUSTIFICA "HERALDO"

"Heraldo" justifica la no publicación del reportaje de Franco, con un artículo en el que entre otras cosas se dice:

"Por ahora no podrán saber nuestros lectores cómo se evadió el gran aviador; pero deben consolarse pensando que tampoco lo sabrán quienes debieran saberlo a estas horas.

"El gobernador civil, al sellar el número en que pretendíamos publicar el mencionado reportaje, se apresuró a dar orden de que fueran recogidos los ejemplares ya impresos, viéndonos por ello obligados a impro-

visar otra edición con un retrato del glorioso aviador para llenar espacio."

Luego se da cuenta de la entrevista celebrada por el ministro de la Gobernación con el director del periódico señor Fondevila y se dice:

"El ministro de la Gobernación mostró su extrañeza ante el anuncio y el propósito de publicar el reportaje del comandante Franco; pero el verdaderamente sorprendido fué y es el señor Fondevila al ver que después de varios anuncios no se permitía publicar el reportaje en cuestión.

"Se habla de la libertad de Prensa y nosotros sabemos las presiones que se han ejercido sobre nosotros para evitar la publicación del interesante reportaje de Franco.

"Protestamos enérgicamente de esta decisión arbitraria que prueba que se impone a la Prensa una tutela absurda y da un menfís a quienes afirman que existe para esa Prensa un régimen de mayor libertad. Esta libertad no existe, pues se somete a los periódicos y periodistas a dos Códigos y a distintas leyes y facultades excepcionales que no rigen en ningún país.

Todo esto es consecuencia de los siete años de dictadura. Esto convierte a España, que debiera ser una gran nación europea, en un pequeño Estado balcánico, o feudo de cualquier generalito sudamericano. El yugo dictatorial ha matado la sensibilidad pública.

Recuérdese que en Francia se evadió Leon Daudet valiéndose de un procedimiento de opereta que sirvió de burla para la Policía y el Gobierno, sin que a pesar de ello éste no opusiera dificultades a que el propio Leon Daudet relatar su evasión en el periódico «L'Action Française», desde el cual atacaba a la Policía y al Gobierno. Sin embargo, no existe comparación entre la personalidad de Daudet, libelista y farsante, y el glorioso aviador del «Plus Ultra». La evasión de Daudet resultó un episodio de la política francesa. Claro es que Francia es un país de libertades mientras que nosotros somos un feudo de caciques con cuatro focos en la Gran Vía.

La evasión de Franco constituye el fracaso de la autoridad, fracaso que se pretende borrar o amortiguar impidiendo la publicación del reportaje en el que el evadido relata su evasión. Las autoridades policíacas deben también sentir el amor propio herido ante el vergonzoso espectáculo de esa larga serie de robos que se producen a diario.

Pero nada perdura eternamente. «Heraldo de Madrid» es joven, mientras que el ministro de la Gobernación es viejo. El ministro de la Gobernación morirá para la vida política antes que «Heraldo de Madrid», y como exequia le ofreceremos el artículo que hoy no nos deja publicar en virtud de facultades que le son conferidas por su propia voluntad: ¡Vaya si lo publicaremos!»

## Un artículo notable

Con el título de "Un proyecto" publica el importante diario madrileño "El Sol" un notable artículo de don José Ortega Gasset.

Nos es imposible su publicación íntegra por sus grandes dimensiones; pero no resistimos al deseo de reproducir dos de sus párrafos, en que creemos se condensa la esencia del artículo:

"Aspiramos a instaurar un Estado que lo sea para todos los españoles. Queremos hacer una casa muy grande y generosa, donde quepan todos. Mas, por lo mismo, es preciso que en su gestación intervenga desde luego el mayor número posible de españoles. Claro es que los que no quieren un nuevo Estado se excluyen a sí mismos de esta amplísima colaboración.

Hace falta preparar las mentes para el perfil del nuevo Estado y organizar a la nación toda con vistas a él. Desde la capital hasta el pueblito. Porque antes de que el Estado sea ley tiene que ser una realidad plasmada ya y articulada en la vida española.

Todo esto implica un supuesto ineludible. Tiene que haber una deliberación serena y solemne, donde de algún modo pueda llegar la voz de todos. Sólo de tal deliberación puede salir un dictamen verdaderamente nacional y magnánimo. Lo demás será perpetuación de la tertulia, el grupo angosto, la banda maníática."

"...No hay que hacerse ilusiones. El mundo, en la medida que atiende a los sucesos de España, no espera de nosotros más que sandeces. Y aunque no hubiera razones más sustantivas para que todo español se resuelva a poner en actividad lo mejor de sí mismo, bastaría el deseo de sorprender al mundo dando a la grave situación de España una solución ejemplar, en que aparecieran egregriamente mezcladas la reflexión y la energía. En 1812 hicimos una Constitución, que fué copiada por todo el continente. No está dicho que no podamos ahora ofrecerle otro modelo. Bastaría para ello que los españoles se resolviesen a sacudir su inercia y sus prejuicios y sobre todo a ser lo que han sido algunas veces en su historia: magnánimos y fieles a las grandes empresas."



## Tribuna libre

## El nacionalismo vasco

Por la fuerza vasca de Euzkadi (Euzkadiarra) hay que ir a la definición de las izquierdas nacionalistas

Después de más de veinte años de forzado silencio, es éste mi primer escrito político. Y no será seguramente el último.

Callé hasta ahora, porque amando cada vez más la fuerza y la unidad de la patria en la unidad de todos los vascos, entendí que debía sacrificarme al silencio mientras los jaungoikostas (Comunión y Partido Nacionalista) no se desunieran definitivamente, creyéndose incompatibles en doctrinas y procedimientos sabinianos, o se decidieran a unirse y amalgamarse de una vez a la mayor honra y gloria de "Jaun-Goikua eta Lagi-Zarra", como se unieron en el famoso abrazo de Bergara (16 de noviembre de 1930!).

Y callé también, porque la dictadura primorriverista—que fué en parte buena porque dejó al descubierto la meznada de los serviles y el ejército incorruptible de los hombres y de los dignos—me obligó a callar ante el dolor que me producía el ver que mis amados hermanos de armas y fatigas de ayer, se obstinaban en vivir de un Sabino de Arana, tan admirado y querido por mí, de un Sabino muerto, y estancados en la fecha luctuosa de su ausencia eterna (25 de noviembre de 1903), sin tener en cuenta que el mundo gira y progresa, y que todo vive mirando al futuro ginele en las aguas siempre frescas que corren sobre el viejo cauce de la tradición, y que el que no se renueva está condenado a morir. (Ya hablabamos de esto en Eibar, en Donostia, y en donde se nos ofrecía una tribuna de libertad, con alguna extensión y con cartas y documentos de Sabino y testimonios y razones racionales).

Callé, porque modestamente creía tener una responsabilidad ante la historia y no quería sobre mí el más leve peso acusador de la duda y confusión que pudieran producir mis argumentos y afirmaciones para esa franca unión bergaresa, que pareció en algunos momentos tan difícil, entre el espíritu conservador, cansado y negligente de unos y el fervor y fanatismo ofuscado de los otros.

Estos artículos que se vienen publicando en este diario, que vino a ser siempre como el órgano del espíritu liberal y democrático del país, artículos interesantes unos, sin "gorrino" y mollo otros, y la organización, al parecer tolerante y bien intencionada, que, respondiendo a una necesidad política ha surgido en Bilbao con el nombre de Acción Nacionalista Vasca, con el semanario "Nacionalista", por heraldo de su ideología euzkadiana, aquellos y esta Acción, repito, han tenido la virtud de lanzarme el "Lázaro: levántate y anda".

Sólo que yo y conmigo los que como yo pensamos, no estábamos sepultados. Trabajábamos por Euzkadi en la medida de nuestras fuerzas y en el campo de nuestras influencias.

No escribíamos, porque no teníamos dónde escribir. Nuestra dignidad de vascos no nos permitía trazar líneas "no católicas" o fervorosamente patrióticas, porque una intolerable sumisión y mojigatería toledana, o un exagerado y deprimente españolismo, podía tacharnos. No hablábamos en público, porque todas las tribunas estaban alambreadas para la sinceridad y el deber de decir una verdad que se agitaba dentro de nuestra alma de vascos y de hombres, y que era más grande a veces que nosotros y que la patria misma. Pero hablábamos y escribíamos en privado y en grupos. Más no podíamos hacer. No se puede luchar contra la frontera gráfica de la incompreensión y contra los ofuscamientos del fanatismo.

Pero creemos que ha llegado nuestra hora. La hora de nuestra pelea. Pronto estaremos en nuestro elemento: en el que se vive más conforme de vivir: respirando y luchando por la patria legítima, por la tierra querida en que recibimos nuestro primer beso de sol y de madre. Y queremos esa lucha por el Ideal, esa lucha que fué, es y procuraremos que siga siendo la alegría dolorosa de nuestro vivir.

Estoy conforme con "Ibana". Es preciso que "las izquierdas nacionalistas se pongan de acuerdo en punto a reivindicaciones vascas y concepto de la patria, como sería de desear para bien de Euzkadi, por lo que pudiera aprovechar la mutua inteligencia en lo que el negocio tiene de común".

Estas líneas señalan todo un procedimiento a seguir. No creemos que "Ibana" sea de la extrema izquierda; pero, aunque sea católico, no es cuando menos un irreconciliable e intolerante al uso sólo en este país: que si España es el corazón del catolicismo más papista que el Papa, pétreo e impermeable, el País Vasco es el corazón del corazón. Y con católicos así como "Ibana", que sin temor a pecado y a las penas avarales se "atreven" a escribir, signiera sea con pseudónimo, en LA VOZ DE GUIPÚZCOA, con católicos así, se puede cruzar la palabra "txapela" en mano. Con los otros... los otros... ni saludan, ni admiten más verdad que la suya, ni más discusión que la discusión en que ellos llevan la única voz

que comienza por decir que "en razones de fe, el mejor razonamiento es no razonar", ni existe otro Cielo que el que ellos solitos piensan gozar eternamente. Nosotros a la caldera de Pedro Botero. ¡Que te crees tú eso!

Pero estamos terminando la cuarta cuartilla y teniendo en cuenta la advertencia atinada de la dirección de LA VOZ de no ser demasiado extensos, nos proponemos continuar estas impresiones en el número de mañana.—Shanti de Meabe.

Ondárroa, 5 de diciembre, 1930.

Euskal-Esnalea

## La conferencia de hoy

Hoy, a las once y media, dará comienzo la segunda de las conferencias euskéricas organizada por la Sociedad Euskal-Esnalea. El conferenciante será el destacado poeta y excelente hablante don Luis de Jáuregui, y el tema: «Xenpelar el bertsolari».

El señor Jáuregui delineará a grandes rasgos la figura del «bertsolari», hará resaltar la significación de sus versos dentro del campo de la literatura euskérica, narrará anécdotas, leerá composiciones del poeta popular «errenteriarra» y hará, en suma, una conferencia fina y amena.

La disertación será en el salón Novedades, y a ella podrán asistir libremente cuantos deseen.

## El expresidente del Senado del Brasil, llega a Barcelona

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

BARCELONA.—A bordo del vapor "Comte Verde", y de paso para Génova, llegó ayer a esta capital el ex presidente del Senado brasileño y ex ministro de Relaciones exteriores de aquel país, don Octavio Mangaveira, expulsado por la revolución triunfante.

Ha dicho el señor Mangaveira que el Gobierno actual hará las elecciones, pero que en el Brasil no habrá dictadura.

**DENTISTA GOICOECHEA MEDICO**

Mavor 2. 1.º de 10 a 1 y de 4 a 7 Tel 13 426

¿POR QUE?...  
QUE PREGUNTA MAS INFANTIL

Solamente la CASA TELLO ha tenido la gran oportunidad de adquirir los CUEROS necesarios en condiciones tan ventajosas, que le permiten fabricar más de 100.000 pares de Zapatos de Caballero,

que exclusivamente vendemos a 17 pesetas directamente del FABRICANTE AL CONSUMIDOR. - Todos son de Fabricación Moderna hasta cosidos Goodyear y de calidades inmejorables. - Nadie debe perder la oportunidad de ir bien calzado por poco dinero

GRANDES REBAJAS DE PRECIOS EN TODOS LOS ARTICULOS

- NO DEJE DE VISITAR -

**Calzados TELLO**

Urbietta, 8 y 34

Fábrica en Arroca - Barrio Amara



## Santoral

Domingo, 7 de diciembre.—Santos Ambrosio y Urbano, obispos, y Policarpo y Agaton, mártires.

Lunes, 8 de diciembre.—La Inmaculada Concepción de Nuestra Señora. Santos Sofronio y Zenón, obispos.

Ortos y ocasos.—El sol sale hoy a las 7'24, pasa por el Meridiano a las 12'6 y se pone a las 16'48.

La luna sale a las 17'58, pasa por el Meridiano a las 1'2 y se pone a las 10'8.

—Mañana sale el sol a las 7'25, pasa por el Meridiano a las 12'6 y se pone a las 16'48.

La luna sale a las 19'8, pasa por el Meridiano a las 2'5 y se pone a las 10'56.

## Viajes

—Han llegado de Bilbao los condes de Fuerteventura.

—Procedente de Portugalete ha llegado don Juan Albizu.

—Vino de Pamplona don Antonio Bezares.

**MOLINS — DENTISTA**  
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

**MOTOKES A. E. G.**

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO — San Sebastián

## Franco y Rada a San Sebastián

MADRID.—Comunican de Kameloff-sur-Mer que Franco y Rada continúan en aquella ciudad.

El gran aviador del "Plus-Ultra", acompañado de su mecánico, está siendo agasajadísimo.

Franco ha sido interrogado por los periodistas y ha manifestado que en breve partirá en dirección a San Sebastián, donde se ha inaugurado el establecimiento de Ignacio Olliden, y de quien se afirma vende un riquísimo vino, situado en la calle Mayor, núm. 18.

El hecho es, ventadísimo entre los componentes de la aviación española de Sur-Mer.

## Letras de luto

Hoy, a las once de la mañana, será conducido al cementerio de Polloe el cadáver de don José Cruz Usabiaga Linazasoro, por cuyo eterno descanso se celebrarán solemnes funerales mañana, a las diez menos cuarto, en la iglesia parroquial de Santa María.

Reiteramos a sus deudos la expresión de nuestra condolencia.

Don Javier Olasagasti y Azcue.—El próximo día 9 de diciembre hará un año del fallecimiento de don Javier Olasagasti y Azcue, persona popularísima en San Sebastián cuya muerte produjo general consternación.

El finado, que en alguna época tuvo una significada personalidad dentro de la política local llegando a ocupar reiteradamente los cargos de concejal y de teniente de alcalde, y vivía, cuando le sorprendió la muerte, retirado de toda actividad política y dedicado de lleno a sus labores profesionales y al cultivo de sus aficiones deportivas. Llegando a ocupar en uno y otro sector puestos destacados y realizando en ambos una interesante labor.

El día 9 se celebrarán, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María solemnes funerales por su eterno descanso, y con tan triste motivo los familiares del finado, muy especialmente su viuda doña Dolores Rodríguez Gal, verán renovadas las numerosas pruebas de condolencia a las cuales deben agregar la nuestra sincera y cordial.

Gratitud.—La familia de don José Manuel Alcora y Aizpurua, recientemente finado, nos ruega hagamos constar su gratitud a cuantas personas les testimoniaron su condolencia con motivo de la irreparable pérdida.

Reiteramos a dicha familia nuestro sincero y sentido pésame.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR.

## Cinco mil velos misa

Los realizamos más baratos que en fábrica.

AVENIDA, 28, bajo

**DENTISTA A. RODRIGUEZ HERRERO**  
Consulta de diez a una y de 3 ¼ a 7.  
Fuenterrabía, 6. 1.º

## Doctor Aguirre DENTISTA

Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 6.  
Económica: los viernes, de 5 a 7.  
SAN MARCIAL, 40, 1.º — Teléfono 1-48-06

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta 3 a 6. Prim. 34. Telf. 10-1-67

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLOIDA, 10.—Teléfono 14-1-88

## Se liquida una partida

de muebles con dos meses de uso, y nuevos: gran surtido y muy baratos. Única ocasión.  
SAN MARTIN, 48.—SAN SEBASTIAN

## Se alquila en Herrera

un segundo piso con vistas a ambos lados y centro del barrio. Informes: Bar HUICL

## Agencia Donostiarra

Fincoas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados  
PRINCIPE, 43, bajo (esquina a Guetaria).  
Teléfono 1-28-37 — SAN SEBASTIAN

## BLENORRAGIA

Crónica o reciente, curación rápida y segura con tratamiento GONOSERMAN patentado (pomada y sales a un tiempo). Sin lavados. V. mismo puede secretamente curarse. Informes, pedidos y folletos gratis al Dr. G. Zatorre, Apartado 293, Zaragoza. Venta en Farmacias

Registro de  
**MAPCA** de fábrica.  
NOMBRES comerciales.  
PATENTES de invención.  
POT VLOS de establecimiento.  
V. DE VEGA  
Fuenterrabía-3. Tel. 140-48. San Sebastián



## Ayer, en el Ayuntamiento

## Se celebró el Pleno, quedando a estudio asuntos muy importantes

Se aprobaron las bases concertadas entre la Diputación y la Junta de Beneficencia para hacer el nuevo Hospital. - Largo debate por "otra subvención"

A las diez y media dió comienzo la sesión del Pleno bajo la presidencia del señor Prado y con asistencia de los señores Marcellán, Peña Vea Murguía, Castañeda, Ibarbia, Goñi, Rebollos, Martínez Iriberrí, Cendoya, Dorronzor, Goenaga (M.), Elizondo, Echeverría, Gurruchaga, Arteaga, Goenaga (L.), Goitia, Elósegui, Ezcurdia, Loyarte, Arizmendi, Laritigue, Arsuaga, Ayestarán, Kutz, Mendiola, y Loinaz. Algunos de estos últimos entraron al salón des pachada la mitad de los asuntos del orden del día.

La tribuna pública, muy concurrida. Acta anterior. — Se da lectura al acta de la anterior, que se aprueba sin discusión.

Comunicaciones. — Comunicación del juez especial para que el Ayuntamiento se dé por enterado de los derechos que le concede el artículo 109 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal en causa relacionada con el asunto de la Perla del Océano.

El alcalde impone al Pleno de lo que dispone el artículo 109, y se acuerda quedar enterado el Ayuntamiento en cuanto al derecho que le corresponde de mostrarse parte en la causa, sin renunciar a la indemnización de perjuicios.

Comunicación de la Fiscalía de lo Contencioso e informe del letrado decano municipal en orden a la lesividad declarada por el Ayuntamiento en orden al acuerdo sobre provisión del cargo de ingeniero de Obras municipales. El dictamen se acuerda pase al letrado, pues se requiere este requisito que prescribe la ley, para que el fiscal lo proponga al Tribunal de lo Contencioso-Administrativo.

El señor Rebollos, que presenta una moción tratando de esta lesividad, propone que pase a la Comisión de Obras para que se establezcan cuantos puntos sean convenientes, y lo presente debidamente razonado en la próxima sesión extraordinaria. De su moción desglosa la segunda parte, que quiere sea discutida, y la primera se incluye al informe anterior.

Pide el señor Peña Vea Murguía quede el asunto sobre la mesa, hasta que se resuelva una información abierta por la Comisión de Agua y que atañe al ingeniero señor Birehen.

El señor Ibarbia pide que la primera parte de la moción del señor Rebollos vuelva con el dictamen de la Comisión de Obras y del letrado.

Así se acuerda, y pasan ambos asuntos al dictamen señalado.

Moción del señor Arizmendi. — Moción del señor Arizmendi proponiendo se declare lesiva a los intereses municipales, el acuerdo de 45 de septiembre de 1927, en orden al cargo de ingeniero de Obras.

El señor Arizmendi hace uso de la palabra para apoyar su moción. Pregunta si la reintegración de sueldos y emolumentos, en orden a la indemnización al ser repuesto en su cargo el ingeniero de Obras, deben ser por cuenta del Gobierno, de los concejales del anterior Ayuntamiento que adoptaron el acuerdo o de las arcas municipales.

El señor Peña Vea Murguía quiere presentar una enmienda y le interrumpe el alcalde, para decir que siendo este asunto de igual carácter que la moción del señor Rebollos, pase igualmente a estudio, para que de todos ellos se presente un dictamen aunado. Así se acuerda.

Moción del señor Rebollos. — Moción del señor Rebollos proponiendo se acuerde ratificar los acuerdos de lesividad adoptados en 22 de octubre pasado y se decreta la excedencia forzosa del ingeniero de Obras, indebidamente nombrado.

Pide el señor Rebollos que se acuerde la excedencia forzosa del ingeniero de Obras.

El señor Peña solicita que esta moción quede sobre la mesa, por igual motivo que el expuesto anteriormente, hasta que se resuelva una información que atañe al señor Birehen.

El autor de la moción quiere que se discuta y se ponga a votación.

Propone el señor Loyarte que pase a estudio de los letrados y de la Comisión correspondiente.

El alcalde quiere llegar a un acuerdo, y el señor Peña Vea Murguía accede que pase a la Comisión de Obras.

Insiste el señor Rebollos que se adopte un acuerdo en el acto, y finalmente se pone a votación, acordándose por 16 votos contra seis, que pase a informe de los letrados y de la Comisión.

En memoria de Rafael Marín. — Moción del señor Arizmendi proponiendo la adopción de determinados acuerdos con objeto de tributar una reparación a la memoria del malogrado don Rafael Marín.

La proposición es muy bien acogida. El señor Arizmendi pide que se haga constar en acta la protesta de la Corporación por el atropello cometido con el empleado don Rafael Marín, cuya ausencia deben lamentar todos; hacer constar en acta el sentimiento por su muerte, y reparar el daño en lo posible entregando a la familia del recordado Marín lo que en justicia crea el Ayuntamiento que deba entregarse a modo de indemnización, con cargo al capítulo de imprevistos.

El señor Arizmendi censura al Ayuntamiento de la Dictadura, que adoptó el acuerdo en perjuicio del malogrado don Rafael Marín.

El señor Peña Vea Murguía le dice que no se tomó el acuerdo en sesión alguna: fué una orden del Gobierno contra los señores Ferrer y Marín que el Ayuntamiento acató, propo-

niendo que fueran repuestos en sus cargos en su día.

El señor Arizmendi censura tal acatamiento, que—dice—lo hicieron los concejales por conservar sus puestos. Añade que a ese Ayuntamiento pertenecía el señor Peña.

—Pertenecía con honra—contesta el aludido concejal.

Esto da lugar a un incidente que corta el alcalde con su intervención. Se trata de recordar un recuerdo a la memoria del que fué empleado de la Casa, no de discutir ni lanzar censuras por ninguna actuación.

El señor Arizmendi pide que para reparación se entregue a la familia del finado Marín el sueldo que le correspondía por un año.

El señor Peña pide que esto pase a estudio de Hacienda, pues tiene idea de que estuvo ausente del Ayuntamiento más de un año, y por consiguiente se entregue a la familia cuanto dejó de cobrar; como mínimo lo correspondiente a un año.

Por unanimidad se acuerda entregar a la familia del finado señor Marín el sueldo de un año.

De la Presidencia. — Se acuerda desestimar un recurso de reposición que presenta don Juan March.

Memoria del C. A. T. — Se presenta la Memoria y balance correspondiente a la actuación del C. A. T. durante el presente ejercicio.

El señor Arizmendi pide quede sobre la mesa para su mejor estudio, con los justificantes para que vean la seriedad del balance. Así se acuerda, quedando sobre la mesa hasta la aprobación de los presupuestos.

Reposición desestimada. — Proponiendo se acuerde desestimar el escrito de reposición que formula el ex cabo de la Guardia municipal, señor Arolas.

Se desestima.

Los barrenderos. — Hace uso de la palabra el señor Rebollos. Dice que debido a la forma en que se hace el servicio de recogida de basuras, no se cumple con la legislación social, pues hay empleados de esta categoría que no descansan ni un día al mes, cuando está establecido por el Ayuntamiento que se les conceda quince días de licencia. Reconoce que es debido al número insuficiente de empleados ocupados en la recogida, y ruega se les conceda el descanso de un día semanal.

Aunque este ruego es independiente del dictamen anterior, lo recoge el señor Arsuaga.

El alcalde da una satisfacción con respecto a esta queja. Ha obtenido datos con referencia a este descanso, que no se ha podido conceder por falta de número, efectivamente, porque el resto de los empleados solicitaron licencia para atender a labores de sus caseríos, tal como la recolección y la vendimia; y so pena de abandonar los servicios públicos no se podía conceder permiso a los demás empleados, quienes se verán compensados al normalizarse el trabajo.

Agradece estas manifestaciones el señor Rebollos.

De Sanidad Beneficencia. — Proponiendo no se aplique multa al contratista de basuras por un pequeño retraso en poner en servicio un camión de reserva.

Aprobado.

Proponiendo la construcción de un nuevo depósito de basuras y la adopción de acuerdos en materia económica para hacer frente a aquella construcción.

El señor Gurruchaga advierte que el itinerario que han de recorrer los camiones para el vertedero de basuras en Izarra, tiene un peligroso paso a nivel en Ergobia, proponiendo se señale otro acceso, en evitación de desgracias.

Propone también que para la construcción del nuevo depósito se utilice parte de las cien mil pesetas que existen en el presupuesto extraordinario de conservación y consolidación de la Deuda.

Se acuerda.

El señor Arsuaga contestando a la advertencia sobre el acceso dice al señor Gurruchaga que ya existe otro camino, por lo que no hay que temer a ningún peligro.

Proponiendo que el Ayuntamiento se acoja a la excepción que establece el real decreto de 16 de agosto último en orden a la reglamentación de los servicios farmacéuticos.

Así se acuerda.

Proponiendo la adopción de acuerdo en orden a la provisión de seis plazas de encar-

gadas de retretes suplentes, entre viudas y huérfanas de empleados municipales.

Aprobado.

El Conservatorio de Música. — De Fomento, proponiendo se solicite validez académica a los estudios del Conservatorio municipal de Música.

El señor Ezcurdia entiende que se debe hacer esta solicitud una vez que el Conservatorio esté en condiciones de llamarse así, pues todavía le faltan algunas clases, y que sea presentado el reglamento reformado.

Así la petición tendría más fuerza.

El señor Loyarte es de la misma opinión y pide que se presente al Ayuntamiento una Memoria y se haga un detenido estudio.

El señor Martínez Iriberrí les da a entender que la Comisión de Fomento no demuestra prisa para elevar la petición. Propone primeramente que se solicite a la Diputación su apoyo moral en el mismo sentido, para después, si se obtiene esta ayuda y realizados todos los trámites necesarios y en condiciones debidas, solicitar la validez académica.

Así queda acordado.

De Obras. — Queda sobre la mesa una proposición de nombramiento de tornero mecánico de los almacenes municipales.

Se acuerda pagar el importe de los intereses que deben abonarse a propietarios de terrenos expropiados para el encauzamiento del río Urumea.

Una compensación. — Proponiendo se desestime la solicitud de don Tiburcio Arregui solicitando una subvención como compensación sobre obras de construcción de retretes y refugio de parada frente a Miramar.

Repite el señor Arizmendi lo que ya dijo en una Permanente: debido a circunstancias especiales, los contratistas, por mandato de la autoridad, se vieron obligados a aumentar los jornales a sus obreros. Propone se satisfagan estos excesos.

El alcalde propone pase a estudio de Obras para que señale a cuánto asciende ese exceso.

El señor Rebollos iba a hacer la misma proposición, pero la amplía diciendo que también debe contribuir la Compañía del Tranvía. El señor Ezcurdia pone de manifiesto un caso análogo sucedido en Bilbao, en el que el Ayuntamiento ha abonado estos excesos.

Pasa a estudio de la Comisión de Obras, que determinará la cantidad.

Una transferencia. — La Comisión de Hacienda presenta una proposición de transferencia de crédito de 102.000 pesetas para diversos conceptos, dentro del presupuesto ordinario vigente.

Se aprueba.

De la apertura del Kursaal. — De Hacienda, proponiendo acuerdos en relación a la cantidad satisfecha por el C. A. T. para apertura del Kursaal, compensándose de las 100.000 pesetas designadas para la apertura de dicho casino, por haber percibido esta Sociedad del Patronato de Turismo igual cantidad en concepto de subvención.

El Sr. Arizmendi dice que esta norma de conducta debe aplicarla la Comisión de Hacienda para todas aquellas Sociedades deportivas que han percibido ayuda del C. A. T. y después del Patronato.

Se les debe exigir su reintegración, para que no cobren por partida doble. Pide que se haga un dictamen conjunto, aplicado a las Sociedades que quiere referirse.

El señor Arsuaga le pregunta a qué Sociedades incluye, contestándole el conente de Obras que entre ellas al Club Náutico, que según cree cobró unas 20.000 pesetas.

El alcalde ruega que se reflexione, pues el caso de las Sociedades es distinto.

El Kursaal presentó unas condiciones para la referida ayuda, y las Sociedades no han presentado condición alguna.

Del centro de recreo hubo una condición de 125.000 pesetas para la apertura, un avance de 50.000 pesetas para cubrir el déficit que pudiera haber del teatro y el suministro de luz.

Luego vino la subvención de Madrid y por lo tanto el C. A. T. pide se le reintegre aquella cantidad, que le es muy necesaria para el pago de sus locales, todavía en descubierta. Ruega no se ponga ningún obstáculo para su aprobación y que se pida a Hacienda haga un estudio.

Manifiesta el señor Arizmendi que también a las Sociedades se les concede la subvención a base de un programa a cumplir.

El señor Gurruchaga se hace cargo de estas

manifestaciones, y como ponente de Hacienda lo someterá a informe de la Comisión.

Creación de una plaza. — Proponiendo se acuerde la creación de la plaza de oficial primero de la Sección de Hacienda, y la amortización de la plaza de Oficial segundo de dicha Sección, una vez cubierta la primera.

El señor Gurruchaga sostiene esta proposición, diciendo que es un caso anómalo, puesto que en el reglamento hay una plantilla que designa un oficial primero y un tercero, y en esta Comisión actúa solamente un oficial segundo.

Se aprueba.

El alumbrado del Kursaal. — Proponiendo se resuelva en orden al pago de las cuentas de alumbrado en el Gran Kursaal.

Hace uso de la palabra el señor Rebollos. Recuerda que al dirigirse la Sociedad al Ayuntamiento solicitando el suministro de luz, dijo que el gasto mensual sería de unos 9.000 kilovatios, y según ha podido ver por el informe el gasto mensual se eleva a 22.500 kilovatios. Considera este aumento como un despilfarro de luz, y entiende que no debe pagar el Ayuntamiento esa cantidad que la Compañía suministradora reclama.

Hace un elogio del ingeniero industrial que asesoró al Ayuntamiento sobre este debatido asunto de la luz, y censura al empleado que lo hizo en contra, cometiendo una ligereza.

Y a este propósito recuerda el proceso del asunto, ya suficientemente tratado en la Prensa local. Repite que se debe reñir un elogio al ingeniero y censurar al empleado municipal. Propone que del gasto de luz, que se eleva a 60.000 kilovatios, pague 30.000 el Ayuntamiento y el resto la entidad interesada.

El señor Loyarte está conforme con esto: recuerda que él también se opuso a que se suministrase la luz y a las cantidades concedidas.

El alcalde les llama a ambos concejales la atención para que no saquen a relucir recuerdos que sólo hacen tergiversar el asunto en discusión.

Dice el señor Loyarte que para argumentar es preciso conocer los antecedentes.

Y termina su intervención en este debate diciendo que por tratarse de una Sociedad anónima no se debe sentar un mal precedente, teniendo en cuenta que existen otras Sociedades anónimas en iguales condiciones.

El señor Gurruchaga interviene en el debate. La Comisión de Hacienda ve que excede en mucho la cifra presentada, pero es preciso tener en cuenta que era una cifra hipotética, probable nada más; no se trataba de un compromiso serio. Por otra parte, el resultado de la apertura del Kursaal ha sido magnífico, centro de reunión del verano donostiarra; y un centro de esta categoría no puede por menos de estar espléndidamente iluminado. Esto es indispensable, nunca un despilfarro. El, por su parte, pedirá que se abone el total.

El señor Rebollos reconoce que esto hay que hacerlo con esplendidez, no con modestia, y que no hay empresa capaz de abrir un Casino en situaciones como la actual. El protesta de que al hacerse la proposición se hizo en forma indebida.

Repite el señor Prado que no se saquen a relucir recuerdos.

El señor Rebollos quiere exponer cuanto se propone, para que sirva de previsión y no se repitan estos casos. El dar aquella cifra de los 9.000 kilovatios fué un engaño, y a eso no está dispuesto. En cuanto a la parte de apertura de esta clase de edificios, recurrió a todos los concejales para que lleguen a abrirse con los recreos, que es la debida forma en que deben funcionar.

El señor Prado le ruega concrete su petición.

Dice el señor Rebollos que se paguen solamente los 30.000 kilovatios.

El señor Laritigue manifiesta que existe un informe del proceso de este asunto, del que ya dió cuenta oportuna en la Permanente, al sustituir al señor Arsuaga por su ausencia.

Después de cuanto expuso, no comprende por qué el Ayuntamiento ha de eludir el pago.

El señor Arizmendi sale al paso a lo que ha manifestado el señor Loyarte, al decir que es una Sociedad Anónima el Kursaal, y que está en las mismas condiciones que todas las demás. Esto no es verdad; la Sociedad del Kursaal tiene un contrato con el Ayuntamiento en relación con el ensanche de aquella zona, que le coloca en circunstancias muy especiales respecto a las demás. En cuanto a lo que manifiesta el señor Rebollos, le dice que no se censuró a ningún técnico al tratarse lo del suministro de la luz. Cree que el aumento en el gasto de luz no significa gran cosa para el Ayuntamiento, y que no está bien escatimar una pequeñez a un centro de recreo que ha sido la nota brillante del verano. Pide que el informe se apruebe íntegramente. Y para asentir su argumento, dice que también se calculó en 100.000 duros la explotación del centro de recreo y solamente ha costado 175.000.

El señor Rebollos, que sólo quería hacer constar sus manifestaciones, retira su proposición y se aprueba el informe.

Aumento de subvención. — Proponiendo se aumente en mil pesetas la subvención al Asilo de San José.

Se aprueba.

De Instrucción. — Proponiendo se acuerde autorizar la retirada de cuadros a los concu-

## Frontón Urumea

DOMINGO DIA 7 DE DICIEMBRE

GRAN FESTIVAL BAILE

De cuatro a nueve de la noche

Amenizado por la renombrada banda "LA ARMONIA" y una ORQUESTA, completamente reforzada por DIEZ afamados profesores.

LUNES DIA 8 DE DICIEMBRE

FESTIVIDAD DE LA PURISIMA

GRAN FESTIVAL BAILE

De tres y media tarde a nueve noche

Amenizado por la ORQUESTA "The Eight" "La Armonía" y la banda de Sicilia.

## Teatro del Príncipe

HOY, DOMINGO

A las 3 1/2, 5 1/2 y 7 1/2 tarde :: A las 10 1/4 noche

Ramón Novarro en "Mr. SANS-GENE"

ULTIMAS PROYECCIONES



santes señores Sánchez Guardamino y Pérez Rubio.

Se aprueba.

—Proponiendo la creación de escuelas femeninas de adultos (nocturnas) en distintos lugares del término municipal.

El señor Goitia felicita por esto al presidente de la Comisión de Instrucción, gentileza que agradece el señor Loyarte.

Otro aumento de subvención. — Proponiendo se eleve a 3.000 pesetas anuales la subvención de mil en favor del Sindicato Femenino de Nazaret.

El señor Marcellán propone que en atención a la labor cultural de este centro se eleve a cinco mil.

Agradece estas manifestaciones el señor Loyarte, y dice que no se ha aumentado a tanto por haberse hecho restricciones en todas las partidas. Cree, sin embargo, que el aumento es en justicia, y por su parte no tiene inconveniente en solicitar las cinco mil. Para dar mayor fuerza a la petición, resalta entre las mejores escuelas de este género a la que nos ocupa, superiores a otras de Europa, cuyas localidades extranjeras va enumerando.

Su "viaje por Europa" mueve a sonreírse a los concejales, y el "viajero" señor Loyarte se extraña de que por el hecho de recordar las poblaciones extranjeras donde ha visto Sindicatos femeninos, se rían sus compañeros de Corporación.

No pasa de ser un incidentillo, sin otra consecuencia.

El señor Rebollar hace uso de la palabra.

Carece de datos como los expuestos por el señor Loyarte, pero dice que sin salir de San Sebastián se puede ver la Escuela de Artes y Oficios, donde se dan todas aquellas clases que puedan celebrarse en el Sindicato femenino. Y en cuanto al profesorado en Artes y Oficios, lo es por oposición. Se opone a la petición.

Respecta la cultura en todas las manifestaciones de la vida; pero se opone a que se sostengan centros confesionales: que no todos en ideas u opinión pueden participar con las del señor Loyarte.

El ponente de Instrucción le advierte que no ha dicho que la enseñanza del Sindicato de Nazaret sea superior a la de otros centros locales. Quiere aclarar ese detalle. "Por otra parte—dice—en cuanto a las ideas, no he de convencer al señor Rebollar ni el señor Rebollar a mí."

El señor Rebollar le contesta rápidamente.—Me lo figuro. Ni quiero.

Interviene el señor Arizmendi para rogar al señor Rebollar que colabore en esta manifestación de ayuda cultural. Es un centro análogo a otros: no es confesional. Hay más de treinta profesoras y suman más de 2.000 las matriculadas.

El señor Rebollar se extraña de las palabras del señor Arizmendi. Sin duda no ha leído bien el informe. Si no fuese un centro confesional, estarían de acuerdo en la cuestión. Las muchachas que asisten a clase pagan por tres categorías: 1.ª, las que tienen incluso el socorro de médico en caso necesario; 1.35 las de segunda, y 0.85 las de tercera, sin derecho a nada que no sea la clase. Con esto cubre el presupuesto. Además, por la moción presentada en el año 1929, se decía que en la creación del centro se buscaría una armonía entre el capital y el trabajo, retirando a las obreras de otros Sindicatos a los que pudieran pertenecer. Y que es confesional lo dice el hecho de unos impresos en los que se aboga por la sindicación de las obreras en este Sindicato, con lo que cumplirían los deseos de la Iglesia. "De seguir por este camino, señores—dice el señor Rebollar—, sólo nos falta decir a los contribuyentes que no entreguen al Municipio una sola peseta, y que se regale el dinero a las Ordenes religiosas."

De la tribuna pública parten voces aprobatorias de: "¡Bien! ¡Muy bien!". El alcalde agita la campanilla para restablecer el orden.

El señor Prado se dirige al señor Rebollar para pedirle que hable pero que no ataque a nadie.

El señor Rebollar dice que ellos representan al pueblo y deben administrarse imparcialmente. En aquel Sindicato intervienen los jesuitas y no está el dinero del Municipio para regalárselo.

El público aprueba las manifestaciones del señor Rebollar.

Interviene la presidencia, y considerando suficientemente discutido el asunto, se pone a votación, acordándose conceder las 5.000 pesetas, con los votos en contra de los señores Rebollar y Elósegui.

El señor Rebollar da las gracias al señor Elósegui por haber votado con él.

De Artikutza. — Se aprueban los siguientes informes:

—Proponiendo la ratificación del nombramiento del capellán de Artikutza.

—Proponiendo algunas mejoras a los empleados de los saltos de Gorritokieta y Landarbaso.

De Ensanches. — Proponiendo acuerdos en orden a la adquisición de 8.034.474 metros cuadrados de terreno a la Sociedad Inmobiliaria del Kursaal para la ejecución del proyecto de ensanche zona Kursaal aprobado por real decreto.

El señor Goitia hace algunas aclaraciones a este respecto, sobre el compromiso contraído por la Sociedad Inmobiliaria el año 1920, en el pago de 13.750 pesetas por metro, sobre urbanización de equis metros, y el del año 1928, de hacer la explanación del terreno. Al enajenarse los ocho mil y pico metros que se señalan, la Sociedad ha de quedar con menos metros de explanación.

Quiere que estos términos queden bien aclarados.

El señor Gurruchaga cree que este asunto debe resolverse definitivamente: la Sociedad Inmobiliaria quiere sus terrenos para inscribirlos en el Registro de la Propiedad, y hay que darle toda clase de facilidades, llevando adelante las gestiones para que reconozca oficialmente la propiedad de sus terrenos.

Sobre la valoración de los terrenos a ex-

## HOGARES NUEVOS



IRUN. — Enlace matrimonial Telleghea-Topete. El momento de firmar el acta. (Foto Photito.)

propiar en la zona de ensanche, existe una diferencia entre unos y otros peritos muy considerable. Los de la Sociedad los fijaron en 190 pesetas y en 135 los del Municipio. Debe volver, por consiguiente, a la Comisión para neutralizar las cantidades. La diferencia total es de 1.245.270 pesetas (cifras cogidas al oído, expuestas a error comprensible), y hay que ponerse a cubierto, por lo que solicita las necesarias garantías.

El señor Marcellán se opone a que vuelva a la Comisión de Ensanches. En el contrato están allanadas todas las dificultades por medio de las conversaciones amistosas que ha sostenido la Comisión con la Sociedad. No cree que haga falta el informe de los técnicos, y da lectura a un escrito en el que quiere demostrar que, por la naturaleza de la Comisión de Ensanches, no está obligada a ese informe, aunque no niega exista ese derecho.

El señor Castañeda hace uso de la palabra y expone lo siguiente:

"Según escritura de 31 de marzo de 1920, el Ayuntamiento y la Sociedad del Kursaal, de común acuerdo, formaron el plano del nuevo Ensanche. La superficie mínima edificable que obtendría el Kursaal sería de 72.700 metros cuadrados.

El Ayuntamiento, a propuesta de la Comisión de Ensanches, aprobó y obtuvo por real decreto de 25 de abril de 1928 la modificación de la estructura del proyecto de Ensanche, que suponía una alteración en perjuicio del Kursaal de 8.034.474 metros cuadrados de terreno edificable.

El Ayuntamiento, olvidándose de la obligación contraída en la escritura de 31 de marzo, y sin haber llegado a una inteligencia ambas entidades, a espaldas de la Sociedad Kursaal, comete un atropello, y es el de la modificación del proyecto de Ensanche, perjudicándola en ocho mil y pico de metros cuadrados de terreno.

La Sociedad del Kursaal protesta ante el Ayuntamiento y pide compensaciones, manifestando sostener sus derechos y se da la llamada por respuesta.

A consecuencia de estos hechos resulta que la Sociedad del Kursaal, después de haber gastado una fortuna en la construcción de un muro de encauzamiento del río, de otro muro de costa, del puente, del casino y de haber hecho las sillerías de aquellos terrenos, que eran suyos por la escritura del 31 de marzo, no puede inscribirlos en el Registro de la Propiedad, ni venderlos, ni hipotecarlos.

¿Habeis pensado lo que esto significa, a cuánto han podido ascender los perjuicios que el Ayuntamiento irrogó al Kursaal?

La actual Comisión de Ensanches se encontró con este problema y no tenía más que dos soluciones: Primera, el acuerdo entre ambas entidades para el abono de los 8.034.474 metros cuadrados, y segunda, la expropiación.

En mi opinión, después de haber leído la cláusula 45 de la escritura de 31 de marzo de 1920, en que se crean derechos y obligaciones para ambas entidades, sería un crimen, un verdadero atropello ir a una expropiación y pretender adueñarse de unos miles de metros de terreno, sabiendo con ello que no solamente causaba un perjuicio económico al

Kursaal, sino que pisoteaba derechos y obligaciones que son sagrados y se hallan estampados en la escritura de 31 de marzo de 1920.

Voy a suponer que fuéramos a la expropiación. ¿Cuál sería el resultado del peritaje? ¿Se allanaría la Sociedad del Kursaal? ¿No ejercería la acción del cumplimiento del pacto convenido en 31 de marzo? ¿Cuál sería la última palabra del Tribunal Supremo?

Estas interrogaciones sin duda hicieron pensar y meditar a la Comisión de Ensanches y adoptaron el procedimiento racional, el llegar a un acuerdo.

Los terrenos que necesita el Ayuntamiento son los que afectan a las manzanas séptima, octava, novena y décima. De la manzana séptima se han vendido dos parcelas a don Mateo Ibarlucea y a los señores A. Barcaiztegui y Compañía; una a 345 pesetas y otra a 330 pesetas metro cuadrado. Los terrenos vendidos entre el Paseo de Colón y la calle de Zabaleta, situados frente a las manzanas octava y novena, alcanzaron un precio superior a 250 pesetas, con la obligación los adquirentes de dejar una faja de trece metros de ancho dedicada a calles y terrazas.

La oficina liquidadora de impuestos del Ayuntamiento, cuando trató de implantar el impuesto sobre solares, fijó los precios de los solares de la Sociedad entre 200 y 500 pesetas metro cuadrado, cuya fijación fué hecha por los topógrafos que están a las órdenes del ingeniero de Caminos."

El señor Gurruchaga insiste en que se pida informe a los técnicos y que el informe vaya en la sesión próxima, que será la próxima semana.

Así lo asegura el alcalde.

El señor Arizmendi pide otro informe del letrado decano en orden a los derechos y obligaciones que existan sobre esos terrenos entre el Ayuntamiento y la Sociedad Inmobiliaria.

Se acuerda pase a informe de los técnicos, aprueba la variante que se señala al proyecto de ensanche de Amara, aprobado por real orden de 9 de mayo de 1922.

Se aprueba.

De la misma Comisión, proponiendo se De la Comisión especial. — Determinando la fecha de liberación de esta ciudad de la invasión extranjera.

Los señores Arizmendi y Prado ruegan al señor Loyarte, autor de este trabajo de documentación histórica, que aplase la lectura para otro pleno próximo. Como se trata de una lectura de datos históricos, no se le puede causar ningún perjuicio con que se aplase nuevamente.

El señor Loyarte se resigna a que se aplase para otra sesión próxima.

### SOBRE LA MESA

Una moción. — Moción del señor Larigue en relación con la plaza de vice-interventor de fondos municipales.

El señor Ithurria quiere presentar una adición, pero como se propone que el asunto quede sobre la mesa, lo hará a su tiempo.

El asunto del Hospital. — Se pone a discusión el último asunto del orden del día, referente a las bases a aprobar en orden al problema hospitalario.

El alcalde da cuenta del proceso de este

importante asunto. Como se recordará, se nombró una Comisión que se puso al habla con la Diputación y la Junta de Beneficencia, para ver de llegar a un acuerdo en la construcción del Nuevo Hospital. Entonces se reconoció la casi imposibilidad de llegar a la construcción, cuyo presupuesto ascendía a unos dieciséis millones de pesetas. Se consultó con los técnicos y se estudio la forma de ampliar las condiciones del Hospital para albergar unas 800 camas. Para resolver el problema se llevaron a cabo varias reuniones y se hizo un anteproyecto que está en la Alcaldía. Este proyecto se eleva a unos cuatro millones y medio, "grosso modo".

La Diputación, en principio, dijo que contribuiría con un sesenta o un setenta por ciento. La Junta de Beneficencia no estaba conforme con esta participación, puesto que el "problema hospitalario era provincial, y para atender a esas necesidades de la provincia se llegaba a la ampliación del actual edificio, la Diputación debía satisfacer el coste total de las obras. Así lo acordó, por fin, la Diputación, y la Comisión mixta dió su conformidad. Y tras esta conformidad se hizo una ley de bases, que son las siguientes:

Ampliación y reforma del Hospital; que la Diputación abone el total de las obras; que por su aportación total, la Diputación pretenda tener representantes en la Junta de Beneficencia.

El problema actual se presenta en este sentido, pues ejerciendo la Junta de Beneficencia un Patronato para el Hospital, Asilo Reina Victoria y Sanatorio Nuestra Señora de las Mercedes, la Diputación no puede tomar parte en la fiscalización.

Por consiguiente, se llega a un desglose de la Junta en dos partes: una que intervendrá solamente en el Hospital, y otra en el Asilo y Sanatorio. El reglamento será el mismo. En la primera podrá intervenir la Diputación con igual número de diputados como concejales figuren. En cuanto a los vocales vecinos, podrían quedar a perpetuidad, aunque esto sería objeto de detalle para más adelante. Por consiguiente, la tercera parte de las bases apuntadas es la que se somete a la aprobación del Ayuntamiento.

El señor Arizmendi propone que la base tercera se apruebe de la siguiente forma:

Intervendrán en la Junta de Beneficencia (asunto Hospital) cuatro diputados vocales y cuatro concejales, vocales también, cuya función no excederá de cuatro años y en la que cesarán cuando lo hicieren la representación de sus respectivas Corporaciones, y lo completarán ocho vocales vecinos, cuyo tiempo tampoco excederá de los cuatro años, no con carácter vitalicio.

El alcalde repite que este último punto era a tratar más adelante, así como el de la Presidencia de la Junta.

Se aprueba la proposición.

Propone el señor Gurruchaga que por este asunto que ha durado tantos años, se acuerde ver con simpatía las gestiones de la Junta de Beneficencia, y se felicite a sus componentes.

Considera el señor Arizmendi que esto sería un poco prematuro, pues todavía no es firme el acuerdo. Se esperará a dar por terminado definitivamente el asunto. Se acuerda así, y como no hay más asuntos a tratar, se levanta la sesión a las dos menos veinte minutos de la tarde.

## SE NECESITAN

obreras paraguiteras. Informarán: Hernani, número 8 (corsejería).

## PIANOS

GAVEAU

RONISCH

WERNER

HARMANN

(BERLIN)

KREUTZER

Pianos nuevos. 88 notas, tres pedales, marco completo, desde 1.650 pesetas.

## CASA DIAZ

AVENIDA, 3. — Telf. 10.152.

# Herniados Quebrados

Ahora que podéis, debéis curaros

El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, Sr. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce, porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulla, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, todos debéis visitar, con la más absoluta confianza al especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIAN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el MIÉRCOLES próximo, día 10 del corriente.

NOTAS.—Dicho especialista estará en Bilbao, el día 9, en el Hotel Marañón, y en Tolosa, el día 11, en el Hotel Cielo Grande. ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer.

TALLERES Y DESPACHO EN BARCELONA: UNION, 13. — CASA TORRENT.



En el Ateneo

## Una conferencia de García Lorca

Ayer pronunció en el Ateneo Guipuzcoano una interesante conferencia el notable poeta Federico García Lorca, que había elegido como tema de la disertación "La arquitectura del canto jondo". García Lorca, cuya conferencia fué un primoroso trabajo literario, hizo un canto reivindicatorio del canto jondo, de cuyos orígenes y tendencias expuso en forma brillante y documentada un curioso estudio.

Premisa previa de su trabajo, fué la división que estableció entre el canto jondo y el canto flamenco, fruto este artificioso y decadente que eclipsa con su excesivo barroquismo el valor humano del canto jondo. Por el contrario, el canto jondo, cuyos orígenes se remontan a tiempos remotísimos, revela un evidente parentesco con cantos indios y orientales, sin que esto quiera decir que el uno es copia del otro, sino más bien una coincidencia de motivos nacida de los numerosos acontecimientos históricos de que ha sido teatro Andalucía.

Los orígenes señalados por García Lorca como fundamentales del canto jondo, la adopción del rito litúrgico bizantino, entre cuyos cantos y el canto jondo señaló innegables coincidencias, la invasión árabe y las inmigraciones de gitanos actuaron como aglutinante entre las diversas tendencias.

El canto jondo, cuyo nombre es un acierto, pues tiene más profundidad que los mayores abismos que hay en la tierra, pues infinito, mientras en España era despreciado por una mal entendida elegancia durante el siglo XIX, fué estudiado por los músicos de tendencias modernistas. Glinka, uno de los primeros músicos rusos que encontró en el folklore de su pueblo el saul más copioso de bellezas musicales, después de haber estudiado en Berlín, con Weber, el músico patriota que luchó por salvar la música alemana de la preponderancia de los opositores italianos, sólo en Andalucía encontró el módulo de expresión de la moderna música rusa. Algo análogo ocurre en Rimski Korsakof, en cuyas más populares partituras se descubren fácilmente reminiscencias del canto jondo, y con Debussy, que compuso una de sus más notables piezas inspirándose en Granada, que llegó a conocer desde París a través del canto jondo.

El canto jondo es sombrío por la expresión de los hombres macerados por la persecución y la desgracia. Por no recoger nunca la nota bucólica y de placidez, no tiene valor localista, no tiene fuerza descriptiva y por ello es difícil que, como ocurre con los restantes cantares, nos figuremos el marco en que se canta. Glosa la muerte, la cárcel, el amor desgraciado, la desesperación; motivos de inspiración que, casi exclusivamente conoce el pueblo que lo inspira.

Interesante fué la parte doctrinal, didáctica de la conferencia. Pero el mérito más destacado fué la belleza de la forma. Ameno en la parte anecdótica, sobrio, audaz, elegante en la metáfora de delicada intención humorística en la crítica y de exaltado lirismo en el elogio, el García Lorca que ayer dijo con honda emoción un canto a los "cantores", que leyó con maestría insuperable una antología de letrillas de cantares, que eligió con tino especial las ilustraciones de su charla; es el mismo García Lorca que en el "Cancionero gitano", en "Catalina María Márquez" se nos presenta como poeta de alta envergadura, de ardiente inspiración, cuyo modernismo cuenta como escudo a toda extravagancia con el respetuoso cariño, la santa veneración por lo tradicional, a la que debe eterna gratitud por ser base sobre la que se forjó su destacada personalidad de poeta y erudito.

Los aplausos fueron muchos y merecidos.

## "CASA ANZIZU"

Fábrica de géneros de punto. Grandes rebajas en todos los artículos. Vestidos de niño a medida, desde 8 pesetas; blusones de señora, última novedad, desde 15 pesetas; de caballero, puntos modernos, desde 18 pesetas. No dejen de visitar esta Casa. SAN MARTIN, 17. — "CASA ANZIZU".

## Motores A. S. E. A.

STOCKISTA EN GUIPUZCOA. A R C O S. — Prim, 59. — Teléfono 11-6-42

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

## Juan Antonio Muñoz

PROCURADOR. Gestión de asuntos - Cobro de créditos. AVENIDA 40, cuarto. — Teléfono 13-6-72

## Agencia ECHART

Todo referente a fincas. Vendo piso calle Churrucá; chalet en Ategorrieta. Buenas condiciones. — GUETARIA, 9. —

# ECOS TEATRALES

En el teatro de los Campos Eliseos, de París, se ha estrenado con gran éxito la versión francesa de la comedia de don Gregorio Martínez Sierra, "Canción de cuna".

Por cierto que en los programas figuran como autores don Gregorio y su señora, por razones de intereses, según ha manifestado la señora Martínez Sierra a quien se lo ha preguntado.

En el Avenida, de Madrid, ha estrenado Pepita Mellá y Benito Cebrián, "Cáscate con mi mujer", de Ladislao Fodor, traducida por Tomás Borrás. Éxito sin calor, por carencia de público, dicen los críticos, que por otra parte no han dejado de apreciar bellezas en la obra.

Otro estreno y éste del prolífico don Pedro, en colaboración con el chispeante García Alvaraz, puesto en escena por los no menos chispeantes Loreto y Chicote.

Un gracioso aguinaldo para pasar las pascuas gratamente, ha dicho un crítico comentando la comedia, que se titula "La academia". Vistos los nombres de los autores y de los intérpretes habrá que creerlo. Son suficiente garantía en el mercado de la gracia.

Irene López Heredia y Mariano Asquerino han tenido la atención de saludarnos cordialmente, rogándonos que hagamos extensivo su saludo al público donostiarra.

Lo hacemos muy gustosos, por saber que cuentan en San Sebastián ambos artistas con muchos y merecidos admiradores. Nos anuncian su próximo debut en el Victoria Eugenia, el próximo miércoles, y no ocultan la esperanza de que su próxima campaña sea tan brillante como la última realizada en San Sebastián, de grata recordación. Para ello han engrosado el repertorio con "El monje blanco", "El cuento del lobo", "La muchacha que todo lo tiene", "Una

aventura diplomática", "La princesa del marrón glacé", "El corazón manda".

Deseamos sinceramente el éxito y confiamos en él. También hay aquí nombres que garantizan, disciplina, entusiasmo, elegancia y flexibilidad artística.

Se presentarán con la comedia "El corazón manda".

Estos últimos días de cine sonoro serán proyectados en el Victoria Eugenia las siguientes cintas: "El vals del amor"; el lunes, a las cuatro de la tarde, "Rapsodia húngara", a las seis menos cuarto, "Si algún día das tu corazón", a las siete y media, y "Manolesco", en sesión de noche, sin perjuicio de repetir en todas ellas "La danza macabra", de graciosos dibujos animados.

Y, por último, "Adiós, Mascota", cuyo estreno el martes cerrará el actual ciclo sonoro, para dar paso al teatro de verso.

Hoy, domingo, en todas las sesiones "Troika!" y "La danza macabra".

Anteayer al mediodía se celebró en el Hotel Ritz el banquete organizado en honor de la notable actriz María Palou y del insigne don Jacinto Benavente, por los admiradores de ambos, para festejar el éxito obtenido por la comedia "Los andrajos de la púrpura".

Asistieron más de doscientos comensales entre artistas, escritores, periodistas y amigos del autor y de la artista.

Anteayer en el Teatro Fontalba se estrenó por la Compañía de Carmen Díaz la comedia en cuatro actos original de Luis Vargas, titulada "La de los clavos dobles".

Se trata de un magnífico sainete madrileño, limpiamente escrito y desarrollado y de mucha gracia, toda muy natural.

La obra obtuvo un gran éxito.

TEATRO  
VICTORIA EUGENIA

GRAN TEMPORADA

— DE —

CINE SONORO

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

A las 4 menos cuarto, 5 y media, 7 y media, tarde y diez y media, noche

ULTIMAS Y DEFINITIVAS PROYECCIONES de

¡TROIKA!...

y formidable éxito de la famosa cómica, sonora, "LA DANZA MACABRA"

Salón Miramar Hoy, domingo, cuatro sesiones cinematográficas

"El combate Uzcudun-Carnera" y "Miss América"

A las cuatro de la tarde, infantil; a las diez de la noche, sesión doble extraordinaria.

# Biyak-Bat

Garibay, 24

Invitamos a Ud. señora, a que hoy, domingo, visite la Exposición que hemos efectuado en nuestros escaparates-vitrinas en las cuales encontrará las más altas novedades en

MERCERIA - VELOS - ENCAJES  
CARTERAS - MEDIAS, etc.

Garibay, 24

## Bicicletas "DILECTA"

Vencedora en las carreras más importantes corridas en España y en el Extranjero.

Campeona de España 1929-1930 Campeona de Francia desde 1927 al 1930  
dem de idem. ciclo pedestre 1929-1930 Campeona de Guipúzcoa 1930

Representante para Vascongadas y Rioja: JOSE LUIS MINER Gran taller de reparaciones  
RONDA 9 (Barrio de Gros), próximo al Puente de Santa Catalina

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

Doctor Aramburu

FUEROS, 5, tercero

Consulta de once a uno y de cinco a siete

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco. CAMINO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90

Coche "Austín" 7 1/2 H. P.

tipo roadster, muy buen estado, vendo. Dirigirse: Garaje Atlántico, San Sebastián.

Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, número 19

Almorranas - Fisuras - Varices

Curación radical sin operación Prostatis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Angel de Garaizabal (médico). Clínica: Florida, 17. — VITORIA.

Al creador del Teatro Vasco

## Homenaje a don Toribio Alzaga

El clásico día de las ferias tradicionales de Santo Tomás los amantes del euskera agasajarán al maestro señor Alzaga.

Domingo 21 de diciembre de 1930.—A las once de la mañana, gran concurso de "bertsolaris" de todo el País Vasco.

A la una de la tarde, banquete popular en honor de don Toribio.

A las seis y diez de la noche, veladas teatrales euskéricas en el teatro Victoria Eugenia. Representarán antiguos actores del Teatro euskeldun, los actuales de la Academia de Declamación y los artistas del porvenir...

Nota.—Los premios para los "bertsolaris" serán importantes cantidades en metálico: todos los concursantes asistirán gratis al banquete y se subvencionarán los viajes de los que se crea convenientes. Deberán inscribirse en nuestro Secretariado para el día 19 por la tarde.

Este día se organizarán, por Euskaltzale-Gaztedia, la venta de libros vascos y el teatro Guñol euskérico, «Txontxongiloak», al aire libre. — Euskaltzaleak.

NOTA. — Nosotros estábamos en la creencia de que los creadores del Teatro vasco fueron Marcelino de Soria, Victoriano de Iraola y algunos otros muy anteriores a Alzaga, de cuya labor solo elogios merece hacerse, sin embargo.

## Centros oficiales

AYUNTAMIENTO

La Conferencia del Desarme

El alcalde, señor Prado, se preocupa con mucho interés por conseguir que la Conferencia del Desarme pueda celebrarse en San Sebastián, por entender que nuestra ciudad reúne inmejorables condiciones para conferencias de esta importancia.

En sus gestiones ha dirigido una carta al embajador de España en París, señor Quiñones de León, para que, como ponente en la Conferencia, ponga de su parte la influencia que sea necesaria para lograr esta preferencia, que tanto beneficiaría a nuestra ciudad.

El señor Prado no ha recibido contestación a su escrito, aunque las impresiones que tiene son optimistas.

DIPUTACION

Otras gestiones para la Conferencia

El señor Añibarro, al recibir a mediodía a los periodistas, les dio cuenta de que en la reunión celebrada por la Comisión provincial se han cambiado impresiones respecto a la posibilidad de que se celebre en San Sebastián la Conferencia del Desarme.

Se acordó que llegado el momento oportuno se emprendan las gestiones que se consideren convenientes para dicho fin. Al hacerse las gestiones se señalará insistentemente que al reunirse en España por primera vez la Sociedad de las Naciones, lo hizo en San Sebastián, en el Palacio de la Diputación.

El decreto de Cortina. El señor Añibarro dijo que no tenía nada que añadir a lo expuesto por todos los periódicos locales, que supieron recoger fielmente sus manifestaciones sobre el decreto Cortina. Respecto a este asunto están de completo acuerdo las tres Diputaciones, y de ello se tratará en la primera sesión plenaria, pública o privada, que celebre la Corporación.

GOBIERNO CIVIL

Varias visitas

El gobernador civil recibió ayer varias visitas, entre ellas la de una Comisión de fabricantes de muebles de Zarauz, para ponerle al corriente de las condiciones en que se desarrolla el trabajo en sus respectivos talleres.

Le visitó también la princesa polaca Rawitz, a quien acompañaba una hija del duque de la Torre.

Y en el despacho del señor Santaló estuvo unos momentos el presidente de la Diputación por asuntos de la provincia.

Mitín autorizado

A última hora de la noche recibió el gobernador órdenes de la superioridad autorizando el mitín republicano que se celebrará hoy en Mondragón.

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad 43.—Telf 1-27-60

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

CHURRUCÁ, 2, primero

Use con predilección Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77



## Las industrias del mar

## La botadura del pesquero "Mari", en Pasajes

Una de las fiestas más gratas se celebró ayer en Pasajes de San Pedro. Sobre las aguas del Cantábrico flota ya un nuevo producto de la industria naval guipuzcoana, que tan gallardas muestras lleva dadas de su potencialidad llenando el mar de esas flotillas de vapores pesqueros que producen tanta riqueza y representan un emporio de trabajo y de vida.

El litoral cantábrico es un inmenso taller donde millares de obreros construyen esas casas flotantes que, puestas en manos de otros valientes retadores del mar, arrancan a éste sus riquezas, que sirven para llevar pan y bienestar a millares de humildes hogares.

Algunas veces, el mar cobra sus tributos y arrebató las vidas a los heroicos «arrantales» que lo desafían y lo vencen a diario, pero la industria pone en manos de éstos cada vez elementos más perfeccionados y más eficaces para esa lucha, en la que los medios materiales irán disminuyendo cada vez más los riesgos y harán más fácil la victoria del hombre contra los elementos brutalmente desencadenados.

Esta impresión, que sacamos siempre que visitamos una factoría naval, la robustecimos ayer al presenciar la botadura del «Mari», en los astilleros que en el mismo lugar que un día ocuparon los de la casa «Mercader», posee nuestro querido amigo el entusiasta y activísimo industrial don Victorio Luzuriaga.

Si no fuese un disparate diríamos que entre los talleres de Molinay y los astilleros que en Pasajes de San Pedro posee el señor Luzuriaga, se fabricaban «desde las primeras materias» para la construcción de los buques. No abarcaremos tanto. Diremos que allí entran el hierro, el acero y la madera en bruto, pero que allí se convierten en materiales precisos para la total construcción de las embarcaciones: desde la quilla hasta el último remache. En los astilleros se construye el buque; en Molinay, las calderas y las máquinas, aunque también hay talleres en los astilleros y en éstos se hallan, además, los de carpintería, forja, montaje, etc., etc.

Nuestra visita de ayer fué a los astilleros de Pasajes de San Pedro, en una de cuyas gradas se mantenía enhiesto y airoso el «Mari», que unos momentos después había de penetrar en el agua, que en adelante ha de ser su elemento. Trabajaban febrilmente los obreros encargados de la difícil y delicada faena golpeando cuñas, colocando cordajes, examinando el engrasamiento de los dos «canales» por donde los sostenes del barco habían de deslizarse... Puede decirse que los 375 operarios de todos los oficios que han tomado parte más o menos activa, más o menos directa en la construcción del barco, tenían en aquellos momentos sus nervios en tensión.

Porque era el momento-cumbre. Un descuido, una desviación, un cálculo mal fundado podían dar al traste en un minuto con toda su labor, desbaratando la obra en la que tanto cariño habían puesto.

Mientras se ultimaban los preparativos, a la factoría iban llegando los invitados a la botadura, entre los que se veían distinguidas señoras y un plantel de bellísimas señoritas, amigas de la bella y gentil Petrita Andonaegui, que iba a ser la madrina del barco al recibir éste su bautismo del mar.

Es el «Mari» un barco pesquero, primero de la serie que para el opulento armador

don Francisco Andonaegui se van a construir en los «Astilleros Luzuriaga».

Mide 26-41 metros de eslora, 5'10 de manga y 2'85 de puntal y su desplazamiento es de 105 toneladas. Llevará una máquina de vapor de 130 caballos, que comenzará a montarse en esta próxima semana.

La quilla del «Mari» se colocó aún no hace cuatro meses y para dentro de otro mes y medio el barco saldrá a dedicarse a las faenas de la pesca.

En los «Astilleros Luzuriaga» se trabaja con gran actividad. Además del «Mari», cuyo casco es de hierro y acero, y de otras embarcaciones que están en reparación en aquellos vastos talleres, se van a construir otros seis buques gemelos; cuatro para el señor Andonaegui y dos para los señores Artaza y Compañía.

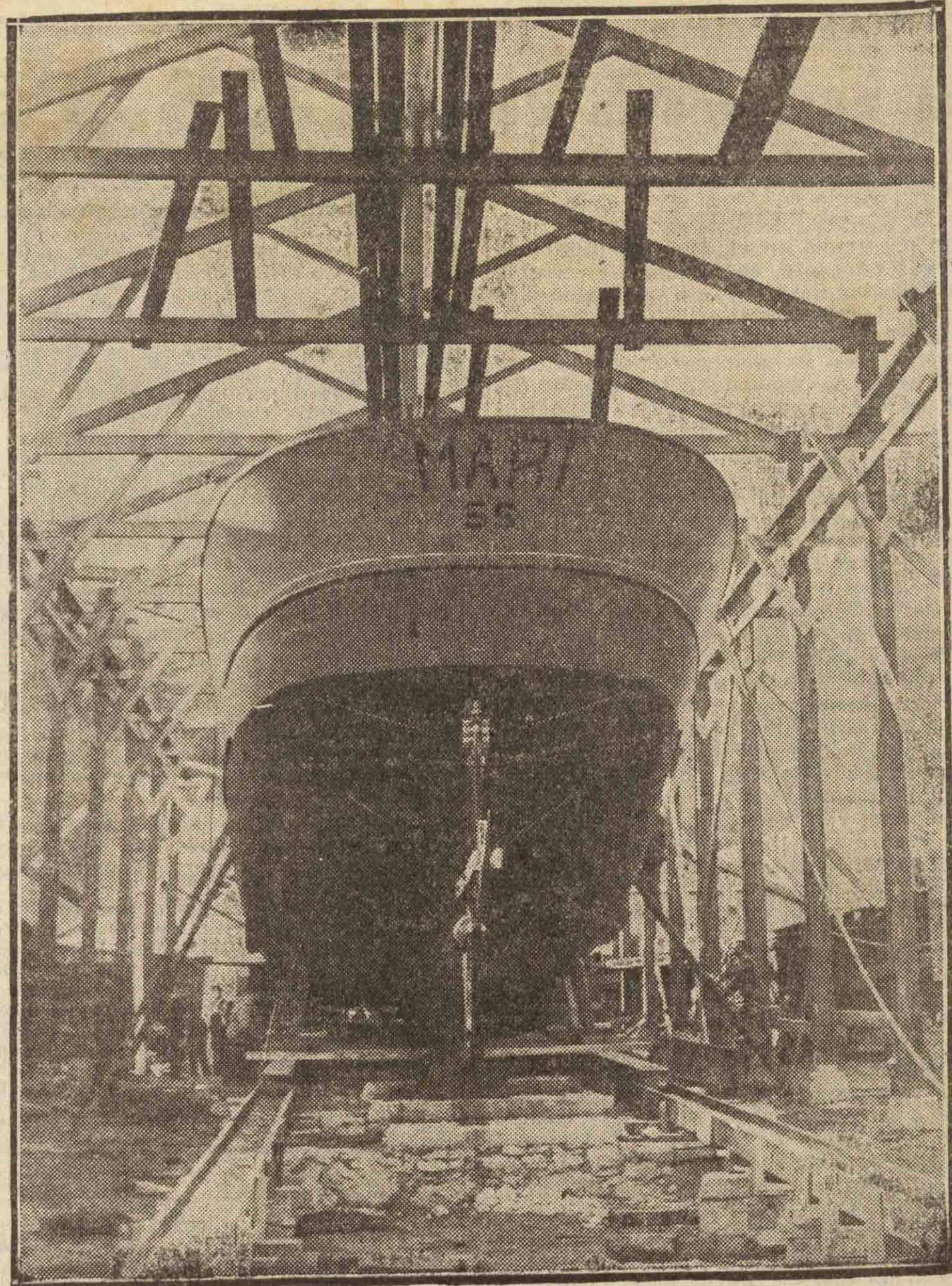
De estos seis nuevos buques, cuatro irán movidos con máquinas de vapor y dos llevarán motor Diessel.

En los astilleros se trabaja ahora en la cubrición de la grada que ayer abandonó el «Mari», y seguidamente se construirá otra grada gemela, para mayor amplitud en los trabajos, que, afortunadamente, son cada día mayores.

Fué sencillísima la operación, cuya sencillez fué debida, seguramente, a lo bien preparada que estaba.

Cuando la marea llegó a su plenitud—las tres y media, aproximadamente—terminaron todos los preparativos, y a una señal del señor Luzuriaga, los obreros encargados de la faena dieron un vigoroso impulso y el barco comenzó a deslizarse, mientras Petrita Andonaegui, la encantadora madrina, un poquito emocionada, rompía en la proa la tradicional botella de champagne.

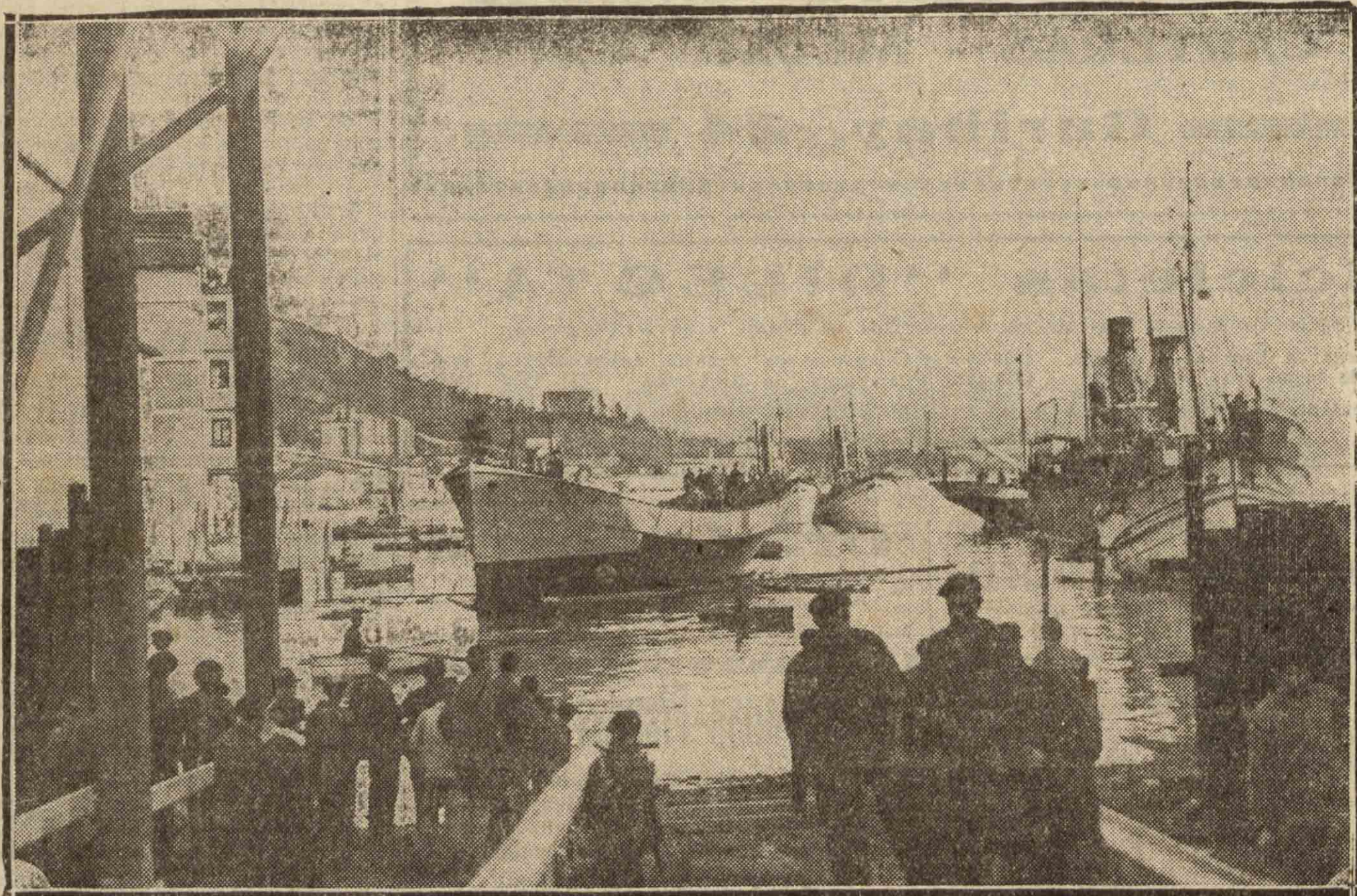
El deslizamiento fué suave sobre toda ponderación. La nave, enhiesta y sin la más mínima desviación, se deslizó por las dos engrasadas canales y penetró magestuosamente en el agua, mientras las sirenas de los barcos allí anclados saludaban la visita del nuevo compañero y una salva de aplau-



PASAJES DE SAN PEDRO. — El vapor «Mari», momentos antes de ser botado



PASAJES DE SAN PEDRO. — Grupo de invitadas e invitados a la botadura del vapor «Mari».



PASAJES DE SAN PEDRO. — El vapor «Mari» en la bahía, momentos después de su botadura.

del numerosísimo público premiaba la pericia de los obreros y de sus directores.

Terminada la ceremonia, los invitados fueron obsequiados con dulces y champagne en una de las dependencias de la factoría, haciendo los honores las lindísimas y amables señoritas que habían asistido al acto.

Los señores Luzuriaga y Andonaegui, constructor y armador del nuevo barco, recibieron muchas felicitaciones, a las que unimos la nuestra, muy expresiva.

## Nada de camelos

Es lo dice el muy conocido dueño del «La Cepa», a cuantos no han de filado por su establecimiento a probar el nuevo vino que ha traído directamente de La Puebla de Labarca.

Y decimos nosotros que, efectivamente, y sin halagos, el «caldillo» es colosal; seguramente que no se vende nada parecido en nuestra ciudad. Buena prueba de ello fué la cantidad de líquido que se despachó por la noche.

¡Ah! se nos olvidaba decir a Vds. que hoy y mañana la «etxecoandre» tiene preparadas unas suculentas meriendas a precios populares, para que todo no sea «soplar».

¿Dónde? Al bar LA CEPA, hombre; FERMIN CALBETON, número 40.

## Traspaso

bar en Pasajes Ancho, económico y poca renta, local propio para comercio chico. Informarán San Martín, 26, Bazar Médico.





## Hoy en Atocha

## Real Sociedad - Deportivo Alavés en partido de Liga

El encuentro se espera con gran expectación. - Facilidades de traslado

A las tres menos cuarto de esta tarde se celebra en Atocha el primer partido de campeonato de Liga entre los equipos de la Real Sociedad y el Deportivo Alavés.

El encuentro ha despertado una expectación enorme. Sólo los mayores acontecimientos deportivos habrán logrado congregarse en Atocha la gran masa de público que hoy presenciara este encuentro.

La presencia del Deportivo Alavés, con su gran pareja de internacionales Ciriaco-Quincoces, los mejores entre los 22 jugadores del match internacional de Oporto; la figura siempre actual y extraordinaria de Olivares, el excepcional delantero centro y la de todo el conjunto alavés, tienen los atractivos necesarios para llenar Atocha.

La composición de la Real Sociedad será definitivamente la siguiente: Izaguirre; Ilundain, David; Amadeo, Marculeta, Arana; Garmendia, Custodia Bienzobas, Cholin, Paquito Bienzobas, Ezenarro.

El Deportivo Alavés se alineará así: Beristain; Ciriaco, Quincoces; Albéniz, Fede, Urquiza; Arsenio, Heredia, Olivares, Jáuregui y Lecue.

Como se ve, el Alavés, refuerza su línea media con la inclusión de Albéniz, el gran delantero, uno de los jugadores de más calidad y mayores conocimientos del juego que existen en la región.

El match tendrá un interés indudable. La línea delantera realista, cuyo trío central aparece con tres excelentes jugadores, deberá desarrollar lo mejor de su juego si intenta llegar a la perforación de la meta alavesa, defendida por Ciriaco-Quincoces-Beristain. La mejor defensa que en conjunto puede ofrecer un equipo español.

Garmendia se ve obligado a ocupar un puesto que no es el suyo habitual, por la forzosa ausencia de Mariscal y las indisposiciones de Caramelero y Oyaneder. Sin embargo, de su gran clase de jugador y de la intrepidez y grandes cualidades de Bonifacio Ezenarro, se puede esperar que esos dos extremos contribuyan a dar a la delantera realista la potencialidad necesaria para lograr traspasar la defensa alavesa.

Para ello será necesaria por otra parte, una gran dosis de entusiasmo, una voluntad decidida de vencer, que habrá de apreciarse en el conjunto del equipo, en todos sus jugadores.

## Deteche acepta un reto

Deteche acepta el reto lanzado por el Chiquito de Aizarna, si éste le da tres vueltas de ventaja para cien, a jugar en el anillo de la plaza de toros de Azepeitia o en la de Eibar, y apostando de mil a tres mil pesetas.

Dirigirse al Bar Iriondo, de Deva.

## Sa'damos 20.000 paraguas

sobrantes de fabricación. Sólo SEMANA SANTO TOMAS desde dos pesetas.

## "EL TRIUNFO"

Avenida de la Libertad, esquina a Oquendo

## DARIA

con toda reserva sobre fincas en hipoteca 5.000, 30.000, 50.000 y 65.000 pesetas. Vendo casas y pisos. Reina Regente, 3. GARMENDIA

## Desea representante

introducido en sastrerías, almacén de telas de Barcelona. Escribir: Apartado 363. — BARCELONA —

## ELECTRICISTAS

Se necesita mecánico para la reparación de motores y transformadores. Se prefiere el que entienda el automóvil. Será bien retribuido. Informes, Mayor, 52. PAMPLONA.

## Pérdida

de un perro cachorro "fox-terrier". Se ruega entreguen en Igentea, 4, almacén.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano. — SAN MARTIN, 29, cuarto, izquierda. —

La actuación de Marculeta de medio centro es otra de las notas del match. Logrará Martín ofrecer a sus incondicionales uno de sus memorables partidos de hace dos temporadas. Son muchos los que así lo esperan, como por otra parte, todos los jugadores donostiarros esperan que ni en un solo momento habrán de carecer del apoyo entusiasta de su público.

Las localidades para el encuentro se seguirán vendiendo en las taquillas del Gran Casino, de once a una de la tarde y después en el mismo campo.

Durante el partido se facilitarán noticias

del desarrollo de los otros matches de la primera división de la Liga.

Arbitrará el señor Melcón.

Con objeto de que los aficionados puedan presenciar los partidos de Liga que han de tener lugar en San Sebastián e Irún, la Compañía del Norte ha acordado establecer a partir del día de hoy todos los domingos, un tren que saldrá de Irún o San Sebastián a las dos y cuarto de la tarde. Por lo tanto, los aficionados de la línea de Irún, pueden asistir al encuentro de esta tarde entre la Real Sociedad y el Deportivo y presenciar desde el comienzo del mismo.

## Mañana, en Atocha

## El partido-homenaje al jugador avionista Iriarte



Santos Iriarte

Pocas horas faltan para que los aficionados puedan presenciar el tan esperado partido homenaje en honor del jugador Santos Iriarte, del Avión Club, que tendrá lugar en el campo de Atocha mañana, lunes, festividad de la Purísima, a las tres de la tarde.

Los equipos que intervendrán en dicho partido están formados por valiosos elementos, como puede verse por la composición de los mismos:

Selección Real Unión-Tolosa: Elzo; Ando-

negui, Areso; Oreolaga, Gabarain, Villaverde; Echeveste, Arteche, Urtizberea, Regueiro (L.), Lecuona.

Selección D. Alavés-Osasuna-Real Sociedad-Aviñón: Beristain; Iriarte, David, Rey, Sotés, Urdiroz II; Mariscal, Gurucharri, Olivares, Silvino, Boni.

Los precios son: Preferencia, 3'00 pesetas; general, 1'50.

El partido será arbitrado por el colegiado señor Ledesma.

Nota. — Para este partido quedan suprimidas las entradas de favor, excepto la de los socios, que tienen gratis, rogándose a los mismos, dado el carácter benéfico del partido, tengan la bondad de pagar media entrada.

¡Donostiarros: todos a Atocha!

Lugares de venta de localidades: Bar Felipe, Bar Esperanza, Bar Avión, Bar Echeverría, Bar Zubizarreta. — X.

# SALDOS PEÑAFLORIDA

## Peñaflorida, 3

CONTINUAMOS VENDIENDO MAS BARATO QUE NADIE

NOTA DE PRECIOS DE ALGUNOS ARTICULOS

Camisetas niña, punto inglés	0'45	Servilletas orilladas grandes, a	0'60
Medias niña, punto inglés	0'50	Mantas lana grises	5'—
Calcetines Cro., 3 pares por	1'—	Mantas lana blancas	6'50
Calcetines Cro., lana, fuertes	0'90	Idem idem idem	8'—
Medias señora, lana, fuertes	1'—	Idem idem idem S/cm.	10'—
Pantalones señora, bordado	1'90	Idem idem idem idem	13'—
Camisas señora, bordado	1'90	Cinco metros tela blanca, por	3'50
Camisas niña superiores	0'75	Cuatro metros tela negra, por	3'—
Calzoncillos Cro., cortos	1'90	Franelas estampadas, las de 1'60 el m.	1'25
Idem Cro., largos	2'50	Franelas veludillo, las de 2'25 el m.	1'60
Corsés, faja con goma	2'90	Percales estampados, los de 1'60 el m.	1'25
Paños gamuza, desde	0'25	Alfombras desde	2'75
Servilletas, docena	4'50		

EN EQUIPOS PARA RECIENTES NACIDOS PRESENTAMOS EL MEJOR SURTIDO Y LOS PRECIOS MAS BARATOS. — BORDADOS AL TIRON.

## AUTOMOVILISTAS

Adopten nuestro "SISTEMA GUR", patente de invención núm. 119.763 para aumentar la luminosidad en los faros de automóviles. Rendimiento 100 por 100.

Baterías "SLEM - TRIOX", de garantía absoluta. Taller especializado en reparaciones eléctricas de automóviles.

## AUTO-ELECTRIC, GURMENDI

Avenida de Alfonso XIII núm. 20. (Frente al Gran Kursaal).—Teléfono 1-37-45.

— SAN SEBASTIAN —

## FABRICA DE

## BOMBAS

para toda clase de elevaciones, riegos, minas, incendios, fábricas, etc., etc. - Entrega rápida.

LUZ y FUERZA - AVENIDA DE MADRID, 193-195

Teléfono 4075.

ZARAGOZA

Apartado 254

## ECOS

De todas partes

## EL PROGRAMA DE HOY

## Primera división:

Racing de Santander - Europa, señor Steimbom.  
Real Madrid - C. D. Español, señor Hernández Areces.

Barcelona - Athletic de Bilbao, señor Escartín.

Real Sociedad - C. D. Alavés, Sr. Melcón.

Arenas Club - Real Unión, señor Villalta.

## Segunda división:

Coruña - Real Sporting, Sr. Canga Argüelles.

Real Oviedo - Athletic de Madrid, Sr. Vallana.

Real Betis - Iberia, señor Arribas.

Real Murcia - C. D. Castellón, señor Cruella.

Valencia - Sevilla, señor Comorera.

## Tercera división:

R. C. Celta - Stadium Avilesino, Sr. Cartagena.

Real Valladolid - Racing Ferrolano, Sr. Vallana.

Club Gijón - C. D. Leonesa, Sr. Montero.

C. D. Nacional - Racing de Madrid, don Angel Rodríguez.

Baracaldo - Club Patria, Sr. Quintana.

C. A. Osasuna - Sestao, Sr. Adrados.

Real Zaragoza - Aurora, Sr. Serrano.

C. D. Logroño - Tolosa F. C., Sr. Insausti.

## EL ESPAÑOL TRASPASA A LOS "ASES"

En la ciudad condal estaban estos días los delegados del Sevilla y del Oviedo, que querían a toda costa reforzar los equipos respectivos. ¡Y qué refuerzos buscaban!

El Real Club Deportivo Español, que desde el comienzo de la temporada había afirmado, por boca de sus caracterizados dirigentes, que todo era traspasable, ha demostrado que el empeño era factible. Ayer han sido bajas del Español Ventolrá, Padrón y Espino. Casi nada.

El club que los ha adquirido es el Sevilla F. C., y la cantidad que el Real Club catalán recibe por el traspaso de los dos internacionales, Padrón y Ventolrá (por lo visto el otro no contaba en el momento de formalizar el traspaso), es la de 125.000 pesetas, de las cuales, en metálico, ha entregado el señor López García 20.000 duros. Así lo ha afirmado, por lo menos, uno de los directivos españolistas que han tramitado la operación, en conversación telefónica con el secretario técnico del Madrid.

Pero aún hay más. Los dos jugadores "beneficiados" cobrarán por su traspaso 60.000 pesetas (para los dos), y es de suponer que Espino no salga perjudicado con su próxima instalación en la capital andaluza.

Esto por lo que se refiere al Sevilla. Que el Real Oviedo ha conseguido del Barcelona la firma de Sastre, mejorando extraordinariamente (no conocemos la cifra exacta) lo ofrecido por el Real Madrid al Club y al jugador. Pero como los astures no tenían bastante con la ficha de Sastre, han conseguido—todas resueltas también—las de Pueyo, del Júpiter, y Toni Juan, del Español. Y está al caer—tal vez está ya rubricada—la de Gallart, otro españolista de categoría, que también cede el Real Club Deportivo. La redada del Sevilla y el Oviedo ha sido, pues, magnífica. Su dinero les habrá costado, pero es seguro que ahora en la segunda Liga el primer puesto va a ser más disputado que nunca y, por supuesto, más empeñado que en la primera.

El Athletic madrileño tiene, pues, un terrible enemigo en su primera salida. Y después, en Gijón, Sevilla y Valencia, rivales que aspiran fundadamente a dejar el grupo por méritos de guerreros triunfos.

## FERRAND QUIERE LUCHAR CON ARILLA

Aunque todavía no ha recibido ningún comunicado oficial de la Federación Española de Boxeo, referente al reto que le ha lanzado el madrileño Arilla, Víctor Ferrand ha manifestado que está dispuesto a defender su título y que lo hará donde mejor se lo paguen.

—Yo—añadió—no tengo ningún inconveniente en boxear con Arilla en Madrid o en Barcelona, mientras se me ofrezca una bolsa conveniente. Yo nunca rehusé a ningún adversario; pero quiero que me paguen lo que creo merecer.

## CARNERA LUCHARA CONTRA UN TIRADOR A FLORETE

La fama mundial de Carnera ha herido el orgullo de los tiradores a florete italianos, que no dejan de proclamar que el "sport" del boxeo es un deporte tosco que en forma alguna podrá competir nunca con el fino y digno deporte del florete.

La controversia ha tomado ya serias formas, hasta el punto de que el maestro Agésilao Greco, uno de los tiradores a sable más célebres de toda Italia, ha desafiado a Carnera para una lucha cuerpo a cuerpo. Greco está plenamente convencido de que podrá vencer a Carnera con suma facilidad, valiéndose de un sable corto (25 centímetros), sin filo ni punta. Carnera ha aceptado el desafío, pero hasta ahora no se ha fijado aún la fecha.

## SCHMELING - STRIBLING EN BARCELONA?

El promotor americano Jeff Dickson fué obsequiado con un banquete por los periodistas catalanes. De sobremesa se habló durante largo rato, y Dickson se mostró muy satisfecho del desarrollo deportivo de Barcelona demostrado el domingo pasado. Tiene en proyecto varios combates y, según manifestó, para el día 17 de mayo plantea celebrar en Barcelona la final del campeonato del mundo, probablemente entre Stribling y Schmeling. Ha dicho que el rendimiento económico del domingo fué un fracaso, pero que ya ha aprendido y para otra organización se harán las cosas de otra manera y responderán los beneficios al esfuerzo que realice.

## LA CUADRA DEL DUQUE DE TOLEDO

Madrid.—Parece confirmarse que la cuadra de caballos de carreras del duque de Toledo va a cederse en alquiler, para más adelante ser puesta a la venta.

## UN "MATCH" UZCUDUN - STRIBLING EN BARCELONA?

Barcelona.—El promotor Dickson ha afirmado que en el mes de febrero próximo se celebrará, organizado por él, un "match" entre Uzcudun y Stribling. El combate tendrá lugar en el Estadio de Montjuich.

LILI ALVAREZ, EN LA CIUDAD CONDAL  
Barcelona.—A bordo del vapor "Comte Verde" llegó ayer a Barcelona, procedente de América, la famosa jugadora de tenis Lili Alvarez, que fué recibida por numerosos deportistas. Se trasladó al Hotel Ritz, donde recibió muchas visitas. Luego visitó la población.

## CARNERA BOXEARA EN LONDRES

Se ha concertado un encuentro entre Primo Carnera y el peso pesado británico Reggie Neen, que se celebrará en Albert Hall, de Londres, en la noche del próximo 16 de diciembre.



# EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTEON MODERNO

Partido de emoción fué el jugado ayer tarde en primer lugar, puesto que se registraron igualdades en las dos decenas finales, después de haber llevado uno de los bandos once tantos de ventaja, la última a 149! También en el segundo encuentro hubo lo suyo, pero no llegó la cosa a mayores por la deficiente actuación de uno de los contendientes.

El primer partido.—Lo jugaron Mugueta y Zumeta, rojos, contra Erviti y Tacolo, azules, sacando Mugueta del cuadro once y de medio cuadro más atrás Erviti.

El dinero se dió por los azules en proporción de 40 a 32.

Desde el principio se impusieron los menospreciados de la "cátedra" — Mugueta y Zumeta —, y jugando los dos muy bien consiguieron sacar a los contrarios la respetable diferencia de once tantos (23-12), dándose, como es de suponer, grandes momios por los adelantados. Los rezagados, Erviti y Tacolo, que no se avenían a ser tan fácilmente vencidos, avanzaron y fueron acortando las distancias hasta conseguir dar alcance a sus adversarios en el tanto 32. Nuevamente se empataron en los "quince" 33, 42 y 46; saliendo delante los rezagados del principio y se ponen en cabeza con dos tantos (49-47). Avanzan de nuevo Mugueta y Zumeta y se empatan con sus rivales en el 149! fatídico. Gran revuelo y todo lo que se sucede en estos casos.

Se juega el tanto final en medio de gran expectación por parte de catráticos y bajistas, y después de breve peloteo consiguen ganarlo Mugueta y Zumeta.

Los cuatro hicieron una buena labor, a pesar de la vuelta; pero justo será reconocer que sobresalió el veterano Tacolo.

El segundo partido.—Chacón y Abarisqueta (rojos), jugaron este segundo encuentro contra Ameztov y Orio (azules), sacando del diez y medio Chacón y del once y medio Ameztov.

La "cátedra" se inclinó por los colorados, ofreciendo momio de 40 a 32.

Este segundo partido no tuvo interés, pues desde el primer momento se impusieron los favoritos, y a pesar de que en la última decena hubo un pequeño revuelo, ganaron el encuentro Chacón y Abarisqueta por tres tantos.

Muy bien jugaron los vencedores por su regularidad, sobre todo el mozo Abarisqueta que de día en día se ve que va progresando en su difícil profesión.

De los vencidos, se distinguió Ameztov; su compañero Orio, no pasó de regular.

Partidos para hoy, domingo.—Primer partido, Jurico y Salaverria II contra Mina y Zabaleta; segundo, Ochotorena y Arámburu contra Aduriz e Iturain.

—Para mañana, lunes: Primer partido, Arce e Iturain contra Jurico y Salaverria; segundo partido, Izaguirre y Zumeta contra Aduriz y Arámburu.

Localidades de diez a una en el frontón Urumea.

## JUVENTUD DE EUSKALTZALEAK

Hoy, domingo, darán comienzo los partidos eliminatorios del campeonato inter-socios de pelota, correspondiendo jugar los siguientes partidos:

Primero, Muxika hermanos contra Etxari y Otegui.

Segundo, Icazategui L. y Arana I. contra Arana R. y Olaizola.

Tercero, Amunarriz R. y Pastor contra X. y Gurutxaga.

Cuarto, Bereziartua y Etxeberia contra Icazategui J. y Arrieta.

El lunes se jugarán los siguientes partidos:

Primero, Jáuregui y Rivero contra Luzuriaga y Bikendi.

Segundo, Baskeseaux y Beitia contra Alcora y Olaizola.

Tercero, Luzuriaga y Letamendia contra Basurku hermanos.

Cuarto, Aramayo y Vidal contra Allende e Ituarte.

Los partidos darán comienzo a las once de la mañana, siendo eliminada la pareja que no se presente.

## EN ELGOIBAR

Hoy, domingo, se inaugura en el bonito frontón cubierto de Andueza (Caminero-kua), la temporada pelotística de invierno. Dos interesantes combinaciones se han preparado a base de gente joven que viene pegando, y que son la "esperanza" del día de mañana.

Los partidos darán comienzo a las nueve y media de la mañana.

Primero: Gurruchaga I y Arrien contra Rezola y Sol.

Segundo: Ajuria y Gurruchaga II contra Alberdi (Pachillo) y Babala, de Iciar.

No dudamos que los aficionados sabrán responder con su asistencia al frontón Andueza, máxime si se tiene en cuenta que los precios establecidos se hallan al alcance de cualquier bolsillo.

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el Euskalduna, Narrau II y Urzáiz contra Gallarta II y Villaro II, que ganaron a los primeros, a los que dejaron en el tanto 39 para cincuenta.

—Luego contendieron los hermanos Arrigorriaga contra Chistu II y Zornoza, que ganaron a los primeros por cuatro tantos.

## EN PAMPLONA

Patricio y Cildoz jugaron ayer un competido partido en el Euskal-Jai contra Irigoyen II y Mora, a los que ganaron sólo por un tanto.

## Superior es la cerveza

con los "Bretzels"

de Estrasburgo (marca la Corona) en todos los cafés y bares.

## El primer cross-country del Talay Mendi

### Inauguración de la temporada

Inaugurando la temporada de «cross-country» organizada por la F. A. G., hoy, domingo, a las once y cuarto de la mañana en punto, tendrá lugar esta prueba, que, a pesar de ser la primera y juzgando por las inscripciones que a continuación detallamos, promete ser interesantísima.

El recorrido, como se sabe, será de 5.500 metros, aproximadamente, y sobre el trazado ya conocido del pasado campeonato guipuzcoano y en el que los Gialceta, Coll, Acébal, Ruiz, Cilleruelo, González, etc., nos han de hacer presenciar una magnífica y noble lucha para que su nombre figure en el primer «palmaré» de esta importante prueba.

Las inscripciones son las siguientes:

### Gimnástica de Ulia:

M. Gialceta, S. Coll, Iradi, Arce, Suescun, Aduriz, Arancón, Acébal y X. X.

### Herrera Sport:

L. Arlola, Lazcano, A. Arce, Guezalaga, L. Gofí, Sagastibelza y J. de Dios.

### Regimiento de Sicilia:

Ocho participantes.

### Real Sociedad:

J. Ruiz, Cilleruelo, Castillejo, J. González, Preciado I, Preciado II, X. X. y X. X.

### Talay-Mendi:

Igarola, Echaide, Seguro, Múrua, Uranga y Arruñi.

Los premios recibidos hasta el momento, son de las siguientes entidades y señores: Ayuntamiento de Orio, Casa Escolástica, J. M. Loidi, Mr. Gervais, A. Elizaguirre, Willy Koch, viuda de Leunda, J. García, J. Aramburu, Joaquín García, E. Salsamendi, J. Echeverría, viuda de Seguro, L. Alberdi, J. Ayestarán y viuda de Miteguía. Hoy se esperan recibir muchos más, de personas que los han prometido.

Se recuerda a todos los atletas la obligación que tienen de presentarse a la Comisión organizadora media hora antes de la anunciada para el comienzo de la prueba, siendo necesario, para ello, que tomen el tren que sale de la estación de Amara a las 10<sup>12</sup> de la mañana.

## Oposiciones a escuelas

Dos mil plazas. Instancias hasta el 17 de diciembre. Edad: 19 a 35 años. Circular con detalles, gratis.

Acaba de publicarse la segunda edición, revisada por sus autores, de las CONTESTACIONES REUS, redactadas por los señores Ballester, Bañer, Beltrán, Benedito, Dautin, Llardent, Llopis, Soriano, Vera y Zaragoza. No se altera su precio de venta. Dieciocho volúmenes. 60 pesetas. Venta a plazos y por materias sueltas.

PREPARACION en clases y por correspondencia a cargo de la señorita Pura García, maestra superior, y señores Ballester, profesor de Escuela Normal; Astray, Licenciado en Ciencias, y Ruiz Magán, jefe facultativo de Estadística, 40 pesetas; mes.

## Academia "EDITORIAL REUS"

Clases: Preciados, 1.—Libros: Preciados, 6 Apartado 12.250.—MADRID

## Vendo o arriendo

CASERIO nuevo, de tres habitaciones y de modernísima construcción (junto carretera San Sebastián), con cuadra, propia para ganadería, y grandes fincas avícolas, cultivadas, de rica producción, con abundante agua propia distribuida a las habitaciones; cuadra, gallinas, etc. Informará: Tomás Echa-luce.—EIBAR.

## AGENCIA DE

## La Navigazione Generale Italiana

### PROXIMAS SALIDAS

Línea Brasil y Argentina

De Barcelona:

— "DUILIO", 7 de enero

— "GIULIO CESARE", 28 de enero

Línea Centro América y Sud Pacífico

De Barcelona:

— "COLOMBO", 6 de enero

— "VIRGILIO", 7 de febrero

Línea Norte América

De Gibraltar:

— "AUGUSTUS", 2 de enero

— "ROMA", 24 de enero

Corresponsal de «The American Express Inc. Co.», de Nueva York:

Banca : CAFRANGA :: Viajes AVENIDA, 16 — SAN SEBASTIAN

## EDREDONES

## MUEBLES

## LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

## El Beasain y el Hispania jugarán en Amute

### Para el torneo de la serie B

Hoy, domingo, a las tres de la tarde, dará principio el partido de campeonato entre los equipos que encabezan estas líneas.

Tanto en la ciudad «vagonera» como en la fronteriza este match ha despertado gran entusiasmo, constituyendo la comidilla de todas las «peñas» y tertulias de aficionados.

El Beasain F. C. vendrá decidido a por los dos puntitos de este encuentro; y en contrará en los «hispanos», que han venido preparándose a conciencia, unos dignos rivales, ya que en su afán progresivo tienen verdaderos deseos de complacer a los numerosos admiradores con que hoy cuentan.

Es un acierto grandísimo el de los directivos, y estamos seguros de que el público y la afición corresponderán con creces al esfuerzo del C. D. Hispania llenándole el campo por completo. — Siempre.

## La Perla del Océano

En los suntuosos salones de este establecimiento tendrán lugar, hoy domingo y mañana lunes, dos grandes festivales, de cuatro y media de la tarde a nueve de la noche, durante los cuales se concederán preciosos regalos.

ACUDID AL MEJOR DANCING DE LA CIUDAD

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantásticas y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

## A LOS

## Agentes de Surtidores

## — DE —

## gasolina de la provincia

Se les ruega concurran a una reunión que se celebrará en los salones del Círculo Mercantil de esta capital para el día 8, a las once de la mañana en punto, al objeto de darles cuenta de un asunto de suma importancia.—Una comisión.

¿Quiere Vd. creer que para mí no existe el invierno?

ni reuma, ni tos, ni catarros, ni gripe, ni la más mínima molestia, gracias a los eficacísimos

## EMPLASTOS

porosos americanos de fieltro rojo del

Dr. WINTER

Venta en farmacias y droguerías.

Exija la marca registrada impresa en la cubierta de cada emplastro del Dr. Winter.



## DEPILATORIO

## NIEVE



¡Uselo, señora!

y de esta manera conservará siempre su piel fresca y sonrosada

PREPARADO POR

La Florida S.A.

APARTADO 239 — BARCELONA



## COMPANIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de DICIEMBRE de 1930

### LINEA DEL GANTABRICO A CUBA - NEW-YORK

El vapor CRISTOBAL COLON saldrá de Bilbao y Santander el 24 de Diciembre, de Gijón el 25 y de Coruña el 26, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso. Próxima salida el 18 de Enero 1931.

### LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL - PLATA

El vapor INFANTA ISABEL DE BORBON saldrá de Barcelona el 5 de Diciembre, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires. Próxima salida el 5 de Enero 1931.

### LINEA DEL MEDITERRANEO A CUBA - NEW-YORK.

El vapor BUENOS AIRES saldrá de Barcelona y Tarragona el 10 de Diciembre, de Valencia el 11, de Alicante el 12, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Plata, Santiago de Cuba, Habana y New-York. Próxima salida el 7 de Enero 1931.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8. - BARCELONA. y en la Agencia Compañía Transatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1. - SAN SEBASTIAN

## VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

Macharnudo Inocente - Jerez Quina

Coñac F. L. B. - Solera 1842



## "LA VOZ" en Rentería

### LOS OBREROS PAPELEROS

Según nos informamos por autorizado conducto, ha entrado en vías de arreglo el incidente que provocó la huelga de la Papele-  
ra de Arrigorriaga, habiéndose nombrado un tribunal arbitral compuesto de patronos y obreros, encargado de buscar solución al conflicto que se creó y al que prestaban su apoyo, en sentido de solidaridad las seccio-  
nes de Rentería y Tolosa y las demás com-  
prendidas en esta región vasco-navarra.

Parece que entraron el viernes al trabajo en Arrigorriaga, y aunque en Rentería no se ha interrumpido éste por un momento, siempre es más agradable que estas dife-  
rencias entre el capital y el trabajo—mutuas  
fuerzas que una a otra se necesitan impres-  
cindiblemente—terminen en avenencias equi-  
lativas en lo posible para ambas partes.

### A LA JUNTA DE ZUMARRAGA

Para representar a la banda municipal de Rentería en la asamblea que hoy se cele-  
brará en Zumarraga para tratar de la cons-  
titución de una Asociación de bandas gui-  
puzcoanas, fueron designados don Manuel  
Añón y don Ildefonso Polo, quienes en cum-  
plimiento de la misión que se les ha con-  
fiado, asistirán a dicho acto.

**TOMAS BEGUIRISTAIN**, practicante, masa-  
jista y callista. Casa Café Guria, piso primero

### SE DICE...

Llega a nuestros oídos un rumorillo, un "venticello", como canta en "El Barbero", don Basilio, que en ciertas personalidades dirigentes de la villa existe alguna animo-  
sidad contra los empleados municipales que al mismo tiempo son corresponsales de dia-  
rios de la capital.

No sabemos en qué habremos faltado a esos señores, dignos de todo respeto, pues en nuestros escritos hemos procurado poner im-  
parcialidad y cortesía para todo el mundo, y creemos perfectamente compatible la con-  
dición de empleado del Municipio con las  
tareas periodísticas.

Sin embargo, como la corrección es nues-  
tra norma en este terreno, procuraremos  
reparar cuidadosamente los escritos que re-  
ferentes a las sesiones municipales nos to-  
que redactar en cumplimiento de nuestra  
obligación, y entretanto, quedamos sumidos  
en la duda de si habremos pecado por exce-  
so o por defecto, aunque no falte algún ma-  
licioso que crea esto último, sin razón, a no  
dudarlo.

### INAUGURACION DE UN BAR

Como ayer anunciamos, el amigo Isidro  
Bengoechea, hombre popular que entiende  
el negocio como pocos, inauguró anoche su  
nuevo bar, en el que la concurrencia pudo  
observar una gran amplitud y elegancia en  
el local.

Que haya llenos constantes, amigo Isidro.

### ESPECTACULOS PARA HOY

La banda municipal dará al mediodía un  
concierto con el programa siguiente, todo él  
ejecutado por primera vez, que será el si-  
guiente:

Cromos españoles, rondalla.—Gómez.  
La pescadora de Ubiarco.—Tena.  
Aida, selección.—Verdi.  
Por la tarde, en la Alameda, los bailables  
de costumbre.

En los cines, los siguientes programas pa-  
ra hoy y mañana, festividad de la Purísima:  
En el Reina Victoria.—Hoy, la película  
"Trafalgar", y mañana, la rusa "Taraka-  
nova".

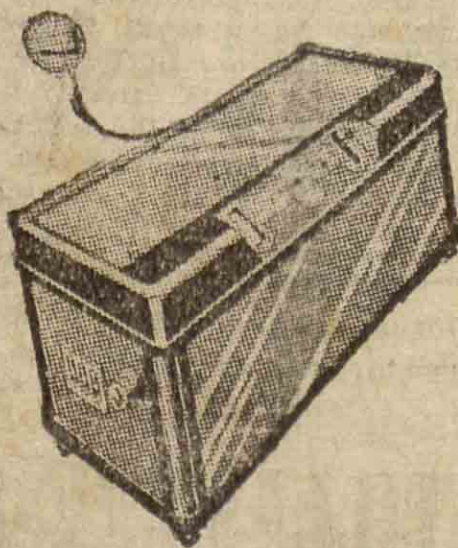
En el On-bide.—Hoy, "¿Quién es el culpa-  
ble?", y mañana, "Jimmy, el misterioso",  
por William Haines.—C.

### ECOS NACIONALISTAS

Se nos ruega la inserción de la siguiente  
convocatoria:

"Con el único y exclusivo objeto de proce-  
der al nombramiento del Errenderi Buru  
Batzar definitivo, cumpliendo órdenes ema-  
nadas del organismo superior, se convoca a  
junta general que se ha de celebrar hoy, do-  
mingo, día 7, a las doce del mediodía, en el  
salón de actos de Errenderiko Euzko Batzo-  
kiza, a todos los afiliados al nuevo partido  
nacionalista vasco.—El U. B. B. interino."

## PHILIPS tipo 2511

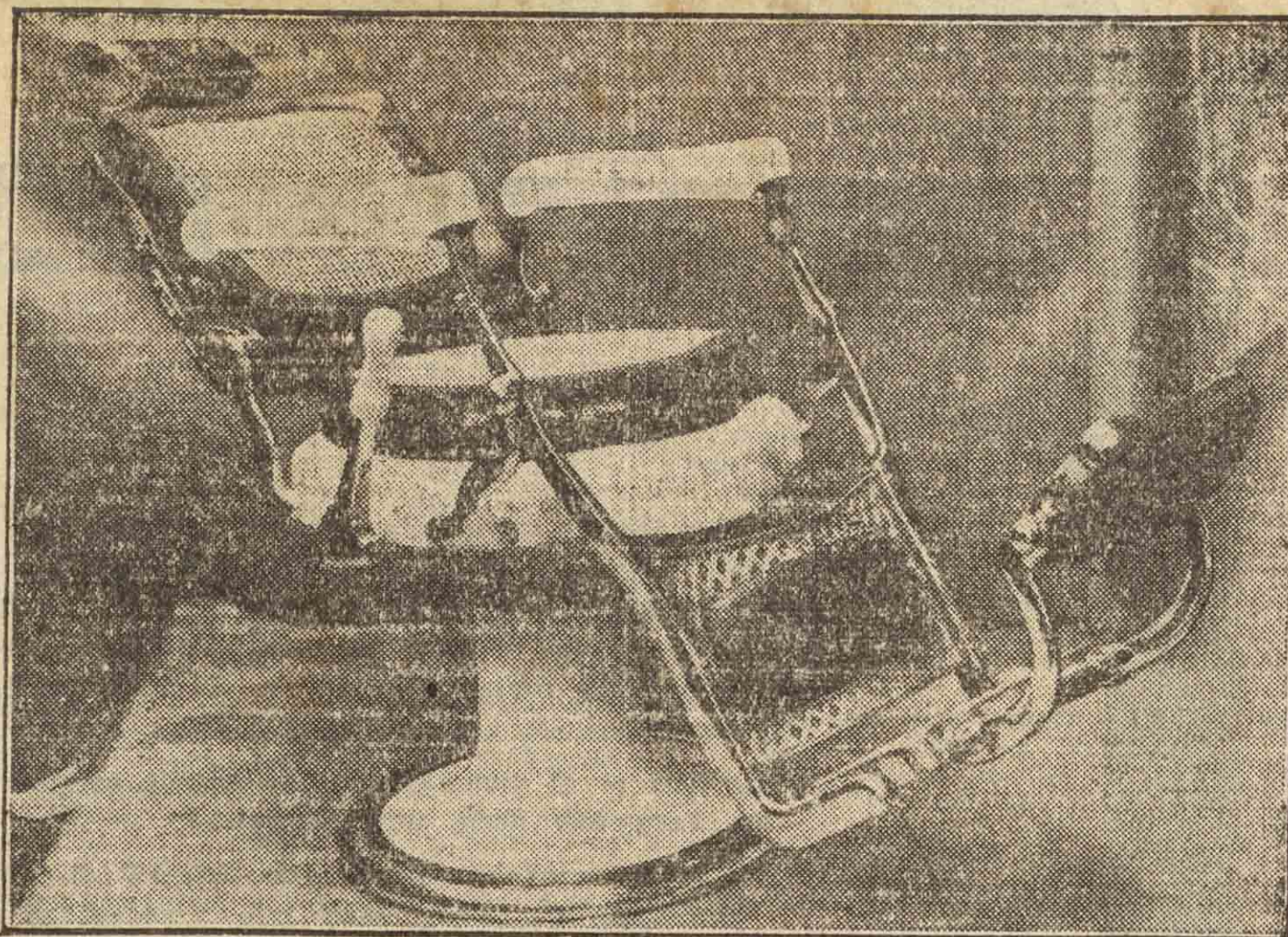


Es el receptor de radio preferido por los  
buenos radioescuchas. Enchufable a la red  
del alumbrado. Un solo mando. Pureza de  
audición.

Pida usted precios y detalles a:  
ECHAIVE, ARIZMENDI Y C. (S. L.)  
Apartado, 28. — EIBAR. — Teléfono 136.  
Establecimiento de demostraciones: en la  
calle Ibarrecruz, 3.  
**VENTAS A PLAZOS**

## "EL HISPANO AMERICANO"

(Marca "JASO" patente núm. 116051)



Magnífico sillón de producción regional

Cabezal reversible, eleva-  
ción, rotación e inclinación  
Todos los blancos son de  
porcelana.

**ELEGANTE  
CONFORTABLE  
ROBUSTO**

Todas las piezas metálicas  
brillantes son cromadas  
— para evitar el óxido. —

Pedid precios y condiciones de venta, que son sin competencia, al

**Laboratorio Hispano Americano**  
**RENTERIA** **Teléfono 6173**

Visibles en Rentería y en nuestras sucursales de MADRID, Infantas, 42, y  
BARCELONA, plaza Cataluña, 9

SE DESEAN VENEDORES ACTIVOS EN TODAS PARTES

**TEATRO**  
**VICTORIA EUGENIA**  
**GRAN TEMPORADA**  
— DE —  
**CINE SONORO**

GRANDES FUNCIONES PARA MAÑANA, LUNES

Parde, a las cuatro  
**EL VALS DEL AMOR**  
y la cómica, sonora  
LA DANZA MACABRA

A las 6 menos cuarto  
**RAPSODIA HUNGARA**  
y la cómica, sonora  
LA DANZA MACABRA

A las 7 y media  
Si algún día das tu corazón  
y la cómica, sonora  
LA DANZA MACABRA

A las 10 y cuarto  
**Manolesco**  
y la cómica, sonora  
LA DANZA MACABRA

**PASTILLAS  
MERINO**

QUITAN LA

**TOS**

TODOS LOS AÑOS SURGEN  
NUEVOS MEDICAMENTOS  
QUE DICEN CURAN LA

CONOCIDAS DESDE 1827 Y JAMAS  
SUPERADAS. FABRICADAS SOLO  
CON PRODUCTOS DERIVADOS DE  
LOS VEGETALES

LAS RECOMIENDAN LOS MEDICOS. LLEVAN EL AVAL DE UN  
PRESTIGIO DE LA MEDICINA ESPAÑOLA

**UNA PESETA TUBO**

**¿QUEREIS LA SALUD?**



**CURA PRIMAVERAL  
DE LA SANGRE  
RECONSTITUYENTE  
TONICO  
APERITIVO EFICAZ  
E HIGIENICO**

## "LA VOZ" en Vergara

### NATALICIO

Ha dado a luz una hermosa niña la esposa  
de nuestro estimado colega de "El Día", To-  
ribio Echeverría.

Tanto la madre como la recién nacida se  
encuentran bien.

### EL CONCIERTO DEL DIA DE LA PURISIMA

El lunes, después de la misa mayor—du-  
rante su celebración si se pudiera no per-  
mitirían ni la circulación por las calles—  
la banda municipal dará un concierto en  
la plaza de San Martín de Aguirre, con su-  
jeción a este programa:

"El desfile del amor". Marcha de los gra-  
naderos (primera vez).—V. Schertzinger.

"Nada y mucho". Capricho sinfónico. Pri-  
mera vez.—J. Arriaga.

"Mutil danza". Baile de mozos del Bazán.  
P. H. Olazarán, de Estella.

"Coricolo". Danza napolitana (Tarantela).  
Primera vez.—Maquet.

### LA JUNTA GENERAL DE LA SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS

Esta entidad obrera convoca a sus asoci-  
dos a junta general ordinaria que se cele-  
brará en el domicilio social, a las once de  
la mañana del día 8 del actual, lunes, y en  
la que se tratarán muy importantes asuntos.  
Por nuestro conducto, la Directiva ruega  
a los socios puntual asistencia.

### LOS METALURGICOS

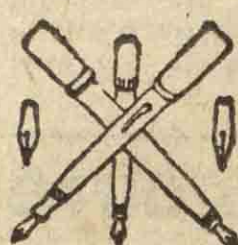
Ya que hablamos de la Sociedad de Ofi-  
cios Varios, la filial en Vergara de la Unión  
General de Trabajadores, y como nota des-  
tacable de la vida societaria local, tenemos  
que señalar la actividad que viene obser-  
vándose en dicha entidad, que al parecer,  
recobra la pujanza de hace unos años.

Según nuestros informes, la mayor parte  
de las altas registradas últimamente son de  
obreros metalúrgicos, en vista de lo cual, los  
dirigentes de la entidad han pensado en la  
creación de la sección local de Sindicato  
Metalúrgico Provincial, afecto también a la  
U. G. de T., para lo cual ha sido nombrada  
una comisión que confeccione el reglamento  
correspondiente, que será examinado en una  
reunión general que tendrá lugar en el Cen-  
tro Obrero el próximo miércoles y en la que  
quedará definitivamente constituida dicho  
Sección.

Y puestos a hacer vaticinios y dando cons-  
tancia a la impresión que hemos recogido  
en el medio obrero, anticipamos que la pri-  
mera gestión del Sindicato Metalúrgico local  
será la presentación a la Unión Cerrajería de  
un pliego de peticiones.

¿Estamos, pues, como dirán algunos, en  
visperas de un conflicto obrero? No lo sa-  
bemos, pero esta vez somos optimistas y  
creemos que todo se arreglará satisfactoria-  
mente.—C.

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de  
plumas de todas marcas,  
plumilla ORO, piezas re-  
cambio de toda clase de  
plumas. El especialista se-  
ñor Manuel garantiza to-  
das reparaciones Water-  
man's Swan Conklin y si-  
milares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-48.

—Doctor, mi niño  
no come.

Para estos casos  
su médico prescri-  
birá el tónico apro-  
bado por la Real  
Academia de Me-  
dicina Jarabe de

**HIPOFOSFITOS  
SALUD**

Cerca de medio si-  
glo de éxito cre-  
ciente.

Pida **JARABE SALUD**  
para evitar imitaciones.

Fíjese que no se vende  
a granel.



## Movimiento obrero

### SINDICATO DEL GREMIO DE LA MADERA (Sección de Andoain)

La Junta Directiva de este Sindicato convoca a todos los obreros que trabajen en los talleres similares al ramo de la madera, asociados o no asociados, a una reunión extraordinaria que tendrá lugar hoy, domingo, a las once de la mañana, en su domicilio social (Centro Obrero), calle Dumea, 13, entresuelo, en la cual se dará a conocer el proyecto ya indicado.

Como las peticiones han de ser elevadas a todos los patronos, sin excepción, lógico es que los obreros todos las conozcan y las aprueben.

Por lo tanto, esperamos que acudáis todos, hombres y mujeres, que trabajáis en estos talleres, puesto que a todos os alcanzan las mejoras que tratamos de conseguir.

A esta reunión acudirán compañeros del provincial.—La Directiva.

### ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES (Sección de San Sebastián)

Se pone en conocimiento de dicha Asociación, que el martes, día 9, a las siete y media, se celebrará junta general extraordinaria. Hacemos saber que es continuación de la del día 4.

Esperamos la asistencia de todos los compañeros, por ser los asuntos a tratar de suma importancia.—El secretario.

## Academia Médico-Quirúrgica de Guipúzcoa

Con asistencia de numerosos señores académicos se celebró en la tarde de ayer una interesantísima sesión a cargo del doctor don Ricardo Bueno, que expuso brillantemente el «Estado actual de la neurocirugía», considerando que el especialista no debe limitarse a la parte médica de la misma, sino dominar igualmente la cirugía nerviosa, y bajo este aspecto estudió los tumores cerebrales, su anatomía patológica, el diagnóstico mediante la anamnesis cuidadosa, la exploración clínica, la modernísima ventriculografía, que expuso con todo detalle, y el tratamiento, que divide en médico como el antitumórico y el radiológico, aunque siendo pocas las indicaciones y mediano el resultado obtenido, hoy los especialistas se inclinan al tratamiento quirúrgico en todos los casos.

Estudió a continuación la técnica quirúrgica, que requiere un instrumental especial y una preparación detenidísima del cirujano para poder dominar técnica tan complicada, y terminó presentando una enferma por él estudiada y los resultados obtenidos en la cirugía de los tumores cerebrales, que hace concebir grandes esperanzas.

El doctor Bueno fué muy aplaudido y felicitadísimo por su brillante conferencia, que denota una preparación poco frecuente y que le coloca a la altura de los más notables especialistas.

## Cesáreo Eizaguirre

ABOGADO

Paseo de Colón, 6. — Teléfono 41-9-66.

## PETIT PARIS

Urbietta, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

	Ptas.
Plumas a . . . . .	15
Trincheras desde . . .	12
Checos desde . . . . .	40
Siras desde . . . . .	40
Trajes a medida desde .	68

Alfombras, mantas, paraguas, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido

Los precios más baratos

Urbietta, 39

## DEFIENDASE CONTRA EL INVIERNO

Generalmente, el equipo de neumáticos para los coches suele renovarse en la primavera. Pero ¿se ha dado usted cuenta de la necesidad de ir bien calzado durante el invierno? Piense en lo que representa una avería bajo la nieve o la lluvia, en medio del frío y del aire.

Ahora es el momento de precaverse contra el invierno. Para ello nada como Firestone.

En un coche barato, use la OLDFIELD. Si, por el contrario, quiere usted lujo y seguridad, la Firestone SUPREMA es la mayor garantía. Para turismo hay otros dos tipos intermedios: Firestone NORMAL, para coches ligeros, y NUEVA FIRESTONE REFORZADA, para coches pesados y veloces.

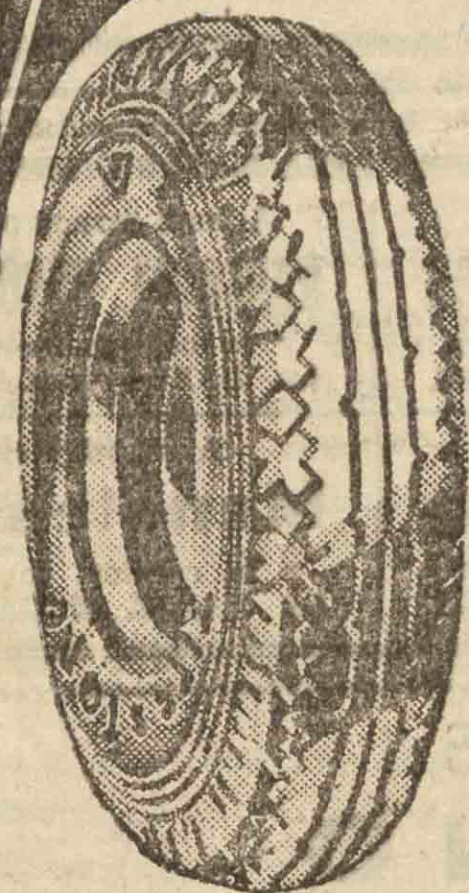
Para camiones y autobuses, fabricamos los siguientes tipos: OLDFIELD, ANCHOR, FIRESTONE HEAVY DUTY y FIRESTONE EXTRA PLY.

La Pickwick Stages, la línea más larga y más suntuosa del mundo, son más de 11.000 kilómetros de recorrido, usa exclusivamente neumáticos Firestone, que le proporcionan un 50 por 100 de economía, según declara su presidente. Por otra parte, en los Estados Unidos hay más «taxis» sobre neumáticos Firestone que sobre cualquier otra marca, y es bien sabido que los «taxis» necesitan emplear los neumáticos que den mejor rendimiento económico.

¿No cre usted que le conviene comprobar prácticamente la razón de todo esto?

Pídanos nuestro folleto gratuito «El Cuidado de los Neumáticos». Es un Manual de economías.

MAS  
KILOMETROS  
POR EL  
MISMO PRECIO



## Firestone

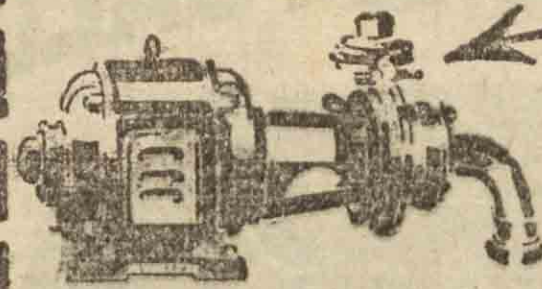
Concesionario exclusivo:

IMPORTADORA DE  
NEUMATICOS, S. A.

BILBAO, Henao, 52.  
MADRID, General Pardiñas, 26, moderno.  
CORUÑA, Cantón Grande, 10.  
SEVILLA, San Vicente, 68.  
MURCIA, Plaza Belluga, 3.

EXIJA ESTOS FAMOSOS NEUMATICOS A TODOS  
LOS REVENDADORES Y TIENDAS DE ACCESORIOS

Sociedad Española de Electricidad  
**BROWN-BOVERI**  
Grupos motor bomba



Sencillez, economía  
Cuidado del mantenimiento

Florentino Azqueta  
Avenida Francia, 2 San Sebastián

## CONCURSO La Unión

Sindicato de obreros pesqueros de Pasajes y su radio

Este Sindicato saca a concurso entre los almacenistas de ultramarinos el suministro de víveres para las tripulaciones de barcos pesqueros adictas a este Sindicato. Para informes, dirigirse a la Secretaría, calle de Francisco Andonaegui, núm. 17, piso primero, de Pasajes de San Pedro, de diez de la mañana a una de la tarde y de cinco de la tarde a doce de la noche.—Por el Sindicato, el secretario administrativo, FELIX GONZALEZ.

Del infierno de una noche de tos se pasa a la gloria de un sueño tranquilo, tomando

## PASTILLAS CRESPO

**A. JAEN** DE LA CLINICA LEREMBOURE  
CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR  
Fracturas. Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X. transportable.  
ELECTROTERAPIA  
GRAN VIA, A, de 3 a 6. — Teléfono 43-1-03.



COMPANIA HAMBURGUESA SUD-AMERICANA

DE VIGO Y LISBOA A BRASIL Y PLATA

**ANTONIO DELFINO \* CAP ARCONA**

10 de enero

12 de enero

Agente: BANCO ESPANOL DEL RIO DE LA PLATA — SAN SEBASTIAN



## "La Voz" en Mondragón

### EL GRAN ACTO REPUBLICANO DE HOY

Según hemos venido anunciando, a las once de la mañana de hoy tendrá lugar en el Cinema Popular de esta villa, el importante acto de afirmación republicana, organizado por este Centro de Alianza, a quien ha prestado también su valioso concurso la Juventud Republicana de Vitoria, que enviará juntamente con un grupo nutrido de socios y simpatizantes, tres de los cuatro oradores que han de tomar parte en la conferencia. Son éstos, como ya conocen nuestros lectores, los señores San Vicente, Apraiz y Puente, destacadas figuras de la democracia alavesa, cuyas brías campañas en la tribuna y en la Prensa en pro del ideal republicano no vamos a glosar en estas líneas por ser suficientemente de todos conocidas.

Resalta igualmente en el acto de hoy la presencia de don Ramón María de Aldasoro, el ilustre abogado bilbaíno, siempre atento con los demócratas mondragoneses, que también hará uso de la palabra disertando sobre el tema común "La República considerada como la mejor forma de Gobierno para el País Vasco y para España"; tema, ya lo hemos dicho, lleno de interés y bellas realidades.

No es posible transcribir la animación que existe en la villa y sus contornos por asistir a este hermoso acto de republicanismo; baste saber, que Mondragón será hoy el lugar, el punto preciso de coincidencia de todos los liberales y demócratas de la provincia.

### EL CONCIERTO DE MAÑANA

Mañana, lunes, con motivo de la festividad de la Purísima, dará la Banda Municipal un concierto de doce a una, en la Plaza de Alfonso XIII, con sujeción al siguiente programa:

1. "Puentecillas", paso-doble (1.ª vez).—Soutullo.
2. Rapsodia Vasco - Navarra (primera vez).—Broca.
3. "La niña mimada" (selección).—Penella.
4. "La Rosa del Azafrán", jota castellana (primera vez).—Guerrero.

### ESPECTACULOS

Coliseo Bedia.—Hoy, a las cinco y media y ocho y media, grandes sesiones de cinematógrafo, pasándose por la pantalla la preciosa cinta "Estrellas de Occidente", por Mary Bryan y Richard Arlen.

Mañana, "El pagano de Tahiti", por Ramón Navarro y René Adoré.

Cine Popular.—Hoy también, en sesiones de tarde y noche, a las mismas horas, "El beso", soberbio film, interpretado por la encantadora Greta Garbo.

Para mañana, lunes, se anuncia "El general Crack", por Jhon Barrymore.

Campo de Maala.—A las tres menos cuarto, gran partido de campeonato de fútbol de la serie B, entre el Esperanza, de San Sebastián, y el C. D. Mondragón.

### PEQUEÑO SUCESO

El viernes, a las seis de la tarde, cuando se hallaba tomando gasolina en el surtidor de la Avenida Viteri, el autocar de los señores de Jáuregui, matrícula de Vitoria número 750, que hace el servicio diario de obreros entre esta villa y Aramayona, a causa, según hemos oído, de alguna chispa desprendida del motor—a pesar de que estaba parado—se incendió el citado combustible, provocando la consiguiente alarma. La retirada precipitada del tubo que servía la gasolina, hizo que parte de ésta cayera al suelo, donde al incendiarse también, como es natural, vino a aumentar esa alarma. La gente que entonces salía del trabajo, sorprendida por tantas llamas y creyendo por la situación, que se trataba del depósito aludido, corrió de un lado para otro, presa de gran confusión. Afortunadamente la cosa no pasó del susto, y la pérdida de unos litros de gasolina. El coche sólo sufrió muy insignificantes desperfectos.

### CASINO VITERI

En la última junta directiva celebrada por esta Sociedad se acordó organizar durante los domingos del invierno que haga mal tiempo, elegantes bailes de sociedad, que tendrán lugar de cuatro a seis de la tarde.

Desde luego, la entrada al Casino sólo les será permitida a los señores socios y las señoras que por ellos vayan acompañadas. —Corresponsal.

## REGALO REGIO

Regalamos magnífico mueble-biblioteca de tres cuerpos a todo el que adquiera, a plazos, pequeños, la colección de novelas más interesantes y de autores más célebres del mundo, elegidas por usted, de 300 a 400 páginas, en 4.ª mayor. Sólo la encuadernación suntuosa costaría a usted más de lo que ha de pagar a plazos increíbles. Pida detalles y fotografía a Centro Libro Hispano Americano.—CORDOBA.

Señas ...

## RADIO MODERNO - EIBAR

TELEFONO 234

Las últimas novedades en radio. Veinte modelos distintos con los recientes adelantos. Demostraciones a domicilio. Escriba o visítenos y ahorrará dinero.

### Para hoy y mañana

## Cartelera de Espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Grandioso programa. Primero, Jurico y Salaverria II contra Mina y Zabalea; segundo, Ochotorena y Aramburu contra Aduriz e Iturain.

Mañana, lunes, festividad de la Purísima, dos interesantes partidos: Primero, Arce e Iturain contra Jurico y Salaverria II; segundo, Izaguirre y Zumeta contra Aduriz y Aramburu.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Gran temporada de cine sonoro. A las cuatro menos cuarto, cinco y media, siete y media tarde y diez y media noche, últimas proyecciones de la película rusa "Troika..." y la cómica "La danza macabra".

Sesiones para mañana, lunes: A las cuatro, "El vals del amor" y "La danza macabra"; a las seis menos cuarto, "Rapsodia húngara" y "La danza macabra"; a las siete y media, "Si algún día das tu corazón" y "La danza macabra"; a las diez y media, "Manolesco" y "La danza macabra".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Temporada de cine sonoro. Sesiones para hoy, a las tres y media, cinco y media y siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, últimas proyecciones de "Revista Paramount 71" y "Mr. Sans-Gene", por Ramón Navarro.

Mañana, lunes, a las tres y media, cinco y media, siete y media tarde y diez y cuarto noche, el drama histórico "El Arca de Noé".

**SALON MIRAMAR.**—Cinematógrafo. Sesiones para hoy, domingo: A las cuatro (infantil), "Amores bucólicos", "Piruetas de circo", la cinta del "match" Paulino-Carnera y "El rancho del susto"; a las seis menos cuarto y siete y media, "Amores bucólicos", "El match Paulino-Carnera" y "Miss América", siete partes; a las diez (doble), "Miss América", "El match Paulino-Carnera" y "Enigma", seis partes.

Mañana, lunes: A las tres y media de la tarde (infantil), "La quimera del oro", ocho partes, por Charlot; a las seis menos cuarto y siete y media, "Dejadme solo" (cómica), "Diario núm. 4" y "Novela vivida", en seis partes; a las diez (doble), "Novela vivida" y "La quimera del oro".

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Sesiones cinematográficas para hoy, domingo: A las cuatro (infantil), "Novia en disputa", "Tacañerías de Perilla" e "Imagínese mi sorpresa", cómicas; a las cinco y media y siete y media tarde, "El Fantasma de la Opera", en diez partes; a las diez (doble), "Novia en disputa", "Tacañerías de Perilla" (cómicas) y "El Fantasma de la Opera".

Sesiones para mañana, lunes: A las cuatro (infantil), "Piruetas de circo", "El rancho del susto" y "Perrilla toca la gaita", cómicas; a las seis menos cuarto y siete y media, "Perrilla toca la gaita" y "Miss América", en siete partes; a las diez (doble), "Miss América" y "La víctima de las rubias", en seis partes.

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones cinematográficas para hoy, domingo: A las cuatro de la tarde, infantil, "Guardia de caballería", "Periquito y su conciencia", "El susto de Canuto" y "La radiomanía", cómicas; a las seis menos cuarto y siete y media, "Noticiero núm. 14", "Guardia de caballería", cómica, y "El as" de la Bolsa, seis partes; a las diez (doble), "El as" de la Bolsa y "La víctima de las rubias".

Mañana, lunes: A las cuatro (infantil), "La vaca sintética", "Tras unas piernas", "Tacañerías de Perilla" y "Novia en disputa", cómicas; a las seis menos cuarto y siete y media, "La vaca sintética" y "Un marido para dos", seis largas partes; a las diez (doble), "Un marido para dos" y "El Instinto", siete partes.

**CINEMA PETIT CASINO.**—Sesiones de cinematógrafo para hoy, domingo: A las cuatro, infantil, "Cosas del cariño", "Canuto, casado", "Dejadme solo" y "Diario Metro número 3"; a las seis menos cuarto y siete y media, "Diario Metro núm. 3", "Dejadme solo", "Ella es así", seis partes; a las diez (doble), "Ella es así" y "El Instinto", en siete partes.

Sesiones para mañana, lunes: A las cuatro (infantil), "Guardia de caballería", "Periquito y su conciencia", "El susto de Canuto" y "La radiomanía"; a las seis menos cuarto y siete y media, "Guardia de caballería", "Noticiero núm. 14" y "Enigma", en seis partes; a las diez (doble), "Guardia de caballería", "Noticiero núm. 14", "Periquito y su conciencia" y "Enigma".

**SALON EUSKALDUNA (Barrio de Loyola).**—Grandes festivales para hoy y mañana, de cuatro de la tarde a ocho y media.

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**AQUARIUM** marino y de agua dulce. Museo Oceanográfico, con sus salas de Historia Natural del Mar, Pesca y Navegación.—Entrada, una peseta; niños menores de quince años, 50 céntimos.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**E. A. J. & UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las diez de la noche Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión desde el Café del Rhin del concierto que ejecutará el cuarteto integrado por los maestros señores Cotarelo (pianista), Larrocha (violoncelista), Sorozabal (violinista) y Plazaola (contrabajo). A continuación y en los intermedios un variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc. Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA.

## Las Bolsas Últimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS		BOLSA DE BILBAO	
<b>FONDOS PUBLICOS</b>		<b>FONDOS PUBLICOS</b>		<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Interior 4 %	70,50	Exterior Español 4 %	281,50	Interior 4 %	70,20
Exterior 4 %	84,00	Deuda Francesa 3 %	86,65	Amortizable 5 % 1927	99,30
Amort. 4 % vieja	76,00	" " 4 % 1918	101,00	Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,25
" 5 % 1920	91,40	" " 5 % 1920	154,80	<b>ACCIONES</b>	
" 5 % 1926	100,00	" " 6 % 1920	101,55	Banco de Bilbao	2125,00
" 5 % 1927 exento	99,95	" " 6 % 1927	115,00	" Vizcaya	469,00
" 5 % 1927 con imp.	82,40	<b>ACCIONES</b>		" Urq. Vascongado	260,00
" 3 % 1928	69,25	Banco de Francia	20655,00	Sota y Aznar	1100,00
" 4 % 1928	85,75	Crédit Lyonnais	2775,00	Naviera Mundaca	100,00
" 4 1/2 % 1928	91,00	Banco Francés Rio Plata	950,00	" Guipuzcoana	115,00
" 5 % 1928	85,00	Ferrocarril M. Z. A.	1575,00	" Vascongada	4,00
" 5 % 1929	99,75	Platino ordinarias	565,00	Maritima Nervion	725,00
Deuda Ferroviaria 5 %	99,00	De Beers	651,00	" Unión	215,00
Bonos oro 6 %	155,00	Goldfields	140,00	Euskalduna	645,00
<b>VALORES ESPECIALES</b>		Tharsis	434,00	Ferr. del Norte	535,00
Cédul. Banco Hipot. 4 %	92,00	<b>OBLIGACIONES</b>		" M. Z. A.	51,50
" " " 5 %	97,55	Crédit National 5 % 1919	622,00	" Vascongados	660,00
" " " 6 %	110,25	" " 6 % 1923	557,00	" Santander-Bilbao	632,00
" Argentinas 6 %	3,27	Fer. Norte España 3 % 1.ª	979,00	" de La Robla	690,00
<b>ACCIONES</b>		" M. Z. A. 3 % 1.ª	971,00	Altos Hornos	169,50
Banco España	593,00	Pesetas	285,00	Basconia	122,00
" Central	95,00	Lirras	125,57	Sid. Mediterráneo	104,00
" Hisp. Americano	246,00	Dólares	25,4475	Babcock Wilcox	124,00
" Esp. Crédito	399,00	Liras	135,40	Constructora Naval	115,00
" Hipotecario	452,00	Belgas	555,25	Hidroeléctrica Ibérica	827,50
" Esp. Rio Plata	197,00	Suizos	495,00	" Española	249,00
Duro Felguera	101,25	Reichsmark	67,25	Unión Eléctrica Vizcaya	942,50
Tabacos	229,00	<b>BOLSA DE LONDRES</b>		Electra de Viesgo	730,00
Minas del Rif	55,00	<b>FONDOS PUBLICOS</b>		Minera Dicedo	1009,00
Ferrocarril del Norte	555,00	Exterior Español 4 %	61 0/0	" Sierra Menara	119,00
" " M. Z. A.	501,00	Consolidado 2 1/2 %	57 7/8	" Setolazar	18,10
Metro Alfonso XIII	181,00	War Loan 5 % 1929-47	102 15/16	Minas del Rif	500,00
Azucareras	74,00	Funding Loan 4 % 1960	94 3/4	Explosivos	900,00
Explosivos	899,00	Victory Bonds 4 %	96 1/2	Papeleras	194,00
Hisp. Americana Electricidad	624,00	Japón 4 % 1905	101 1/4	Resinera	35,50
Mengemor	279,00	" 5 %	89 7/8	<b>OBLIGACIONES</b>	
Hidroeléctrica Española	249,00	Riofinto	31 1/2	Norte España 3 % 1.ª	69 4/5
Petróleos	125,00	Royal Dutch	26 1/4	Tudela-Bilbao 5 %	97,50
Electra Madrid	180,00	Shell Transport	527 3/8	Santander Bilbao 4 %	76,00
Unión y el Fénix	500,00	Mexican Eagle	0-7-3	Hidroeléctrica Ibérica 5 %	87,50
<b>BOLSA DE NUEVA YORK</b>		<b>OBLIGACIONES</b>		<b>CAMBIO INTERNACIONAL</b>	
<b>FONDOS PUBLICOS</b>		Cédulas Argentinas 6 %	36 0/0	Francos	35,45
Bélica 6 % 1955	102 7/8	Pesetas	45,85	Lirras	43,80
Canadá 5 % 1952	106 1/2	Francos	123,55	Dólares	9,02
Chile 8 % 1941	95 0/0	Dólares	4,8561	Liras	47,35
British 5 1/2 % 1937	115 5/8	Lirras	92,65	Belgas	126,10
Noruega 6 % 1944	105 5/8	Belgas	54,787	Suizos	175,00
Suiza 5 1/2 % 1946	105 1/2	Suizos	25,062	Reichsmark	215,05
<b>ACCIONES</b>		Reichsmark	20,561	Pesos argentinos	310,00
American Smelting	51 1/8			Idem chilenos	00,00

## "La Voz" en Villarreal

### SANTA LUCIA

El ajeteo precursor de las renombradas ferias han dado comienzo con el montaje de sus "barracas" el mundillo de la farándula. Asimismo, la banda municipal está ensayando piezas nuevas para bailarables y se preparan y se manejan buenas combinaciones pelotísticas, todo ello con el ánimo de hacer lo más agradable posible la estancia en esta villa por fiestas.

### FERIA

Esta feria se celebra el primer martes de cada mes, pero la de diciembre y víspera de Santa Lucía, antaño, solía ser de las más concurridas de cuantas se celebraban en la región.

Esta fué desanimada, viéndose en el ferrial de la plaza nueva, alguna cantidad de cerdo para criar, lechonas, terneras y vacas, casi todo ello para matadero.

Los precios, por lo regular, fueron: Cerdo, para criar, 0,60; lechonas, 1,90; para matadero, en vivo, 250; vaca, 3,25 kilo; ternera, cuatro pesetas.

### MEJORAS

Se está renovando el teléfono provincial en la línea de Legazpia a Zumarraga y Villarreal, cuyos hilos, en la actualidad, son conducidos, por el procedimiento del tubo único.—C.

### Tratamiento científico y racional de

## La HERNIA

### POR EL MÉTODO C. A. BOER

El NUEVO MÉTODO del renombrado Especialista Ortopédico de París Sr. C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aun haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encomiando los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER.

ADEMUZ, 27 de octubre de 1930. Señor don C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 60, BARCELONA. Muy señor mío: Gracias a Dios y a la excelencia de los aparatos C. A. BOER, me hallo perfectamente bien de la doble hernia que ponía mi vida en peligro. Muy agradecido por ello, recomiendo su eficaz Método, y deseándole muchos años de vida me reitero de usted s. s. v. capellán, BLAS MANES, párroco de ADEMUZ (Valencia).

MADRID, 28 de octubre de 1930. Señor D. C. A. BOER, Pelayo, 60, BARCELONA. Muy Sr. mío: Me es grato manifestar a usted mi más profundo agradecimiento al encontrarme hoy completamente curado de la hernia crural que durante más de veinte años tanto me ha hecho sufrir y tenido en constante peligro, sin poder conseguir en todo ese tiempo mejoramiento alguno con cuantos aparatos he venido aplicándome; hasta que, aconsejado por un amigo mío de Bilbao, cliente de su respetable casa, recurrí a sus excelentes y maravillosos aparatos, a los que debo hoy, a los ochenta años de edad, mi completa curación, por lo que le queda muy agradecido su alto, servido y amigo que le estrecha la mano, FRANCISCO ARROYO, calle Riego, 10, 1.ª MADRID.

Médecos eminentes usan y propagan los aparatos y el MÉTODO C. A. BOER, creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que desean evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, estando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caído, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.

Todas las personas que quieren disfrutar de la seguridad que da el Método C. A. BOER deben visitar con toda urgencia y entera confianza al renombrado especialista en:

Bilbao, lunes 8 de diciembre, Hotel Inglaterra.

SAN SEBASTIAN, martes 9 de diciembre, HOTEL EUROPA.

Estella, jueves 11 de diciembre, Hotel Comercio.

Pamplona, sábado 13 de diciembre, Hotel Quintana.

Elizondo, domingo 14 de diciembre, Fonda Julián Lázaro.

Guernica, lunes 15 de diciembre, Hotel Comercio.

Durango, martes 16 de diciembre, Hotel Miota.

Villafraanca Oria, miércoles 17, Hotel Urteaga.

Vitoria, jueves 18 diciembre, Hotel Frontón.

C. A. BOER, especialista herniario, Pelayo, 60. — BARCELONA.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 :-: Teléfono 1-18-00



## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer fué día de gran movimiento de barcos en nuestro puerto mercante. Entraron el vapor mixto "Sisarga", en lastre, procedente de Zumaya, y los vapores "Lalin", con carga general, procedente de Bilbao; "Lagun-Bi" y "Victor", en lastre, procedentes de Bermeo y Ondarroa, respectivamente, y el "Rezola núm. 2", con carbon, de Villavieja.

Salieron el "Gaviota" y el "Ruda", en lastre, para Gijón; el "Lagun-Bi", con cemento, para San Vicente de la Barquera, y quedaban casi despachados otros barcos.

En el puerto de Pasajes entró en el día de ayer el vapor "Rio Miño", de Bilbao, con carga general.

Salieron: "Pepín", para San Esteban, en lastre; "Algeria", para Brest, ídem; "Delia", para Bilbao, resto de carga.

## LA PESCA

No tanta palomita como en el día anterior trajeron los vaporcitos cuyos tripulantes se dedicaron a esa clase de pesca; pero no obstante, el resultado de su jornada no fué malo. Los otros vaporcitos regresaron tarde de sus faenas, como en la jornada anterior, y traían a bordo buena cantidad de sardina hermosa, que es vendida a muy buenos precios.

Los vapores de arrastre, que el día anterior hicieron unas magníficas caladas, también ayer tuvieron suerte, aunque no tanto como el viernes.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 9.735 kilos, a 4'40 pesetas el kilo; merluza mediana, 6.420, a 3'75 la grande y 3'40 la pequeña; pescadilla, 8.529, a 2'50 la de bau y 1'60 la de pareja; gallos, 1.155, a 2'45; besugo de arrastre, 1.392, a 3'55; bacalao fresco, 171, a 2'20; cabras, 340, a 1'20; congrio grande, 1001, a 2'80; sapo, 4.280, a 1'80; chicharro grande, 2.386, a 0'65; panchos, 397, a 2'45; ordinarios, 3012, a 0'45; langosta, 20, a 10'20; angula, 960, a 7'60; almeja, 420, a 2'30.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3'56 de la madrugada y a las 4'16 de la tarde.

Bajamar: A las 10'14 de la mañana y a las 10'35 de la noche.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 4'38 de la madrugada y a las 5'1 de la tarde.

Bajamar: A las 10'57 de la mañana y a las 11'20 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1018'6 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 11'2.

Humedad: 75 por 100.

Tensión del vapor de agua: 10 milibares.

Dirección del viento: Sur.

Velocidad: 3'4 metros por segundo.

Nubosidad: Nada.

Estado de la mar: Fondo ligero.

Meteoros: Bruma; rocío.

Temperatura máxima: 12'7.

Idem mínima: 8'5.

Recorrido del viento: 170 kilómetros.

Insolación: 4 horas y 35 minutos.

Evaporación: 0'9 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: El anticiclón continental continúa debilitándose lentamente y la depresión del Suroeste de Europa está entre las islas Madera y Portugal, ocasionando algunas lluvias en Portugal.

Una depresión situada en los parajes de Islandia influye en el tiempo de Inglaterra por una cuna de bajas presiones que emite hacia el Suroeste.

En el país vasco el tiempo sigue siendo bueno, pero presenta una pequeña tendencia a empeorar.

En el Cantábrico se observan algunas brumas, muy ligera mar de fondo y vientos flojos del Este al Sur.

Tiempo probable: Viento flojo del Sur pasando al Oeste. Cielo nuboso. Marejadilla. — DOPORTO.

DONOSTI-ZARRA. — Mañana, lunes, festividad de la Purísima Concepción, a las diez de la noche, tendrá lugar en esta Sociedad el baile anunciado en homenaje al veterano jugador avionista Santos Iriarte. Dadas las muchas simpatías que tiene en el barrio, se espera que el salón presente un aspecto brillantísimo de concurrencia.

El salón estará magníficamente adornado, para dar mayor realce al festival.

Se espera que ninguna señorita antiguotarra deje de asistir al acto y tributar así el homenaje merecido a Iriarte; igualmente se confía que ningún socio de la «Donosti-Zarra», ni los de «Avión Club», que están expresamente invitados al acto, falten al mismo y muestren su más ferviente adhesión al homenajeado.

Y si a todo ello añadimos que «Schoola And Company» harán los posibles para por su parte contribuir a este homenaje, presentando un repertorio sensacional, no es de extrañar que afirmemos que el popular «Changurrio» se verá festejado ampliamente, como lo merece después de tantos años de defender los colores antiguotarras. — El secretario.

*motores*  
**Siemens**  
*Los mas conocidos*

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Alberto del Val Gómez, María Arrieta Zubillaga, María del Valle Agosto, Concepción Aizpúrua Larrea, María Sillero Martínez, María Fernández Bejarano.

Defunciones: María Lopetegui Erquicia, Antonio Zabalo Gaztañaga, María Güemes Ibrain.

SOCIEDAD "UMORE-ONA". — Reina extraordinaria animación entre la gente joven para asistir a lgran festival anunciado para esta noche, que será amenizado por la gran orquesta "Lujambios", contratada exclusivamente para este gran baile.

El festival dará principio a las diez y media de la noche.

CIRCULO MERCANTIL E INDUSTRIAL. — Como tenemos anunciado, esta noche tendrá lugar un gran festival, que dará comienzo a las diez y media de la noche.

— En breve comenzará a jugarse un interesante campeonato de ping-pong entre los socios del Círculo, con el fin de nombrar un campeón y subcampeón para participar en el de Guipúzcoa, que se celebrará también en este Círculo.

Se reciben las inscripciones en Secretaría hasta el próximo día 10, por la noche, y en la tablilla de anuncios se expondrá el reglamento y condiciones del campeonato.

El próximo mes tendrán lugar los torneos de ajedrez, billar, etc.

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO  
FILETES DE ANCHOA

Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo. Buen Pastor, 8. — Teléfono 13-5-81.

BANDA MUNICIPAL. — Programa de las obras que ejecutará hoy en el Paseo del Bulevar. Hoy, domingo, de doce a una:

1. "Santander", pasodoble. — Soutullo.

2. "Preciosa", obertura. — Weber.

3. "Reminiscencias", — Grieg.

Mañana, lunes, de doce a una:

1. "La Flor de España", pasodoble. — Miranda.

2. "Lohengrin", fantasía. — Wagner.

3. "Noche de Verbena", selección. — Vives.

VINO BAYARD El más enérgico de los reconstituyentes. Devuelve a los enfermos las fuerzas perdidas.

## "EL NIDO"

— LARRAMENDI, 13. —

Cuidado que ha dado que hablar Primo Carnera. Siempre hablando de Primos... Menos en casa de la Simona, porque allí la única prima es ella, que da las meriendas casi regaladas. Y muy bien puestas. No hay más que ir por allí para picar. Y qué morapio más rico tiene.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11, 2.º :: Teléfono 1-39-62

## Somos los amos

Porque nuestros artículos no tienen rivales, ni en calidad ni en precios  
**DEMOSTRAMOS QUE NADIE PUEDE**  
**- COMPETIR CON NOSOTROS -**

Zapatos para Caballero

„ piso suela id.

„ piso crepé id.

a 17 pts.

## Muchos modelos

- FABRICACION MODERNA -

¡Hasta cosido Goodyear!

Siempre la primera casa en Guipúzcoa

GRANDES REBAJAS DE PRECIOS EN TODOS LOS ARTICULOS

## CASA AMBIELLE

HERNANI, 27 y URBIETA, 18



La casa que no tiene rival en joyas, piedras preciosas, etc.

**LA JOYITA**  
ALDANAR 12 SAN SEBASTIAN

PRIM ORTOPEDICO  
Vitoria (antes Alsasua)

Comunica a su numerosa clientela y cuantos deseen utilizar sus servicios, que se hallará en SAN SEBASTIAN el día 10 de diciembre, calle Easo, 29, 1.º Adaptación personal de toda clase de Aparatos Ortopédicos. Los HERNIADOS encuentran siempre un mejor servicio y una enorme economía. PAMPLONA, día 9, hotel Maisonnave.

## "LA VOZ" EN EIBAR

## EL MITIN DE MONDRAGON

El anunciado mitin de Mondragón ha despertado entre los republicanos de esta villa general satisfacción.

Entusiastas republicanos se trasladarán hoy, domingo, a aquella industriosa villa, llevados por las ideas y por abrazar a sus correligionarios, que de distintas partes concurrirán a esta fiesta que promete resultar brillante.

## LA MASA CORAL DEL ENSANCHE

No puede ser más atrayente para los que gustan del arte que el concierto que nos brinda la Masa Coral del Ensanche, de Bilbao, con la cooperación del Grupo de Ezpatadanza de Juventud Vasca, de aquella localidad, para hoy, domingo, a las once de la mañana, en el Frontón Astelena.

Los precios de las localidades son baratísimos y es de suponer que tratándose de una masa coral tan valiosa habrá un lleno.

## LOS PARTIDOS DEL ASTELENA

La Empresa del Astelena nos ofrece buenas perspectivas pelotísticas para hoy, domingo, y mañana, lunes.

Todos los partidos toman un tono distinto cuando participa el fogoso Echave III; basta su inclusión para que el encuentro tenga una "salsa" distinta, desde luego sabrosa. De su lucha en unión de Artamendi II contra el zurdo Irueta y Chapasta, sacamos la consecuencia—ejecutando el saque el zurdo del uno y medio y Carmelo del tres—que la pelea ha de ser reñida.

Aparte de este partido, se jugará otro entre Gastel y Chiquito de Durango contra Murua II y Cortabitarte.

Mañana, lunes, festividad de la Purísima Concepción, tendremos dos grandes partidos también de categoría.

Ulacia y Mallavia I contra Peru y Artazo, y en segundo lugar Echave V y Echaniz I contra Gurruchaga y Bojas, del tres y del uno, respectivamente.

## LETRAS DE LUTO

Ayer se verificó el entierro de una hijita de nuestro buen amigo Valentín Ausín, llamada Mercedes, que falleció ayer a la temprana edad de ocho años. Asistieron las niñas de la Escuela a la que pertenecía la infeliz criatura, y otras personas de la villa.

Nuestro sentido pésame a sus afligidos padres.

## DE MUSICA

Mañana, lunes, le correspondía a la Banda municipal dar el concierto de baillables en el quiosco, de cuatro y media a seis y media, como día festivo que llamaremos "hábil". Así nos lo había dicho el director, señor Zuloaga, al enviarnos la noticia acostumbrada; pero en el momento que nos disponíamos a depositar la carta en el correo, nos comunicó el alcalde que había ordenado que el concierto del lunes se adelantara a hoy, domingo, con motivo de la venida de la Masa Coral del Ensanche, por considerar que se deben todas las atenciones a los numerosos expedicionarios que se proponen visitarnos.

No podemos menos de felicitar al alcalde por esto, pues nos parece muy bien que se le ofrezcan alicientes a todo huésped que visite la villa.

— Mañana, lunes, festividad de la Purísima, ejecutará la Banda municipal el siguiente programa:

1. "Crisóstomo", marcha de concierto (primera vez). — R. San José.

2. "Si yo fuera rey", obertura. — Adam.

3. "La Bejarana", selección. — El. Serrano y F. Alonso.

4. "Entre flores", danza andaluza. — Pacheco. T. Echaluze.

## "La Papelera Española"

Compañía Anónima. — BILBAO

Se pone en conocimiento de los señores accionistas de esta Compañía que, por acuerdo tomado por el Consejo de Administración celebrado el 29 de noviembre pasado, se pagará a las acciones señaladas con los números 1 al 80.000, ambos inclusive, a cuenta de los beneficios del año actual, un dividendo del 55 por 100 de su valor nominal, libre de impuestos, o sea, 25 pesetas por acción.

El pago se verificará desde el día 15 de los corrientes contra entrega del cupón número 37, en el domicilio social, calle de Colón de Larreategui, número 20, de esta capital, y en los establecimientos de crédito siguientes:

MADRID. — Banco Urquijo y Banco de Bilbao.

BILBAO. — Banco de Bilbao, Banco del Comercio, Banco de Vizcaya y Banco Urquijo Vascongado.

SAN SEBASTIAN. — Banco Guipuzcoano, Banco de San Sebastián y Banco Urquijo de Guipúzcoa.

PAMPLONA. — La Vasconia, Crédito Navarro y Banco de Bilbao.

Bilbao, 3 de diciembre de 1930. — El presidente del Consejo de Administración, Conde de Aresti.

## Ayuntamiento de San Sebastián

## ANUNCIO

Hasta las DOCE del día 15 del actual y durante las horas de oficina, se admiten en la Sección administrativa de Obras, cuantas proposiciones quieran hacerse sobre el seguro colectivo de los bomberos del excelentísimo Ayuntamiento, advirtiéndose que los datos a ello referentes se hallan de manifiesto en dicha Sección.

San Sebastián, 6 de diciembre de 1930. — El alcalde, Juan José Prado.

## SOLICITO

señorita con 5.000 pesetas para ampliar negocio en marcha honrado y muy productivo. Estará al frente del mismo dicha señorita.

Dirigirse por escrito a esta Administración a J. R. X.



PRECIO POR INFORMACION  
UNA PESETA

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
1.00 PESETAS

ADMITO huéspedes; precios económicos, exteriores, soleadas, calefacción; alquiler habitación con muebles. P. Colón, 17, 1.º, Deha.

AGENCIA AYALA: Ofrezco chicas buenas para todo; necesito cocineras. Easo, 19; teléfono 13.408.

AGENCIA Buen Pastor. La más importante Norte España; seria, acreditada. Ofrezco 100 sirvientas todo, doncellas, niñeras. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco buenas doncellas, cocineras, interinas, nodrizas vascas, etc.; amas secas, institutrices, chicas bares.

AGENCIA Buen Pastor. Necesito chicas sencillas, cocina; mozos comedor, altos; niñera y mujer dormir su casa; chicas extranjero.

AGENCIA B. Pastor. Necesito chica todo, mozo, 36 años, 28 duros, París, Orleans, Montpellier, etc.; botones, doncella matrimonio.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras reposteras, doncellas, niñeras, chicas de pueblos para todo. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchas chicas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALEMAN, busca habitación con alcoba o 2 habitaciones, sitio céntrico, con o sin pensión. Escribid a G. B. a esta Admón.

ALMONEDA de varios muebles y mesa grande para trincheras. Paseo Ategorrieta, letra C, quinto, Deha. (junto a Jai-Alai).

ALQUILO bodega con rampa 400 m/2 en 250 pesetas, útil para garaje, almacén. Razón: Usandizaga, 24, portero.

ALQUILO centro población, hermosa habitación dos camas, derecho, baño. Informar: Plaza Centenario, número 2, portería.

ALQUILO local para garaje, capacidad dos coches; otro local para oficina. Razón: Usandizaga, 24, portero.

ALQUILO pisos Ategorrieta, soleados, 4750 mes, y planta baja, 350 m/2, en 150 pesetas. Razón: Usandizaga, 24, portero.

ALQUILO piso muy soleado, cuatro cuartos, baño, cocina, ascensor y gas, 80 pesetas. Calle Birmingham, letra G, portería.

ALQUILO piso primero, 4 habitaciones, cocina, baño, hermosa terraza, 80 pesetas. Birmingham, letra G, cuarto, derecha.

LA QUIEN TOCARA EL "GORDO"? Por si acaso, el "Paraíso", Urbieta, 13, regala lotería en el número 6.216.

ARREGLAMOS toda clase de básculas, balanzas y aparatos de pesar. Surtido piezas recambio. S. Martín, 13, taller B. «Riata».

BAR, se traspasa, muy concurrido, por no poderlo atender, renta económica. Razón: «Artola-Enea». —PASAJES.

BASCULAS y balanzas automáticas y de tipo corriente se venden nuevas y de ocasión. San Martín, 13, taller de básculas «Riata».

BRAGUEROS, fajas, suspensorios; precios de fábrica. Sociedad General Higiene, Garibay, 22; Urbieta, 9; Miracruz, 2.

CALLE DEL PRINCIPE, 14, 3.º Se alquilan gabinetes con muebles, y se desean huéspedes.

CAMBIARIA por terreno, caserío o villita, casa en Loyola, de planta baja y 3 pisos. Razón: P. Colón, 4, bajo. Teléfono 1-20-33.

CAMIONETA "Citroen", en buen uso, se vende. Informar: Gamón, 8, tienda. —RENTE-RIA.

CAMIONETA de 800 kilos 11-HP., por cambio por otro coche, vendo en 2.600 pesetas. Razón: Paseo Colón, número 4.

CANARIOS flautas "Seiffer" legítimos, alemanes; buenos Cautover, a toda prueba. Envío a provincias. Urbieta, 22, primero.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio, Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CASA PARTICULAR, sitio céntrico, cede cuartos para habitación y oficina. Teléfono número 40-2-84.

CASA planta baja, 3 pisos, en Loyola, puede adquirirse con 15.000 ptas. en otro valor. GIMENEZ, Paseo Colón, 4. Teléfono 1-20-33.

CASA VIAJEROS. Vda. de Jáuregui. Espléndidas habitaciones, trato esmerado, ascensor y baño. Loyola, número 3, primero.

"CITROEN" 10-HP., torpedo, perfecto estado, para particular o camioneta, véndese en pesetas 2.500. Paseo Colón, 4.

COMERCIANTE, doce años establecido, desea piso soleado, cuatro o cinco piezas. Avisar al teléfono 1-29-15.

COMPRARIA sierra cinta de ocasión, en buen estado. Dirigir ofertas a Usandizaga número 7, segundo, derecha. —ALEJANDRO.

COMPRO automóvil de ocasión 6 u 8-HP., poco precio. Dirigirse por escrito Cipriano Larrañaga, 14; señor Gaviria—IRUN.

COMPRO automóviles "Citroen", distintos modelos. Ofertas: Garaje Sánchez. —IRUN. Teléfono 70.

COMPRO coche cerrado 7 u 8 caballos, buen uso, precio módico; pago al contado. PABLO ROBRES, comercio en Haro. —LOGROÑO.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, pa-pelotas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

CHALEQUERA necesita aprendizaje adelantada y aprovechanta. Autonomía, 9, 2.º, B.

"CHEVROLET" de cinco asientos con uso de 7.000 kilómetros solamente, se vende. Razón en esta Administración.

"CHEVROLET" 4 cilindros camioneta trabajando, véndese en 3.250 pesetas. Jiménez, Paseo Colón, 4.

¿DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? ¿Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a "El Paraíso", Urbieta, 13.

ORUGERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo Nav. S. Lorenzo, 12.

FELIX HERAS, Sastre civil militar. Garantía absoluta en todos los encargos como lo tiene acreditado. Miracruz, 17, sastrería.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guelaria, 5.

GANGA. Vendo una bonita granja avícola, con facilidad pago; tiene villa, gallineros, conejeras y huerta. Usandizaga, 16, 1.º, Deha.

GERENTE para hotel, se necesita. Intil presentarse sin aptitud y buenas referencias. Informar en esta Administración.

GRAMOFONOS. Arreglo mecheros, estilograficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y kes.; compro papeletas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

GRAMOFONOS desde 150 ptas., buenas marcas; discos y relojes; todo a plazos y contado. Easo, C, quinto (hay ascensor).

GRAN LIQUIDACION por cesación de comercio. Precios increíbles. Grandes rebajas. ¡Ver para creer! "La Moderna", Hernani, 27.

HACE FALTA socia modista, importando pequeño capital. Escribid sin reserva con entera confianza a esta Admón., a H. H.

HACEN FALTA toneleros que sepan bien su obligación, serán bien retribuidos. Iturgaiz y Momediano. —PASAJES.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit París". Única. Urbieta, 39.

JOVEN, desea aprender oficio relojero; pagaría aprendizaje mensual; horas, de 7 a 9 o de 10 a 12 noche. Dirigirse a A. M., a LA VOZ.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas, 4 y 5 Ptas.; repaso y entrega día siguiente a domicilio. Usandizaga, 29, 5.º, D. T. 10.558.

"LA PEÑA", restaurant. Pensión desde 5 ptas. Viajantes, 7; grandes conciertos radio. Calle del Príncipe, número 15.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

OBRREROS. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. "Petit París" Urbieta, 39.

OCASION. Coupé "Buick" 9.000 km. de uso; "Chrysler" 52, conducción int.; "Auburn", conducción int. Tlf. 70. Gje. Sánchez. Irún.

PARAGUAS. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit París", Urbieta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

PERDIDA de caja de pasas de Málaga, desde calle Sánchez Toca a calle Easo. Se gratificará entrega en San Martín (bar Gofii).

"PETIT PARIS" presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit París". Urbieta, 39. Sánchez.

"PETIT PARIS" es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbieta, 39. Sánchez.

SE ALQUILA medio piso o habitaciones. Paseo del Kursaal, 20, primero.

PIANOS. Aguirre, ¿qué pasa en su Casa? Regala pianos; los vende 500 ptas. más baratos. Solución: ¡Vivir sin gastos! Eleano, 4.

¿QUIEN puede vender los paraguas a precios de fábrica? "El Paraíso", porque los fabrica. ¡Ojo! "El Paraíso", Urbieta, 13.

SABANAS desde 2'90: cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delanteras cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbieta, 13.

SASTRE económico. Trajes a medida; vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4 segundo, 2 (Gros).

SASTRE. Géneros novedad para trajes y gabanes, al contado y plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda.

SE ADMITEN huéspedes estables, preferible dos amigos, y alquiler gabinete y alcoba con puerta independiente. Garibay, 3, tercero.

SE ALQUILA habitación soleada a matrimonio sin hijos, con o sin pensión; ascensor y baño. Aguirre Miramón, 7, 5.º, Izq.

SE ALQUILAN pisos soleados desde 70 a 95 pesetas (junto al frontón Jai-Alai). Para tratar: Usandizaga, 27, quinto, izquierda.

SE ALQUILA piso soleado, cuatro habitaciones, baño, cocina, ascensor. Zabaleta, número 14, portería.

SE ALQUILA una o dos habitaciones amuebladas, cuarto de baño. Razón: Vergara, 12, cuarto, derecha, D.

SE DESEAN comprar mesas de mármol. Dirigirse: Calle Salud, número 16. Fábrica de Gaseosas.

SE DESEAN huéspedes estables, pensión económica, habitaciones exteriores; hay baño y ascensor. Peña y Gofii, 1.º derecha.

SE DESEAN vender un trinchante, un buffet y un gramophone mueble. Dirigirse a esta Administración, a A. B. K.-303.

SE LIMPIAN trincheras, trajes de caballero y señora en 24 horas, a 4 y 450. Aldamar, 30, quinto, izquierda. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA joven de 18 años para dependiente de ferretería. Informar en esta Administración.

SE OFRECE persona muy entendida en química, oficina, dibujo y francés. Inmejorables referencias. Razón: Teléfono 61-73.

SE OFRECE chofer con carnet de 1.º, para dentro o fuera de la capital. Escribid a iniciales G. M., a esta Administración.

SE TRASPASA la acreditada pensión "La Azpeitiana", en buenas condiciones, por no poderla atender. Informes: S. Martín, 49, 1.º.

SE TRASPASA bar a mitad de precio, por ausencia de sus dueños. Razón: Paseo del Duque de Mandas, letra V.

SE VENDE coche de niño, seminuevo, económico. Razón: Paseo del Duque de Mandas, letra V, bar.

TRASPASO bar Sociedad; comedor, hermosa cocina, trabajar en gran escala, comida económica, poca renta. Razón: Hernani, 4, tienda.

TRASPASO acreditado bar-restaurant en la parte vieja. Informar: Fermín Calbetón, número 14, primero, izquierda.

VENDESE ocasión, máquina bobina "Singer"; otra vainica, modelo corriente, y escribir marca "Royal". San Martín, 6, entresuelo.

VENDO abrigo caballero, buenísimo, para tipo delgado y no muy alto; de 3 a 6. Chomineña, letra A, segundo (por Loyola).

VENDO dos estufas de gas "Saint Georges", completamente inodoras, sin salida humos, perfecto estado. Teléfono 10-1-22.

VENDO gramola-mueble, gramófono-maleta, estufa gasolina, reloj pared, violín, colchón, cama con tapizado. Larramendi, 11, 5.º, D.

VENDO terreno sobre la ciudad, a un paso de la Concha, propio para una villita. Informar en esta Administración.

ZAPATERIA Azcárate, mecánica, de reparaciones; mediasuelas en una hora; especialidad suelas crepé. S. Bartolomé, 5, T. 12.777.

ZAPATERIA ISASA. Calzados a medida. Taller especial para toda clase de composturas. San Bartolomé, número 10.

ZAPATERIA González. Mediasuelas y tacones crepé, caballero, 7 ptas.; idem, Sra., 5; calzado suela, gran rebaja. San Martín, 56.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS  
**Dr. J. SENRA**  
EX MEDICO-MILITAR  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-22-42

## "La Voz" en Motrico

JUSTA QUEJA

Se han acercado a este modesto corresponsal varios vecinos, de oficio jornaleros, carpinteros, etc., quejándose de que, desde el primero del presente mes, con motivo de haber nombrado la Cofradía de Mareantes de esta dos hombres para, a su modo, llamar a los pescadores para hacerse a la mar, y ese procedimiento es como sigue: a eso de las dos de la madrugada, armados de sendos garrotes, van recorriendo todas las calles de la población, a grandes voces y a su paso con su garrote golpean las puertas de las casas que se les antoja, y, claro, el vecindario a sus ruidos no tiene más remedio que despertarse a esa hora tan intempestiva, y el que tiene sus horas de trabajo, como son los del taller, fábrica y demás, y lo peor, las criaturas; en fin, que se arma un desbarajuste y desvelo en todo el vecindario.

Por lo que dichos vecinos suspiran para ver el medio de evitar esas voces y garrotazos. Por lo que a nosotros nos toca decir, no es más que, esa costumbre en esta villa es muy antiquísima, que ese procedimiento no se usa ya en ninguna parte del mundo y para su supresión es muy sencillo, con un respetuoso escrito dirigido a quien corresponde.

RECAUDACION

Nota de la recaudación ingresada en Tesorería municipal, durante el mes de noviembre:

Por impuestos de la Alhóndiga de la villa, 7.362'00 pesetas; aguas a domicilio, 588'20; puestos plaza del mercado, 381'05; Alhóndiga de Mendado, 432'69; varios, 203'45.

Total de ingresos en el mes de noviembre, pesetas 9.537'48.

DE PESCA

El viernes salieron casi todos los vapores a sus faenas, regresando con grandes cantidades de "palomita", pues a falta de nan buenas son tortas. Así, que en lugar de besugo pescaron papardo, por lo que expresaré los vapores y cantidades:

Vapor "María Milagrosa", 581 kilos; "Goizeko Izarra", 1.073; "Aranzazuko Ama", 971; "Klenita", 1.119; "Chambelena núm. 4", 1.130; "San Antonio", 1.012; "Nazareno", 1.357, y molera "Aizkire", 1.277.

Siendo su precio medio de cincuenta y siete céntimos kilo.—G.



## Una jornada

de sano y agradable ejercicio seguida de sueño tranquilo y reparador, favorece más el desarrollo y crecimiento del niño que toda una farmacia llena de específicos. Ese ejercicio y ese reposo son siempre la consecuencia de un estado gástrico perfecto, hijo a su vez de una alimentación apropiada.

MAIZENA es, por todos conceptos, el alimento ideal para estómagos infantiles. No se trata de una droga ni de una preparación. Es sencillamente la fécula más pura y más alimenticia que la Naturaleza nos ofrece. Y es tal el poder de asimilación de Maizena, que nunca produce esos trastornos intestinales tan frecuentes en las criaturas — que las más de las veces son producidos por alimentos compuestos, para los que no existe adaptación en los estómagos infantiles.

# MAIZENA

Nada tan económico como MAIZENA  
ni tan nutritivo, ni tan delicioso.

Concesionario: FEDERICO BONET Apartado 801  
Madrid

Gabinets y comedores  
INFINIDAD DE MODELOS  
Vean nuestros precios  
AL CONTADO Y A PLAZOS  
**MERKIENA**  
URBIETA, 4

## CURA-CALLOS "JEIL"

Reconocido indiscutiblemente como el más eficaz, cómodo, práctico y económico; quien lo prueba ya no usa ni recomienda JAMAS otro. Ptas 1'75 tubo.—En farmacias y droguerías.—Agente gral: N. SALLES Apartado 199. BARCELONA.—Representante en S. SEBASTIAN: R. ORTEGA. Prim. 4.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## UN ESCANDALO FARISAICO

### LOS ABECEDISTAS

por Eduardo Ortega y Gasset

Cuando se contempla el panorama social y moral de nuestra patria se experimenta angustia al comprobar la ausencia de toda norma de clasificación. Las palabras "derechas" e "izquierdas" sobre su simplismo, bueno todo lo más para designar las habitaciones de un piso, se hallan desueltas y gastadas. Las palabras se usan y gastan también como los objetos y en fuerza de ser repetidas, pierden sustancia expresiva. Algo análogo ocurre con los vocablos de "liberal" y "conservador", "progresista" o "reaccionario". Todo ese léxico pertenece al pasado siglo y a él tenemos que acudir porque el presente aún no ha inventado el suyo. Lo empleamos sin embargo con una vaga desazón que nos advierte de que faltan en esas palabras matices muy necesarios para definir nuestro pensamiento y aun en ocasiones esa deficiencia verbal de los tiempos que corremos nos lleva a la paradoja gramatical de apellidar de liberales, por ejemplo, a cosas que no lo son, pero que por encontrarse situadas en el sector de aspiraciones democráticas y de justicia popular, así las designamos, dando a la palabra una nueva acepción. Esa convivencia que acabamos de indicar es, acaso, una de las características de la vida política actual y que se irá acentuando en el correr del tiempo. Incomprendible para los hombres que tienen demasiado hundidas las raíces de su vida y de su mentalidad en el siglo XIX, sirve para reconocer a la generación política actual y para distinguir—sea cual sea su edad física— a los que han sabido comprender sus horas y sus días, de aquellos otros cuya mente sufre ya de una irremediable dureza arterial.

La actualidad nos ofrece un fenómeno muy curioso, y que por su repetición en diversos momentos, puede ofrecer al hombre que desee estudiar las reacciones colectivas de nuestra sociedad el medio de hallar, acaso, alguna norma de clasificación. Nos referimos a la característica reacción de los elementos que provisoriamente y en tanto encontramos otro medio de clasificarlos, llamaremos del A B C. Son los abecedistas, los que no han traspasado en su cultura la frontera de esas tres preliminares letras de abecedario. Estos abecedistas han sentido herido lo que ellos llaman su patriotismo, que no pasa de ser un confuso egoísmo de clase, primario y casi subconsciente e incapaz por tanto de eficacia comprensiva, al contemplar al prójimo. Sus escritos y sus actitudes, calificadas con gran acierto por la Junta del Ateneo de cerriles, obedecen a esa repugnancia que el invertebrado sistema de selección a la inversa del régimen que secularmente padece España, inspira a las clases dominantes las manifestaciones de la inteligencia. Se indignan de que tratemos de evadirnos del cerco que han puesto a España en la que intentan encerrarnos como en una cárcel y su cerrilismo es tan agudo que ni aun se dan cuenta de que ellos acuden al extranjero—y de manera bien tachable— para pedirle su apoyo, no fundándose en los grandes principios universales de justicia y de solidaridad democrática, sino en el soborno. Claro que no acuden a los grandes espíritus y a las nobles instituciones insubornables, al alma esclarecida de Europa, como el Ateneo, sino a los grandes comercios de silencio y de falsedad que existen por doquiera. Se creen con derecho los abecedistas a que en el interior no tengamos otra fórmula para nuestras reclamaciones que el Código legal de don Galo Ponte o las represiones de la fuerza pública.

Durante la dictadura de Primo de Rivera, han estado estas gentes del aspaiviento patriótico, repartiendo 600.000 pesetas mensuales para pagar artículos de periódicos en el extranjero. Para ello tenían destacada en París una comisión integrada por personajes tan "íntegros" como el marqués de Quintanar, Manuel Bueno y el conocido médico Bandelac, procedente de una familia de judíos de Orán, un doctor muy pintoresco en cuvas tarjetas se lee bajo su nombre: "Médico de los reyes de España y Serbia". Para los periódicos españoles, que la dictadura tiene bajo su férula, la persecución, el proceso, la multa, la suspensión. Para los extranjeros, el suave halago dorado. Creemos que esta manera de anelar al extranjero con el dinero de los españoles, es bastante menos legítima y más onerosa para el contribuyente que la iniciada por el Ateneo, el cual "no apela al extranjero"—según la fórmula estereotipada— sino a los nombres que representan la justicia en todo el mundo y de los que la Democracia nos hace hermanos.

A este propósito escribía yo durante la dictadura de Primo de Rivera sobre la famosa comisión repartidora de millones para sobornar plumas extranjeras: "Esa extraña comisión que gasta más de medio millón de pesetas de los españoles en evitar que haya voces independientes que los defiendan del abismo de esclavitud en que hemos caído, viene a ser como una fórmula amable de la vieja Inquisición, destacada en Francia. En lugar de la hoguera y el tormento—eso se queda para los españoles— ofrece sus halagos cantadores.

—No diga herejías—suplica con su adulatora sonrisa hebraica el doctor Bandelac, entre visita y visita al rey de Serbia, y será usted premiado por Jehová.

Un Jehová desde luego práctico, que no molesta con truenos y rayas, como hiciera con sus iracundias de cachorro divino, allá en los pretéritos milenios. Por el contrario, lleno de escepticismo ante la perversidad innata de las criaturas, desengañado del sistema de baldeos del diluvio, hace relampaguear solamente el oro.

No nos divide, pues, de los abecedistas la vieja clasificación de una fraseología caduca. No es cuestión de progresismo o reacción, de liberalismo o conservadurismo... Es una cuestión de cultura. Entre la sensibilidad pulida que ésta crea y los hábitos que también engendra la lealtad y nobleza—ya dijo Séneca que la ciencia produce por sí sola la virtud— y las primarias reacciones confusas y sin disciplinar de una mentalidad de tribu, hay una frontera que es menos superable que un Himalaya. Las fronteras morales son mucho más arduas que las geográficas.

Yo puedo, por ejemplo, llamar hermana a Mme. Menard Dorian y a Mme. Severine, ambas de nobilísima memoria. Pero jamás podré llamárselo a cierta dama—no obstante ser ésta española y aquéllas francesas— que se retrató un día al lado de un trágico ramo de cabezas de moros. ¡Qué tremendo desprestigio arrojó entonces sobre el nombre de España esa dama patriótica que ahora protesta porque el Ateneo trata de defender los fueros de la civilidad y dignidad de los españoles!...

(Prohibida la reproducción.)

## Tres accidentes del trabajo

Trabajando en un Banco de la localidad el obrero electricista Faustino Aristi, de 29 años, tuvo la desgracia de sufrir una descarga eléctrica cuando arreglaba un conmutador, resultando con quemaduras, de las que fué asistido en la Casa de Socorro. En este centro benéfico le curaron de quemaduras de pronóstico leve en la cara, cuero cabelludo y ambas manos.

Se le trasladó a su domicilio, en la calle de Zabaleta.

Trabajando ayer por la tarde en las obras de ampliación del Hotel de Londres, sufrió una caída desde una escalera, colocada a considerable altura, el patrono pintor Angel Alvarez, de 58 años. Resultó con una herida contusa en la pierna izquierda, leve, salvo complicaciones, de la que recibió asistencia en la Casa de Socorro.

También se le trasladó a su domicilio.

A bordo del vapor "Angelita", propiedad de don Javier Arceluz, que se encontraba fondeado en Pasajes, sufrió un accidente del trabajo el contramaestre Manuel Aruce, de cuarenta y dos años.

Al recoger con la maquinilla el aparejo de pesca, fué arrollado por un cable, resultando con heridas y contusiones al parecer no de consideración.

Le asistió el doctor Otaño, de Pasajes de San Pedro.

## Acción republicana

### Hoy se celebrará el acto de afirmación republicana en Mondragón

Al fin, autorizado por la autoridad primera de la provincia, se celebrará hoy el acto de propaganda de los ideales republicanos en la liberal villa de Mondragón.

Comenzará el acto a las once de la mañana y, como hemos dicho anteriormente, en él harán uso de la palabra los republicanos vitorianos Luis Apraiz e Isaac Puente y el fogoso abogado bilbaíno Ramón María Aldasoro.

No sólo de Mondragón han de acudir los buenos republicanos a este acto, sino de Vitoria, de San Sebastián, de Bilbao y de los pueblos de Guipúzcoa, que así quieren dar muestras de vitalidad del republicanismo en Guipúzcoa, del republicanismo consciente de la fuerza que posee en los momentos actuales.

¡Adelante, republicanos!

## Teatro Vasco

### En Euzko-Etxea

Como anunciamos en uno de nuestros números anteriores, hoy tendrá lugar en el lindo salón de Euzko-Etxea la séptima de las veladas teatrales. El programa, sugestivo y atrayente como pocos, se desarrollará en esta forma:

En primer lugar, el juguete cómico en un acto, de don Avelino de Barriola, «Meza berriya». A continuación, el chispeante diálogo «Gibelaundi», de D. Andrés de Arcelus, y por último, «Joxe Gergorio ta Mai Pilliparen ezkontza, erabakiya», también en un acto, del aplaudido autor don Angel de Tellería.

No dudamos que ante un programa tan atrayente y valioso, los salones de Euzko-Etxea se verán repletos de numerosa concurrencia ansiosa de aplaudir y admirar, una vez más, a los jóvenes actores que tan bien y graciosamente saben amenizar estos actos.

Como de costumbre, la velada comenzará a las cinco y media y las invitaciones pueden retirarse en el local social.

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

7 DICIEMBRE 1900. En el Ayuntamiento se habían recibido ya más peticiones de puestas que en los años anteriores, para la feria de Santo Tomás.

Para despedir bastante dignamente al siglo XIX, cosa que no se podía hacer más que una vez en la vida—¡qué cosa más triste, chel!—, se preparaba un banquete al que asistirían unos 250 joshemariarras de lo más "jatorras". Tendría lugar en la noche del día 31 y en uno de los más típicos restaurantes de la ciudad. Como entre los inscriptos habían bastantes músicos, luego se organizaría una orquesta para salir por las calles a despedir al viejo de los cien años y recibir al siglo chaval.

El mejor barómetro el mar, así como "el mejor torero el sol". Dos días hacía que con un tiempo espléndido, el mar había dado un espectáculo magnífico, con sus olas encrespadas. Se suponía que algo se trata con ello y efectivamente, se trajo la lluvia. El barómetro continuaba alto, pero nadie hacía caso del barómetro. No se creía más que en el mar, y en la artritis los que la padecían.

La Cámara francesa había rechazado una enmienda proponiendo la amnistía para no pocos políticos franceses que estaban en el destierro. Entre ellos se contaba nuestro ilustre desterrado Mr. Paul Deroulede, quien continuaba residiendo en San Sebastián, con verdadera satisfacción de los donostiarros por tener huéspedes tan ilustres.

El representante de la gran actriz Eleonora Duse, telegrafió desde Lisboa diciendo que por estar acatarrada no iría a dar las dos funciones en Madrid, dirigiéndose directamente a Bilbao. La incógnita estaba en si vendría después a San Sebastián, a dar la función comprometida. Era una incógnita que se aclararía garantizando una entrada mínima de cuatro mil pesetas. Que para aquel entonces y aquel teatro de Bellas Artes, eran muchas pesetas.

Regresó a San Sebastián el alcalde señor Conde de Torre Muzquiz, con su distinguida familia.

En el concierto que se preparaba para el día 30 en el teatro de Bellas Artes, tomarían parte la condesa de Morella y el marqués de Roaverde, "Leo de Silka", que ejecutarían varias obras, a dos pianos.

El gran Vico, según los periódicos de la Habana llegados a San Sebastián, iba de mal en peor por aquellas tierras que fueron españolas.

8 DICIEMBRE 1900. ¡Día de la Purísima Concepción! El santo de las Conchas, Conchitas y "señás Conces" que entonces como ahora eran legión.

Como también era el santo de la famosísima Concha, la finquita más sancaada de San Sebastián, hoy más bella que entonces, precisamente por los años transcurridos, los buenos donostiarros fueron muy de mañana, a felicitarle y a dejarle tarjeta. Los carteros salieron de Correos con el máximo de carga y en las confiterías, para media mañana, se habían agotado las existencias.

Como era sábado, hizo sol. No hay sábado sin sol, excepto los sábados que llueve o está nublado.

En el Bulevar hubo mucha gente durante el concierto de mediodía y la Banda Municipal, dirigida por el maestro Rodoreda, ejecutó un "soberbio" programa, en el que se estrenaron un pasodoble y dos polkas. ¡Palabral!

Por la tarde hubo baile en la plaza de toros, con delirante jota que hizo quitar el poco frío que hacía. En el Circo—que se quemó—hubo también baile y lo mismo ocurrió en el Teatro Colón. ¡Baile por todo el cuerpo!

Se reunieron los dependientes de comercio y acordaron enviar un telegrama al presidente del Consejo, pidiéndole la implantación del descanso dominical.

Los paseantes de la Concha, por la tarde, se vieron sorprendidos al ver en la terraza del Hotel Continental una extraña comitiva. Se trataba de un rajah de la India que venía con su señora, sus secretarios, doncellas, negros y demás. El rajah y sus secretarios, que eran ingleses y entre los cuales había un pariente de don Guillermo Brunel, vestían correctamente a la europea. La señora vestía lujosísimamente, a la oriental, con unas alhajas cuya descripción dan ganas de meterse a ladrón pretérito.

Habían venido de paso para Madrid y habían telegrafiado a la Embajada inglesa para que les preparasen hotel.

El cine había entrado de lleno en las costumbres. Este día de la Purísima, se dieron cinco sesiones en Bellas Artes y en las cinco hubo llenos. Una película en colores, titulada "La Cenicienta" gustó "horrores".

La Compañía du Midi había ordenado que los trenes entrasen en la estación de Hendaya, con el minimum de velocidad, para no asustar a la gente.

Talleres de Imprenta, Encuadernación y Fotografado de LA VOZ DE GUIPUZCOA.  
— Rapidez y esmero en los trabajos.  
— to sin compromiso,



DUBLIN (Irlanda). — Curioso estado en que quedaron dos de los "jockeys" que participaron en la carrera de Beneficencia, que se disputó con la pista enfangada. (Foto Consorcio.)